



A9-0354/2023

10.11.2023

*****I**

PRANEŠIMAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų dėl vienodo požiūrio į moteris ir vyrus ir vienodų jų galimybių užimtumo ir profesinės veiklos srityje, kuria panaikinami Direktyvos 2006/54/EB 20 straipsnis ir Direktyvos 2010/41/ES 11 straipsnis (COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas
Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas

Bendra komitetų procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 58 straipsnis

Pranešėjai: Marc Angel, Sirpa Pietikäinen

Susijusio komiteto pagal Darbo tvarkos taisyklių 57 straipsnį nuomonės referentė: Alice Kuhnke, Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu* kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi *pusjuodžiu kursyvu* abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas *pusjuodžiu kursyvu* dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu*. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „■“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint *pusjuodžiu kursyvu*, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant. Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS	5
AIŠKINAMOJI DALIS	67
PRIEDAS: SUBJEKTŲ AR ASMENŲ, IŠ KURIŲ PRANEŠĖJAI GAVO INFORMACIJOS, SĄRAŠAS	71
PILIEČIŲ LAISVIŲ, TEISINGUMO IR VIDAUS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ ...	72
ATSAKINGO KOMITETO PROCEDŪRA	126
GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS ATSAKINGAME KOMITETE	128

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų dėl vienodo požiūrio į moteris ir vyrus ir vienodų jų galimybių užimtumo ir profesinės veiklos srityje, kuria panaikinami Direktyvos 2006/54/EB 20 straipsnis ir Direktyvos 2010/41/ES 11 straipsnis (COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2022)0688)),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 157 straipsnio 2 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C9-0409/2022),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Italijos Respublikos Senato ir Čekijos Respublikos Senato pagal Protokolą Nr. 2 dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo pateiktas pagrįstas nuomones, kuriose tvirtinama, kad teisėkūros procedūra priimamo akto projektas neatitinka subsidiarumo principo,
 - atsižvelgdamas į 2023 m. kovo 22 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto bei Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto bendrus svarstymus pagal Darbo tvarkos taisyklių 58 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto bei Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto pranešimą (A9-0354/2023),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;
 3. paveda Pirmininkei perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

¹ Dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) Sutartyse ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje teisė į lygybę ir teisė į nediskriminavimą pripažįstamos esminėmis Sąjungos vertybėmis⁵⁷, o Sąjunga jau yra priėmusi kelias direktyvas, kuriomis draudžiama diskriminacija;

⁵⁷ Europos Sąjungos sutarties 2 ir 3 straipsniuose, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 8 ir 10 straipsniuose, taip pat Chartijos 21, 23 ir 26 straipsniuose.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(2) pagal SESV 157 straipsnio 3 dalį Europos Parlamentas ir Taryba priima priemones, kuriomis užtikrinama, kad būtų taikomas moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio užimtumo bei profesinės veiklos principas, taip pat vienodo užmokesčio už vienodą arba vienodos vertės darbą principas;

Pakeitimas

(1) Sutartyse ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje teisė į lygybę ir teisė į nediskriminavimą pripažįstamos esminėmis Sąjungos vertybėmis⁵⁷. Sąjunga jau yra priėmusi kelias direktyvas, kuriomis draudžiama diskriminacija, **bet vis dar turi priimti horizontalią Vienodo požiūrio direktyvą, nesusijusią su užimtumo ir profesinės veiklos sritimi, kuri apimtų visus diskriminacijos pagrindus, dėl kurių taikoma apsauga;**

⁵⁷ Europos Sąjungos sutarties 2 ir 3 straipsniuose, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 8 ir 10 straipsniuose, taip pat Chartijos 21, 23 ir 26 straipsniuose.

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (toliau – Teisingumo Teismas) nusprendė, kad vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo sritis negali apsiriboti diskriminacijos dėl vienokios ar kitokios lyties draudimu. Atsižvelgiant į šio principo tikslą ir teisių, kurias siekiama juo apginti, pobūdį, jis taip pat taikomas diskriminacijai dėl asmens lyties pakeitimo;

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2b) kai kuriose valstybėse narėse šiuo metu asmenys gali teisėtai registruotis kaip esantys trečiosios, dažnai neutralios, lyties. Šia direktyva nedaromas poveikis atitinkamoms nacionalinėms taisyklėms, kuriomis įgyvendinamas toks pripažinimas;

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2c) pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos (toliau – Chartija) 21 straipsnį draudžiama bet kokia diskriminacija, inter alia, dėl lyties. Chartijos 23 straipsnyje nustatyta, kad visose srityse turi būti užtikrinta moterų ir vyrų lygybė. Svarbu atkreipti dėmesį į tai,

kad daugelyje valstybių narių lygybės įstaigos taip pat yra kompetentingos skatinti lygybę ir kovoti su diskriminacija dėl lytinės tapatybės, išraiškos ir lyties požymių;

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) šios direktyvos tikslas – nustatyti būtiniausius lygybės įstaigų veikimo reikalavimus siekiant padidinti jų veiksmingumą ir užtikrinti nepriklausomumą, kad būtų griežčiau taikomas direktyvose 2006/54/EB⁵⁸ ir 2010/41/ES⁵⁹ nustatytas vienodo požiūrio principas;

⁵⁸ 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/54/EB dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo (OL L 204, 2006 7 26, p. 23).

⁵⁹ 2010 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/41/ES dėl vienodo požiūrio į savarankiškai dirbančius vyrus ir moteris principo taikymo, kuria panaikinama Tarybos direktyva 86/613/EEB (OL L 180, 2010 7 15, p. 1).

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 konstatuojamoji dalis

Pakeitimas

(3) šios direktyvos tikslas – nustatyti būtiniausius lygybės įstaigų veikimo reikalavimus siekiant padidinti jų veiksmingumą ir užtikrinti **įgaliojimus, kompetencijas**, nepriklausomumą **ir savarankiškumą**, kad būtų griežčiau taikomas **Europos Sąjungos sutartyje (ES sutartis), Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) bei Chartijoje įtvirtintas ir** direktyvose 2006/54/EB⁵⁸ ir 2010/41/ES⁵⁹ nustatytas vienodo požiūrio principas;

⁵⁸ 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/54/EB dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo (OL L 204, 2006 7 26, p. 23).

⁵⁹ 2010 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/41/ES dėl vienodo požiūrio į savarankiškai dirbančius vyrus ir moteris principo taikymo, kuria panaikinama Tarybos direktyva 86/613/EEB (OL L 180, 2010 7 15, p. 1).

Komisijos siūlomas tekstas

(6) direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES reikalaujama, kad valstybės narės paskirtų vieną ar kelias įstaigą (-as), kuri (-ios) skatintų, taip pat analizuotų, stebėtų ir remtų vienodą požiūrį į visus asmenis nediskriminuojant jų atitinkamose direktyvose nurodytu pagrindu (toliau – lygybės įstaigos). Jose iš valstybių narių reikalaujama užtikrinti, kad šios įstaigos, be kita ko, turėtų kompetenciją teikti nepriklausomą pagalbą *aukoms*, vykdyti nepriklausomus diskriminacijos tyrimus, skelbti nepriklausomas ataskaitas ir teikti rekomendacijas visais su tokia diskriminacija susijusiais klausimais. Jose taip pat reikalaujama, kad valstybės narės užtikrintų, kad be visų šių įstaigų vykdomų užduočių, jos taip pat keistųsi informacija su atitinkamomis Europos įstaigomis, pavyzdžiui, Europos lyčių lygybės institutu;

Pakeitimas

(6) direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES reikalaujama, kad valstybės narės paskirtų vieną ar kelias įstaigą (-as), kuri (-ios) skatintų, taip pat analizuotų, stebėtų ir remtų vienodą požiūrį į visus asmenis nediskriminuojant jų atitinkamose direktyvose nurodytu pagrindu (toliau – lygybės įstaigos). Jose iš valstybių narių reikalaujama užtikrinti, kad šios įstaigos, be kita ko, turėtų kompetenciją ***nemokamai*** teikti nepriklausomą pagalbą ***asmenims, kurie patyrė diskriminaciją***, vykdyti nepriklausomus diskriminacijos tyrimus, skelbti nepriklausomas ataskaitas ir teikti rekomendacijas visais su tokia diskriminacija susijusiais klausimais. Jose taip pat reikalaujama, kad valstybės narės užtikrintų, kad be visų šių įstaigų vykdomų užduočių, jos taip pat keistųsi informacija su atitinkamomis Europos įstaigomis, pavyzdžiui, Europos lyčių lygybės institutu ***ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra. Direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES išdėstytos nuostatos dėl lygybės įstaigų paskyrimo turėtų būti pakeistos šioje direktyvoje išdėstytomis nuostatomis dėl lygybės įstaigų paskyrimo. Pagal šią direktyvą paskirtos lygybės įstaigos turėtų naudotis joje nustatyta kompetencija. Ši direktyva nedaro poveikio darbo inspekcijų, kitų vykdymo užtikrinimo įstaigų ir socialinių partnerių kompetencijoms;***

Pakeitimas 8

**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) Tarybos direktyvoje 2000/43/EB⁶⁰ ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/113/EB⁶¹ taip pat

Pakeitimas

(7) Tarybos direktyvoje 2000/43/EB⁶⁰ ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/113/EB⁶¹ taip pat numatyta paskirti lygybės įstaigas, ***kurios***

numatyta paskirti lygybės įstaigas;

skatintų, analizuotų, stebėtų ir remtų vienodą požiūrį į visus asmenis nediskriminuojant dėl lyties, rasės ar etninės priklausomybės;

⁶⁰ 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 2000/43/EB, įgyvendinanti vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės (OL L 180, 2000 7 19, p. 22).

⁶¹ 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyva 2004/113/EB, įgyvendinanti vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principą dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir prekių tiekimo bei paslaugų teikimo (OL L 373, 2004 12 21, p. 37).

⁶⁰ 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 2000/43/EB, įgyvendinanti vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės (OL L 180, 2000 7 19, p. 22).

⁶¹ 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyva 2004/113/EB, įgyvendinanti vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principą dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir prekių tiekimo bei paslaugų teikimo (OL L 373, 2004 12 21, p. 37).

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(9) pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES valstybėms narėms paliekama daug veiksmų laisvės sprendžiant dėl lygybės įstaigų struktūros ir veikimo. Todėl valstybėse narėse įsteigtų lygybės įstaigų įgaliojimai, kompetencijos sritys, struktūra, ištekliai ir veikimo principai labai skiriasi. Tai reiškia, kad valstybėse narėse skiriasi ir apsauga nuo diskriminacijos;

Pakeitimas

(9) pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES valstybėms narėms paliekama daug veiksmų laisvės sprendžiant dėl lygybės įstaigų struktūros ir veikimo. Todėl valstybėse narėse įsteigtų lygybės įstaigų įgaliojimai, kompetencijos sritys, struktūra, ištekliai ir veikimo principai labai skiriasi. Tai reiškia, kad valstybėse narėse skiriasi ir apsauga nuo diskriminacijos, ***todėl diskriminaciją patyrusiems asmenims neužtikrinama vienoda apsauga visoje Sąjungoje ir netinkamai įgyvendinami Sąjungos teisės aktai dėl vienodo požiūrio. Siekdamas užtikrinti holistinę, veiksmingą ir visapusišką apsaugą nuo diskriminacijos, valstybės narės turėtų populiarinti ir finansuoti lygybės įstaigas, kad būtų užtikrinama apsauga nuo diskriminacijos visais pagrindais, nustatytais Chartijos 21 straipsniu. Diskriminacijos lygis tebėra***

aukštas, diskriminaciją patyrę asmenys vis dar menkai žino apie savo teises ir nemaža problema vis dar kyla dėl to, kad apie atitinkamus atvejus nepakankamai pranešama. Visuomenės informuotumas apie diskriminaciją ir žinios apie ją tebėra ribotos, o nepakankami įgaliojimai ir išteklių trūkumas lygybės įstaigoms veiksmingai padėti diskriminaciją patyrusiems asmenims arba užkirsti kelią diskriminacijos, pvz., diskriminacijos dėl lytinės tapatybės, sveikatos ar socialinės ir ekonominės padėties, plėtrai ir spręsti su tuo susijusias problemas;

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) siekiant užtikrinti, kad lygybės įstaigos veiksmingai padėtų užtikrinti direktyvų 2006/54/EB ir 2010/41/ES vykdymą visoje Sąjungoje skatindamos vienodą požiūrį, užkirsdamos kelią diskriminacijai ir padėdamos visiems nuo diskriminacijos kenčiantiems asmenims **ir** grupėms kreiptis į teismą, reikia priimti privalomus būtiniausius tų įstaigų veikimo standartus. Naujieji standartai turėtų būti grindžiami patirtimi, įgyta taikant Komisijos rekomendaciją 2018/951⁶³, remiantis tam tikromis jos nuostatomis ir prireikus nustatant naujų taisyklių. Jie taip pat turėtų remtis kitomis susijusiomis priemonėmis, pvz., Europos Komisijos kovai su rasizmu ir netolerancija (ECRI) priimta Bendrosios politikos rekomendacija Nr. 2 dėl lygybės įstaigų⁶⁴ ir Jungtinių Tautų priimtais Paryžiaus principais⁶⁵, taikomais nacionalinėms žmogaus teisių institucijoms;

⁶³ 2018 m. birželio 22 d. Komisijos

Pakeitimas

(10) siekiant užtikrinti, kad lygybės įstaigos veiksmingai padėtų užtikrinti direktyvų 2006/54/EB ir 2010/41/ES vykdymą visoje Sąjungoje skatindamos vienodą požiūrį, užkirsdamos kelią diskriminacijai ir padėdamos visiems nuo diskriminacijos kenčiantiems asmenims, **pvz., jaunuoliams, įvairių formų šeimoms, taip pat visoms** grupėms kreiptis į teismą, reikia priimti privalomus būtiniausius tų įstaigų veikimo standartus. Naujieji standartai turėtų būti grindžiami patirtimi, įgyta taikant Komisijos rekomendaciją 2018/951⁶³, remiantis tam tikromis jos nuostatomis ir prireikus nustatant naujų taisyklių. Jie taip pat turėtų remtis kitomis susijusiomis priemonėmis, pvz., Europos Komisijos kovai su rasizmu ir netolerancija (ECRI) priimta Bendrosios politikos rekomendacija Nr. 2 dėl lygybės įstaigų⁶⁴ ir Jungtinių Tautų priimtais Paryžiaus principais⁶⁵, taikomais nacionalinėms žmogaus teisių institucijoms;

⁶³ 2018 m. birželio 22 d. Komisijos

rekomendacija (ES) 2018/951 dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų (OL L 167, 2018 7 4, p. 28).

⁶⁴ 1997 m. birželio 13 d. priimta ir 2017 m. gruodžio 7 d. peržiūrėta ECRI Bendrosios politikos rekomendacija Nr. 2 dėl lygybės įstaigų, nacionaliniu lygmeniu kovojančių su rasizmu ir netolerancija.

⁶⁵ 1993 m. gruodžio 20 d. Generalinės Asamblėjos rezoliucija 48/134 priimti principai, susiję su nacionalinių institucijų statusu.

rekomendacija (ES) 2018/951 dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų (OL L 167, 2018 7 4, p. 28).

⁶⁴ 1997 m. birželio 13 d. priimta ir 2017 m. gruodžio 7 d. peržiūrėta ECRI Bendrosios politikos rekomendacija Nr. 2 dėl lygybės įstaigų, nacionaliniu lygmeniu kovojančių su rasizmu ir netolerancija.

⁶⁵ 1993 m. gruodžio 20 d. Generalinės Asamblėjos rezoliucija 48/134 priimti principai, susiję su nacionalinių institucijų statusu.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) ši direktyva turėtų būti taikoma lygybės įstaigų veiksmams srityse, kurioms taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Standartai turėtų būti susiję **tik** su lygybės įstaigų veikimu ir **jais neturėtų būti išplėsta tų direktyvų materialinė ar subjektinė taikymo sritis**;

Pakeitimas

(12) ši direktyva turėtų būti taikoma lygybės įstaigų veiksmams srityse, kurioms taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Standartai turėtų būti susiję su lygybės įstaigų veikimu ir **kompetencija. Siekdamas užtikrinti lygių galimybių ir vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymą, lygybės įstaigos vertina diskriminacijos pagrindus, pavyzdžiui, lytį, lytinę tapatybę ir lyties raišką, ir tinkamai atsižvelgia į šių pagrindų derinį su Chartijos 21 straipsnyje išvardytais pagrindais, pavyzdžiui, lytimi, rase, odos spalva, etnine ar socialine kilme, genetiniais bruožais, kalba, religija ar tikėjimu, politinėmis ar bet kokiomis kitomis pažiūromis, priklausymu tautinei mažumai, turtine padėtimi, gimimu, negalia, amžiumi ar seksualine orientacija. Todėl lygybės įstaigos, kovodamos su daugialype ir sąveikine diskriminacija, taip pat turėtų laikytis įtraukaus požiūrio**;

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) *siūloma direktyva, kuria siekiama sustiprinti vienodo užmokesčio abiejų lyčių darbuotojams už vienodą arba vienodos vertės darbą principo taikymą taikant darbo užmokesčio skaidrumo ir vykdymo užtikrinimo mechanizmus*⁶⁹, turėtų būti laikoma Direktyvos 2006/54/EB vykdymo užtikrinimo nuostatų, kurios bus pakeistos šia direktyva, *lex specialis*. **Bet kokie** griežtesni, palyginti su šioje direktyvoje *nustatyti*, būtinausi standartai, nustatyti *būsima* direktyva *dėl darbo užmokesčio skaidrumo*, taikomi lygybės įstaigoms klausimais, susijusiais su vienodu darbo užmokesčiu už tą patį darbą arba vienodos vertės darbą, įskaitant darbo užmokesčio skaidrumą, turėtų būti viršesni už šioje direktyvoje nustatytuosius;

⁶⁹ *Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria siekiant griežtesnio vienodo vyrų ir moterų darbo užmokesčio už vienodą arba vienodos vertės darbą principo taikymo nustatomi minimalieji darbo užmokesčio skaidrumo reikalavimai (COM/2021/93 final).*

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos 15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(15) skatindamos vienodą požiūrį, vykdydamos diskriminacijos prevenciją ir

Pakeitimas

(14) *Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2023/970*⁶⁹ turėtų būti laikoma Direktyvos 2006/54/EB vykdymo užtikrinimo nuostatų, kurios bus pakeistos šia direktyva, *lex specialis*. Griežtesni, palyginti su šioje direktyvoje *nustatytais*, būtinausi standartai, nustatyti Direktyva *(ES) 2023/970*, taikomi lygybės įstaigoms klausimais, susijusiais su vienodu darbo užmokesčiu už tą patį darbą arba vienodos vertės darbą, įskaitant darbo užmokesčio skaidrumą, turėtų būti viršesni už šioje direktyvoje nustatytuosius. **Tikimasi, kad valstybės narės nedelsdamos perkels į nacionalinę teisę Direktyvą (ES) 2023/970, be kita ko, pagal tą direktyvą nustatydamos gerąją praktiką ir elgesio kodeksus klausimais, susijusiais su vienodu užmokesčiu už vienodą arba vienodos vertės darbą;**

⁶⁹ *2023 m. gegužės 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2023/970, kuria, nustatant darbo užmokesčio skaidrumo ir vykdymo užtikrinimo mechanizmus, griežčiau taikomas vienodo vyrų ir moterų darbo užmokesčio už vienodą arba vienodos vertės darbą principas (OL L 132, 2023 5 17, p. 21).*

padėdamos *diskriminacijos aukoms*, lygybės įstaigos turėtų skirti ypatingą dėmesį diskriminacijai keliais pagrindais, dėl kurių taikoma apsauga pagal direktyvas 79/7/EEB, 2000/43/EB, 2000/78/EB, 2004/113/EB, 2006/54/EB ir 2010/41/ES;

padėdamos *diskriminaciją patyrusiems asmenims*, lygybės įstaigos turėtų skirti ypatingą dėmesį *daugialypei ir sąveikinei* diskriminacijai keliais pagrindais, dėl kurių taikoma apsauga pagal direktyvas 79/7/EEB, 2000/43/EB, 2000/78/EB, 2004/113/EB, 2006/54/EB ir 2010/41/ES, ***pripažįstant, kad asmenys dažnai diskriminuojami daugiau nei vienu pagrindu ir tai lemia specifinius sunkumus. Valstybės narės, įgyvendindamos šią direktyvą, turėtų atsižvelgti į Direktyvoje (ES) 2023/970 numatytas nuostatas, susijusias su sąveikine diskriminacija, kad nustatant darbo užmokesčio skaidrumo ir vykdymo užtikrinimo mechanizmus, būtų griežčiau taikomas vienodo vyrų ir moterų darbo užmokesčio už vienodą arba vienodos vertės darbą principas;***

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(16) lygybės įstaigos gali veiksmingai atlikti savo vaidmenį tik jei turi galimybių veikti visiškai nepriklausomai, nepatirdamos jokios išorinės įtakos. Tuo tikslu valstybės narės turėtų atsižvelgti į tam tikrus kriterijus, kurie ***padeda užtikrinti*** lygybės įstaigų nepriklausomumą. Lygybės įstaigos neturėtų būti įsteigtos kaip ministerijos ar vyriausybei tiesiogiai pavaldžios įstaigos dalis. Visi darbuotojai ar vadovų pareigas einantys asmenys – pvz., lygybės įstaigai vadovaujančios valdybos nariai, lygybės įstaigos vadovai, ***jų pavaduotojai*** ar ***laikiniai einantys pareigas asmenys*** – turėtų būti nepriklausomi, pareigas atitinkančios kvalifikacijos ir atrenkami vykdant skaidrų procesą. Lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę pačios valdyti savo biudžetą ir išteklius, be kita ko, vykdyti

Pakeitimas

(16) lygybės įstaigos gali veiksmingai atlikti savo vaidmenį tik jei turi galimybių veikti visiškai nepriklausomai, nepatirdamos jokios išorinės įtakos, ***pavyzdžiui, religiniu, politiniu ar finansiniu požiūriu***. Tuo tikslu valstybės narės turėtų atsižvelgti į tam tikrus kriterijus, kurie ***užtikrina*** lygybės įstaigų nepriklausomumą. Lygybės įstaigos neturėtų būti įsteigtos kaip ministerijos ar vyriausybei tiesiogiai pavaldžios ***ar siekiančios gauti vyriausybės nurodymus*** įstaigos dalis ***arba kaip vyriausybinių tikslų siekiančios įstaigos***. Visi ***nuolatiniai ar laikini*** darbuotojai ar vadovų pareigas einantys asmenys – pvz., lygybės įstaigai vadovaujančios valdybos nariai ***arba*** lygybės įstaigos vadovai ar ***jų pavaduotojai*** – turėtų būti nepriklausomi, pareigas atitinkančios kvalifikacijos ir

darbuotojų atranką ir jiems vadovauti, taip pat turėtų galėti pačios nustatyti savo prioritetus;

atrenkami vykdant skaidrą, *dalyvavimu ir kompetencija grindžiamą* procesą. *Pagrindinė lygybės įstaigų nepriklausomos lyderystės užtikrinimo garantija yra asmenų atranka į vadovaujamas pareigas taikant skaidrą ir kompetencija grindžiamą procesą, taikant apsaugos priemones, kad būtų užkirstas kelias bet kokiai vykdomosios valdžios įtakai bet kuriame atrankos proceso etape, visų pirma kandidatų skyrimo, pirminės atrankos ar atrankos etape ir sprendimų priėmimo etape. Tokių procesų skaidrumas turėtų būti užtikrintas, pavyzdžiui, viešai skelbiant pranešimus apie laisvas darbo vietas ir konsultuojantis su ekspertais, dirbančiais su grupėmis, kurioms kyla diskriminacijos rizika.* Lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę pačios *priimti sprendimus dėl vidaus struktūros ir dėl to, kaip stabiliai* valdyti savo biudžetą ir išteklius, be kita ko, vykdyti *savo* darbuotojų atranką ir jiems vadovauti, *stengiantis užtikrinti lyčių pusiausvyrą visais darbuotojų lygmenimis*, taip pat turėtų galėti pačios nustatyti savo prioritetus *ir atitinkamai juos įgyvendinti*;

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) siekdamas užtikrinti, kad lygybės įstaigos galėtų veikti visose savo kompetencijos srityse ir vykdyti visas savo užduotis, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad dėl lygybės įstaigų vidinės struktūros būtų įmanoma įvairiose jų kompetencijos srityse veikti nepriklausomai. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti situacijoms, kuriose reikalaujama, kad įstaigos būtų nešališkos ir kartu teiktų pagalbą *aukoms*. Tai ypač aktualu, jeigu lygybės įstaiga turi įgaliojimų priimti privalomus sprendimus,

Pakeitimas

(17) siekdamas užtikrinti, kad lygybės įstaigos galėtų veikti visose savo kompetencijos srityse ir vykdyti visas savo užduotis, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad dėl lygybės įstaigų vidinės struktūros būtų įmanoma įvairiose jų kompetencijos srityse veikti nepriklausomai. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti situacijoms, kuriose reikalaujama, kad įstaigos būtų nešališkos ir kartu teiktų pagalbą *diskriminaciją patyrusiems asmenims*. Tai ypač aktualu, jeigu lygybės įstaiga turi įgaliojimų priimti

kuriems būtinas nešališkumas, arba yra įvairių įgaliojimų turinčios įstaigos dalis, jeigu jos kitam įgaliojimui vykdyti būtinas nešališkumas. Vidinė struktūra, kurioje atitinkamos kompetencijos sritys ir užduotys būtų griežtai atskirtos, turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaiga galėtų veiksmingai jas vykdyti;

privalomus sprendimus, kuriems būtinas nešališkumas, arba yra įvairių įgaliojimų turinčios įstaigos dalis, jeigu jos kitam įgaliojimui vykdyti būtinas nešališkumas. Vidinė struktūra, kurioje atitinkamos kompetencijos sritys ir užduotys būtų griežtai atskirtos, turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaiga galėtų veiksmingai jas vykdyti;

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos 18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) **reikiamų** išteklių trūkumas – viena pagrindinių problemų, trukdančių lygybės įstaigoms **deramai** atlikti užduotis. Todėl valstybės narės turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigos gautų **pakankamai lėšų**, galėtų samdyti **kvalifikuotus darbuotojus** ir turėtų tinkamas patalpas bei infrastruktūrą, todėl galėtų kiekvieną užduotį atlikti veiksmingai, per pagrįstą laiką ir laikydamosi nacionalinės teisės aktais nustatytų terminų. Jų biudžeto asignavimai turėtų būti stabilūs, **nebent padaugėtų daugiamečiuose planuose nustatomo kompetencijos sričių, ir jų turėtų pakakti padengti išlaidoms, kurias gali būti sunku numatyti, pvz., su bylinėjimusi susijusioms išlaidoms. Siekiant** užtikrinti, kad lygybės įstaigoms būtų **parūpinama pakankamai išteklių, jų biudžetas, pvz., neturėtų būti mažinamas gerokai labiau, nei vidutiniškai mažinamas kitų viešojo sektoriaus subjektų biudžetas, o jų metinis finansavimo augimas turėtų bent atitikti vidutinį kitų subjektų finansavimo augimą. Išplėtus lygybės įstaigų užduotis ir įgaliojimus, reikėtų proporcingai skirti daugiau išteklių;**

Pakeitimas

(18) **deramų ir stabilių žmogiškųjų, materialinių, techninių ir finansinių** išteklių trūkumas – viena pagrindinių problemų, trukdančių lygybės įstaigoms **veiksmingai** atlikti užduotis. Todėl valstybės narės turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigos gautų **tinkamą finansavimą**, galėtų samdyti **reikiamą skaičių kvalifikuotų darbuotojų** ir turėtų tinkamas patalpas bei infrastruktūrą, todėl galėtų kiekvieną užduotį atlikti veiksmingai, per pagrįstą laiką ir laikydamosi nacionalinės teisės aktais nustatytų terminų. **Lygybės įstaigos savo finansus turėtų valdyti nepriklausomai, laikydamosi biudžeto ir finansinio savarankiškumo principų.** Jų biudžeto asignavimai turėtų būti stabilūs **ir planuojami daugiamečiu pagrindu. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad padidinus lygybės įstaigų kompetenciją jų ištekliai ir biudžetas būtų atitinkamai pakoreguoti. Valstybės narės turėtų** užtikrinti, kad lygybės **įstaigų biudžetais joms būtų sudarytos sąlygos padengti išlaidas, kurias gali būti sunku numatyti, pvz., su bylinėjimusi susijusias išlaidas. Siekiant užtikrinti, kad lygybės įstaigoms būtų parūpinama tinkamų ir stabilių išteklių**, jų metinis finansavimo augimas turėtų bent atitikti vidutinį kitų subjektų

finansavimo augimą *ir turėtų būti atsižvelgiama į nacionalinį infliacijos lygį.* Išplėtus lygybės įstaigų užduotis ir įgaliojimus, reikėtų proporcingai skirti daugiau *ir pakankamai* išteklių, *kad lygybės įstaigos galėtų rinkti duomenis, atlikti tyrimus ir vykdyti savo užduotis, susijusias su propagavimo ir informuotumo didinimo veikla;*

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) automatinės sistemos, be kita ko, dirbtinio intelekto, yra naudinga priemonė diskriminacijos modeliams nustatyti, tačiau ***algoritminė diskriminacija taip pat kelia riziką.*** Todėl lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę samdyti kvalifikuotus darbuotojus ar gauti atitinkamas paslaugas, kad galėtų, viena vertus, naudotis automatinėmis sistemomis savo darbe ir, kita vertus, įvertinti jų atitiktį nediskriminavimo taisyklėms. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti lygybės įstaigų aprūpinimui tinkamais skaitmeniniais ištekliais – tiesiogiai arba per subrangovus;

Pakeitimas

(19) automatinės sistemos, be kita ko, dirbtinio intelekto, yra naudinga priemonė diskriminacijos modeliams nustatyti, tačiau ***taip pat gali lemti algoritminę diskriminaciją, kuri gali atkartoti ir padidinti esamą nelygybę ir diskriminaciją ir prisidėti prie atskirties ir skurdo.*** Todėl lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę samdyti kvalifikuotus darbuotojus ar gauti atitinkamas paslaugas, kad galėtų, viena vertus, naudotis automatinėmis sistemomis savo darbe ir, kita vertus, įvertinti jų atitiktį nediskriminavimo taisyklėms, ***sprendamos algoritminės diskriminacijos problemą, užkirsdamos kelią jos galimoms pasekmėms asmenims ir teikdamos paramą nuo tokią diskriminaciją patyrusiems asmenims.*** Ypatingą dėmesį reikėtų skirti lygybės įstaigų aprūpinimui tinkamais skaitmeniniais ištekliais, ***mokymais ir ekspertinėmis žiniomis*** – tiesiogiai arba per subrangovus. ***Automatinės sistemos turi atitikti prieinamumo asmenims su negalia reikalavimus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/882^{1a} I priede;***

1a 2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/882 dėl gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimų (OL L 151, 2019 6 7, p. 70).

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos 20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) lygybės įstaigos kartu su kitais subjektais turi atlikti esminį vaidmenį vykdant diskriminacijos prevenciją ir skatinant lygybę. Siekdamos tvarkytis su struktūriniais diskriminacijos aspektais ir prisidėti prie socialinių pokyčių, jos turėtų skatinti pareigas užtikrinti lygybę, gerąją praktiką, pozityvius veiksmus ir lygybės aspekto integravimą viešųjų ir privačių subjektų veikloje, taip pat jiems teikti atitinkamus mokymus, informaciją, patarimus, rekomendacijas ir paramą. Jos turėtų bendrauti su viešaisiais **bei privačiais** subjektais ir grupėmis, **kuriems gresia diskriminacija**, taip pat įsitraukti į viešus debatus siekdamos kovoti su stereotipais ir didinti informuotumą apie įvairovę ir jos naudą, remdamosi vienu iš pagrindinių Sąjungos lygybės strategijų ramsčių;

Pakeitimas

(20) lygybės įstaigos kartu su kitais subjektais, **visų pirma su socialiniais partneriais ir pilietinės visuomenės organizacijomis**, turi atlikti esminį vaidmenį vykdant diskriminacijos prevenciją ir skatinant lygybę. Siekdamos tvarkytis su struktūriniais diskriminacijos aspektais ir prisidėti prie socialinių pokyčių, **lygybės įstaigos turėtų gauti įgaliojimus vykdyti veiklą, kuria siekiama užkirsti kelią diskriminacijai ir skatinti vienodą požiūrį**. Jos turėtų skatinti pareigas užtikrinti lygybę, gerąją praktiką, pozityvius veiksmus ir lygybės aspekto integravimą viešųjų ir privačių subjektų veikloje, taip pat jiems teikti atitinkamus mokymus, informaciją, patarimus, rekomendacijas ir paramą. Jos turėtų bendrauti su viešaisiais **ir privačiais** subjektais, **visų pirma darbo inspekcijomis, socialiniais partneriais, pilietinės visuomenės organizacijomis** ir grupėmis, **kurioms kyla diskriminacijos rizika, ir teikti jiems informaciją, kad būtų užtikrintas tarpsektorinis požiūris ir kovoje su nepakankamu pranešimu**. Jos taip pat **turėtų** įsitraukti į viešus debatus siekdamos kovoti su stereotipais ir didinti informuotumą apie įvairovę ir jos naudą, remdamosi vienu iš pagrindinių Sąjungos lygybės strategijų ramsčių;

Pakeitimas 19

**Pasiūlymas dėl direktyvos
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20a) siekdamas užtikrinti, kad lygybės įstaigos, įgyvendindamos šioje direktyvoje nurodytų sričių nuostatas, aktyviai laikytųsi moterų ir vyrų, atsižvelgiant į jų įvairovę, lygybės tikslo, valstybės narės turėtų aktyviai skatinti lyčių aspekto integravimą ir biudžeto sudarymą, kaip tarptautiniu mastu pripažintas priemonės lyčių lygybei pasiekti;

Pakeitimas 20

**Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(21) be prevencijos, viena iš esminių lygybės įstaigų užduočių – teikti pagalbą **diskriminacijos aukoms**. Užtikrinant tokią pagalbą, skundą pateikusiems asmenims **visada** turėtų būti **pateikiama pagrindinė informacija ir preliminariai įvertinamas jų skundas, remiantis pradine informacija, kurią šalys pateikė savo noru. Valstybės narės** turėtų būti **atsakingos už tai, kad būtų nustatytos sąlygos, kuriomis lygybės įstaiga turi pateikti tokį įvertinimą, pvz., nustatytas proceso tvarkaraštis arba procedūrinės apsaugos priemonės siekiant išvengti kartotinių arba piktnaudžiaujamojo pobūdžio skundų;**

(21) be prevencijos, viena iš esminių lygybės įstaigų užduočių – teikti **nemokamą pagalbą diskriminaciją patyrusiems asmenims ir jų įgaliotiems profesinių sąjungų atstovams**. Užtikrinant tokią pagalbą, skundą pateikusiems asmenims turėtų būti **teikiamos bent teisinės konsultacijos, konkrečiais jų poreikiais pagrįstus patarimus, kaip antai informacija apie procedūrinius aspektus, įskaitant ieškinio pateikimo teisme procedūras ir kitas turimas teisių gynimo priemones**. Užtikrinant tokią pagalbą, skundą pateikusiems asmenims **taip pat turėtų būti teikiama pirmoji konsultacija dėl jų bylos. Lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę nustatyti tokių pradinių konsultacijų tvarką. Šia direktyva nedraudžiama, kad diskriminaciją patyrusius asmenis remtų ir jiems atstovautų asmenys, įstaigos ar organizacijos, turintys patirties, susijusios su diskriminacija, kurią jie patyrė, per visą procesą, per kurį jie gauna lygybės įstaigų pagalbą. Šioje direktyvoje diskriminaciją patyręs asmuo turi būti**

suprantamas kaip asmuo, kuris galėjo būti diskriminuojamas, neatsižvelgiant į galimą to asmens, kaip diskriminacijos aukos, teisinį statusą;

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos 22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(22) siekiant užtikrinti, kad pateikti skundą galėtų visi **nukentėję** asmenys, turėtų būti suteikta galimybė skundą pateikti įvairiais būdais. Valstybės narės taip pat turėtų deramai atsižvelgti į Komisijos rekomendaciją 2018/951, pagal kurią skundus turėtų būti įmanoma pateikti skundą teikiančio asmens pasirinkta kalba, įprasta toje valstybėje narėje, kurioje įsikūrusi lygybės įstaiga. Siekiant pašalinti vieną iš nepakankamo pranešimo priežasčių, t. y. baimę sulaukti atsakomųjų veiksmų, ir nedarant poveikio Direktyvai (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus⁷⁰, apsaugos, turėtų būti užtikrinamas liudytojų, pranešėjų ir, kiek įmanoma, skundų pateikėjų konfidencialumas;

⁷⁰ 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17).

Pakeitimas

(22) siekiant užtikrinti, kad pateikti skundą galėtų visi **diskriminaciją patyrę** asmenys, turėtų būti suteikta galimybė skundą pateikti įvairiais būdais, **įskaitant žodžiu, raštu ar pasinaudojant skaitmeninėmis priemonėmis**. Valstybės narės taip pat turėtų deramai atsižvelgti į Komisijos rekomendaciją 2018/951, pagal kurią skundus turėtų būti įmanoma pateikti skundą teikiančio asmens pasirinkta kalba, įprasta toje valstybėje narėje, kurioje įsikūrusi lygybės įstaiga, **prireikus gaunant vertėjo žodžiu pagalbą. Taip pat turėtų būti užtikrinta pagalba teikiant skundus asmenims su negalia prieinamomis formomis**. Siekiant pašalinti vieną iš nepakankamo pranešimo priežasčių, t. y. baimę sulaukti atsakomųjų veiksmų, ir nedarant poveikio Direktyvai (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus⁷⁰, apsaugos, turėtų būti užtikrinamas liudytojų, pranešėjų ir, kiek įmanoma, skundų pateikėjų **ir įtariamų nusikalstamos veikos vykdytojų** konfidencialumas;

⁷⁰ 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17).

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos 22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) pagal šią direktyvą valstybėms narėms nustatomos pareigos ir lygybės įstaigoms pavedamos užduotys, susijusios su pagalba aukoms, turėtų būti vertinamos kartu su valstybių narių pareigomis ir aukų teisėmis, nustatytomis Direktyvoje 2012/29/ES;

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(23) kad būtų galima ginčus išspręsti greitai, nebrangiai ir ne teisme, valstybės narės turėtų numatyti galimybę ginčo šalims *prašyti* lygybės *įstaigos* ar *kitos esamos specialios įstaigos padėti jų ginčus išspręsti draugiškai*. Jos turėtų nustatyti draugiško ginčų sprendimo proceso sąlygas pagal nacionalinę teisę;

(23) kad būtų galima ginčus išspręsti greitai, nebrangiai ir ne teisme, valstybės narės turėtų numatyti galimybę ginčo šalims ***išspręsti savo ginčus alternatyviais ginčų sprendimo būdais, be kita ko, pasitelkiant taikinimo ir mediacijos struktūrą. Tokiam alternatyviam ginčų sprendimui turėtų vadovauti lygybės įstaiga ar kita esama nepriklausoma speciali įstaiga, nesusijusi su valdžios institucijomis***. Jos turėtų nustatyti draugiško ginčų sprendimo proceso sąlygas pagal nacionalinę teisę; ***Šalys turėtų susitarti dėl dalyvavimo taikinimo ir mediacijos procese ir tai neturėtų trukdyti kuriai nors šaliai pasinaudoti teise kreiptis į teismą, jei ta šalis nesutinka su sprendimu taikant taikinimo ir mediacijos struktūrą. Taikinimo ir mediacijos struktūrą turėtų sudaryti abiejų šalių žmogaus teisių teisės ekspertai. Sprendimai, priimti taikant taikinimo ir mediacijos struktūrą, turėtų būti teisiškai privalomi, jei abi ginčo šalys dėl to sutaria. Valstybės narės turėtų užtikrinti pakankamą senaties terminą, kad ginčo***

šalys galėtų kreiptis į teismą, jei pasibaigus taikinimo ir mediacijos procesui jos nepasiekia susitarimo;

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos 25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(25) siekiant nustatyti, ar pasireiškė diskriminacija, būtini įrodymai, o juos dažnai turi įtariamą nusikalstamos veikos vykdytojas. Todėl lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę gauti reikiamą informaciją, kad galėtų nustatyti diskriminacijos faktą, ir bendradarbiauti su atitinkamomis viešosiomis tarnybomis, kaip antai darbo **ar** švietimo inspekcijomis. Valstybės narės turėtų nustatyti tinkamą sistemą, kad būtų galima veikti šioje kompetencijos srityje laikantis nacionalinių taisyklių ir procedūrų;

Pakeitimas

(25) siekiant nustatyti, ar pasireiškė diskriminacija, būtini įrodymai, o juos dažnai turi įtariamą nusikalstamos veikos vykdytojas. Todėl lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę gauti reikiamą informaciją **ir dokumentus**, kad galėtų nustatyti diskriminacijos faktą, ir bendradarbiauti su atitinkamomis viešosiomis tarnybomis, kaip antai darbo **inspekcijomis**, švietimo inspekcijomis **ir socialiniais partneriais**. Valstybės narės turėtų nustatyti tinkamą sistemą, kad būtų galima veikti šioje kompetencijos srityje laikantis nacionalinių taisyklių ir procedūrų. **Kai lygybės įstaigos mano, kad tai naudinga ir būtina siekiant tinkamai atlikti tyrimus, jos turėtų galėti patikėti kitoms kompetentingoms įstaigoms įgaliojimus tirti, ar buvo pažeistas vienodo požiūrio principas;**

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos 26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(26) remdamosi surinktais įrodymais, kurie buvo pateikti savo noru arba gauti atlikus tyrimą, lygybės įstaigos turėtų skundą pateikusiam asmeniui ir įtariamam nusikalstamos veikos vykdytojui pateikti savo vertinimą. Valstybės narės turėtų nustatyti tokio vertinimo teisinę galią: tai gali būti neprivaloma nuomonė arba

Pakeitimas

(26) remdamosi surinktais įrodymais, kurie buvo pateikti savo noru arba gauti atlikus tyrimą, lygybės įstaigos turėtų **turėti galimybę** skundą pateikusiam asmeniui ir įtariamam nusikalstamos veikos vykdytojui pateikti savo vertinimą. Valstybės narės, **konsultuodamosi su kitais subjektais, pavyzdžiui, socialiniais**

vykdytiną privalomą sprendimą. Abiem atvejais reikėtų nurodyti vertinimo priežastis ir, jei reikia, įtraukti priemones nustatytiems pažeidimams pašalinti ir paskesniems atvejams išvengti. Siekdamas užtikrinti lygybės įstaigų darbo veiksmingumą, valstybės narės turėtų priimti tinkamų priemonių nuomonių įgyvendinimo pažangai stebėti ir sprendimų vykdymui užtikrinti;

partneriais ir pilietinės visuomenės organizacijomis, turėtų nustatyti tokio vertinimo teisinę galią: tai gali būti neprivaloma nuomonė arba vykdytiną privalomą sprendimą. Abiem atvejais reikėtų nurodyti vertinimo priežastis ir, jei reikia, įtraukti priemones nustatytiems pažeidimams pašalinti ir paskesniems atvejams išvengti. Siekdamas užtikrinti lygybės įstaigų darbo veiksmingumą, valstybės narės turėtų priimti tinkamų priemonių **neprivalomų** nuomonių įgyvendinimo pažangai stebėti ir **privalomų** sprendimų vykdymui užtikrinti;

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos 27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) propaguodamos savo darbą ir skatindamos laikytis lygybės teisės aktų, lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę skelbti savo **nuomonių ir sprendimų santrauką** neatskleisdamos asmens duomenų;

Pakeitimas

(27) propaguodamos savo darbą ir skatindamos laikytis lygybės teisės aktų, lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę skelbti savo **nuomones ir sprendimus, įskaitant jų santraukas**, neatskleisdamos asmens duomenų. **Lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę savo nuomonėse ir sprendimuose atskleisti atitinkamų šalių asmens duomenis, kai tai numatyta ir laikantis nacionalinėje teisėje nustatytų sąlygų, visų pirma jų sprendimų vykdymo tikslais;**

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos 28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) lygybės įstaigos turėtų turėti teisę veikti **teismo** procesuose civilinės ar administracinės teisenos bylose, kad galėtų padėti užtikrinti direktyvoje 2006/54/EB ir

Pakeitimas

(28) lygybės įstaigos turėtų turėti teisę veikti **ir dalyvauti bei būti išklaustyti** **visuose** procesuose civilinės ar administracinės teisenos bylose, kad galėtų

2010/41/ES nustatyto vienodo požiūrio principo paisymą. Nors tokie teismo procesai turėtų vykti pagal nacionalinę proceso teisę, įskaitant nacionalines taisykles dėl ieškinių priimtumo, tokios taisyklės, ypač bet kokios teisėto intereso sąlygos, negali būti taikomos taip, kad būtų sumažintas lygybės įstaigų teisės veikti veiksmingumas; Šia direktyva lygybės įstaigoms suteikti tyrimo ir sprendimų priėmimo įgaliojimai ir teisė veikti teismo procese padės praktiškai įgyvendinti galiojančias direktyvų 2000/43/EB, 2000/78/EB ir **2004/113/EB** nuostatas dėl įrodinėjimo pareigos ir teisių gynimo. Šioje direktyvoje numatytais sąlygomis lygybės įstaigos galės nustatyti faktus, „kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad buvo tiesioginė ar netiesioginė diskriminacija“, tokiu būdu bus įvykdytos Direktyvos 2000/43/EB 8 straipsnyje, Direktyvos 2000/78/EB 10 straipsnyje ir Direktyvos 2004/113/EB 9 straipsnyje **nustatytos sąlygos**. Taigi jų teikiama parama sudarys palankesnes sąlygas **aukoms** kreiptis į teismą;

padėti užtikrinti direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatyto vienodo požiūrio principo paisymą. Nors tokie teismo procesai turėtų vykti pagal nacionalinę proceso teisę, įskaitant nacionalines taisykles dėl ieškinių priimtumo, tokios taisyklės, ypač bet kokios teisėto intereso sąlygos, negali būti taikomos taip, kad būtų sumažintas lygybės įstaigų teisės veikti veiksmingumas. Šia direktyva lygybės įstaigoms suteikti tyrimo ir sprendimų priėmimo įgaliojimai ir teisė veikti teismo procese padės praktiškai įgyvendinti galiojančias direktyvų 2000/43/EB, 2000/78/EB, **2004/113/EC** ir **2019/1158/ES** nuostatas dėl įrodinėjimo pareigos ir teisių gynimo. Šioje direktyvoje numatytais sąlygomis lygybės įstaigos galės nustatyti faktus, „kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad buvo tiesioginė ar netiesioginė diskriminacija“, tokiu būdu bus įvykdytos Direktyvos 2000/43/EB 9 straipsnyje, Direktyvos 2000/78/EB 10 straipsnyje, Direktyvos 2004/113/EB 9 straipsnyje ir **Direktyvos (ES) 2019/1158 12 ir 15 straipsniuose nustatytas sąlygas**. Taigi jų teikiama parama sudarys palankesnes sąlygas **diskriminaciją patyrusiems asmenims** kreiptis į teismą;

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos 29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(29) turėdamos teisę pareikšti ieškinį, lygybės įstaigos gali veikti aukų vardu arba jas remdamos, suteikdamos jiems galimybę kreiptis į teismą, kai procesinės ir finansinės kliūtys arba viktimizacijos baimė dažnai juos atbaido. Teisė pareikšti ieškinį taip pat leidžia lygybės įstaigoms strategiškai pasirinkti bylas, kurias jos nusprendžia nagrinėti nacionaliniuose teismuose, ir prisidėti prie tinkamo vienodą požiūrį užtikrinančių teisės aktų aiškinimo

Pakeitimas

(29) turėdamos teisę pareikšti ieškinį, lygybės įstaigos gali veikti aukų vardu arba jas remdamos, suteikdamos jiems galimybę kreiptis į teismą, kai procesinės ir finansinės kliūtys arba viktimizacijos baimė dažnai juos atbaido. Teisė pareikšti ieškinį taip pat leidžia lygybės įstaigoms strategiškai pasirinkti bylas, kurias jos nusprendžia nagrinėti nacionaliniuose teismuose, ir prisidėti prie tinkamo vienodą požiūrį užtikrinančių teisės aktų aiškinimo

ir taikymo;

ir taikymo, *taip pat teikti pasiūlymus, kaip galima patobulinti ir atnaujinti esamus teisės aktus;*

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos 30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(30) su kai kuriais diskriminacijos atvejais kovoti sunku, nes skundą pateikusių asmenų, kurie patys teiktų ieškinį, nėra. Sprendime Feryn C-54/07⁷¹ byloje, kurią iškelė lygybės įstaiga savo vardu, Teisingumo Teismas patvirtino, kad diskriminacija gali būti nustatyta net ir nenurodžius *nukentėjusio* asmens. Todėl svarbu, kad lygybės įstaigos galėtų veikti savo vardu, gindamos viešąjį interesą;

⁷¹ 2008 m. liepos 10 d. Sprendimas Feryn, C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl direktyvos 30 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pakeitimas

(30) su kai kuriais diskriminacijos atvejais kovoti sunku, nes skundą pateikusių asmenų, kurie patys teiktų ieškinį, nėra. Sprendime Feryn C-54/07⁷¹ byloje, kurią iškelė lygybės įstaiga savo vardu, Teisingumo Teismas patvirtino, kad diskriminacija gali būti nustatyta net ir nenurodžius *konkretaus diskriminaciją patyrusio* asmens, *pvz., struktūrinės arba institucinės diskriminacijos atvejais*. Todėl svarbu, kad lygybės įstaigos galėtų veikti *ir pradėti teismo procesą* savo vardu, gindamos viešąjį interesą, *tais atvejais, kai buvo nustatyta diskriminacija, nedalyvaujant nustatytam diskriminaciją patyrusiam asmeniui. Taip pat svarbu, kad jos galėtų imtis veiksmų tais atvejais, kai naudojamasi kolektyviniu teisių gynimu. Kai lygybės įstaiga inicijuoja procesą arba jame dalyvauja vieno ar kelių diskriminaciją patyrusių asmenų vardu arba juos remdama, tas asmuo arba tie asmenys turėtų turėti galimybę atšaukti savo tylų sutikimą prieš teismo procesą;*

⁷¹ 2008 m. liepos 10 d. Sprendimas Feryn, C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397.

(30a) Šia direktyva taip pat siekiama spręsti struktūrinės ir sisteminės diskriminacijos atvejus, susijusius su bet kurios privačios ar viešosios organizacijos, įskaitant teisėsaugos institucijas, procedūromis, normomis, nusistovėjusia tvarka ir vidaus struktūra, kuriais prisidedama prie to, kad kai kurios gyventojų grupės patiria dar daugiau nelygybės. Lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę sustiprinti tokios diskriminacijos prevencijos priemones ir parengti sisteminės teisių gynimo priemones, kurios leistų nuosekliai reaguoti į struktūrinę ar sisteminę diskriminaciją visuose sektoriuose;

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos 31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(31) lygybės įstaigos taip pat turėtų turėti galimybę teismams žodžiu ar raštu teikti pareiškimus – *pvz.*, kaip **amicus curiae** – ir taip *paprastesniu* būdu padėti nagrinėti bylas teikdamos savo ekspertų nuomonę;

Pakeitimas

(31) lygybės įstaigos taip pat turėtų turėti galimybę teismams žodžiu ar raštu teikti pareiškimus, **kaip trečiosios šalys arba kaip ekspertai** ir taip *papildomu* būdu padėti nagrinėti bylas teikdamos savo ekspertų nuomonę;

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos 32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(32) lygybės įstaigų teisė veikti teisme turi atitikti teisingo bylos nagrinėjimo ir procesinės lygybės principus. Todėl, išskyrus atvejus, kai lygybės įstaiga veikia kaip proceso dėl savo sprendimo vykdymo užtikrinimo ar teisminės peržiūros šalis

Pakeitimas

Išbraukta.

arba veikia kaip amicus curiae, lygybės įstaigai neturėtų būti leidžiama teismo procese pateikti įrodymų, gautų atliekant ankstesnius tos pačios bylos tyrimus, kuriuos įtariamas nusikalstamos veikos vykdytojas arba bet kuri trečioji šalis teisiškai privalėjo pateikti;

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos 34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(34) nuostatos dėl lygybės įstaigų teisės veikti teismo procese nekeičia **aukų** teisių ir asociacijų, organizacijų ar kitų juridinių asmenų, kurie užtikrina, kad būtų paisoma **aukų** teisių ir kurie pagal jų nacionalinėje teisėje nustatytus kriterijus turi teisėtą interesą užtikrinti, kad būtų laikomasi direktyvų 2006/54/EB ir 2010/41/ES, teisių, kaip nustatyta tose direktyvose;

Pakeitimas

(34) nuostatos dėl lygybės įstaigų teisės veikti teismo procese nekeičia **diskriminaciją patyrusių asmenų** teisių ir asociacijų, organizacijų ar kitų juridinių asmenų, kurie užtikrina, kad būtų paisoma **diskriminaciją patyrusių asmenų** teisių ir kurie pagal jų nacionalinėje teisėje nustatytus kriterijus turi teisėtą interesą užtikrinti, kad būtų laikomasi direktyvų 2006/54/EB ir 2010/41/ES, teisių, kaip nustatyta tose direktyvose. **Lygybės įstaigų vaidmuo teismo procesuose turėtų būti aiškiai nurodytas, kad būtų išvengta nereikalingo dubliavimosi su kitų teises stebinčių įstaigų užduotimis užtikrinant subalansuotą požiūrį į diskriminaciją, ir kad būtų išvengta priemonių dubliavimosi;**

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos 35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(35) lygybės įstaigų darbo veiksmingumą lemia ir tai, ar grupėms, kurioms gresia diskriminacija, sudaromos sąlygos naudotis visomis tų įstaigų teikiamomis paslaugomis. Europos

Pakeitimas

(35) lygybės įstaigų darbo veiksmingumą lemia ir tai, ar grupėms, kurioms gresia diskriminacija, sudaromos sąlygos naudotis visomis tų įstaigų teikiamomis paslaugomis. Europos

Sąjungos pagrindinių teisių agentūros atliktame tyrime⁷² 71 proc. etninių ar imigrantų mažumų grupių narių nurodė nežinantys jokios organizacijos, teikiančios paramą ar konsultacijas diskriminacijos **aukoms**. Vienas pagrindinių žingsnių siekiant palaikyti tokį prieinamumą – **valstybėms narėms** užtikrinti, kad žmonės išmanytų savo teises ir žinotų apie esamas lygybės įstaigas ir jų teikiamas paslaugas. Tai ypač svarbu nepalankioje padėtyje esančioms grupėms ir grupėms, kurioms gauti tokią informaciją gali trukdyti, pvz., jų ekonominė padėtis, negalia, raštingumo lygis arba negalėjimas naudotis internetinėmis priemonėmis;

Sąjungos pagrindinių teisių agentūros atliktame tyrime⁷² 71 proc. etninių ar imigrantų mažumų grupių narių nurodė nežinantys jokios organizacijos, teikiančios paramą ar konsultacijas diskriminacijos **diskriminaciją patyrusiems asmenims**. Vienas pagrindinių žingsnių siekiant palaikyti tokį prieinamumą – **kiekvienai valstybei narei suteikti informaciją visomis oficialiosiomis jos kalbomis, užtikrinti prieinamumą asmenims su negalia ir suteikti pagrindinę informaciją anglų kalba siekiant** užtikrinti, kad žmonės išmanytų savo teises ir žinotų apie esamas lygybės įstaigas ir jų teikiamas paslaugas. Tai ypač svarbu nepalankioje padėtyje esančioms grupėms ir grupėms, kurioms gauti tokią informaciją gali trukdyti, pvz., jų **sveikata ar socialinė ir ekonominė padėtis, amžius, negalia, raštingumo lygis, pilietybė, priklausymas tautinei mažumai, kalba, gyventojų statusas, atoki ar kaimo geografinė vietovė** arba negalėjimas naudotis internetinėmis priemonėmis;

⁷² FRA tyrimas EU-MIDIS II.

⁷² FRA tyrimas EU-MIDIS II.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos 36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(36) reikėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigų paslaugomis ir leidiniais galėtų vienodomis sąlygomis naudotis visi. Tuo tikslu reikėtų nustatyti ir pašalinti galimas kliūtis naudotis lygybės įstaigų paslaugomis. Skundą pateikusiems asmenims paslaugos turėtų būti teikiamos nemokamai. Valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigų paslaugos visiems **nuo diskriminacijos galintiems nekentėti asmenims** būtų prieinamos visoje jų teritorijoje, pvz., įkurdamos vietos

Pakeitimas

(36) reikėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigų paslaugomis ir leidiniais, **įskaitant internetu**, galėtų vienodomis sąlygomis naudotis visi. Tuo tikslu reikėtų nustatyti ir pašalinti galimas kliūtis naudotis lygybės įstaigų paslaugomis. Skundą pateikusiems asmenims paslaugos turėtų būti teikiamos nemokamai. Valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigų paslaugos visiems **asmenims, kurie galimai patyrė diskriminaciją**, būtų prieinamos visoje jų teritorijoje, pvz., įkurdamos vietos **ir**

biurų, įskaitant mobiliuosius biurus, rengdamos vietines kampanijas arba bendradarbiaudamos su vietos atstovais ar pilietinės visuomenės organizacijomis;

regioninių biurų, įskaitant mobiliuosius biurus, sukurdamos prieinamas ir patogias naudoti skaitmenines priemones bei platformas, skirtas kreiptis į lygybės įstaigas, rengdamos prie vietos poreikių pritaikytas vietines kampanijas arba bendradarbiaudamos su vietos atstovais, vietos valdžios institucijomis, socialiniais partneriais, įskaitant profesines sąjungas, ar pilietinės visuomenės organizacijomis. Ypač daug dėmesio turėtų būti skiriama pažeidžiamiausioms grupėms. Reikėtų planuoti švietimo kampanijas žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija klausimais, skirtas mokykloje besimokantiems vaikams ir jaunuoliams, pradedant nuo ankstyvo amžiaus. Vykdamas tokias švietimo kampanijas ir rengiant bei platinant informaciją, kaip šių kampanijų dalį, turėtų būti įtraukti socialiniai partneriai ir pilietinės visuomenės organizacijos;

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl direktyvos 36 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(36a) siekdamas užtikrinti vienodas galimybes naudotis savo paslaugomis, lygybės įstaigos turi pripažinti, kad kai kurios, daugiausia moterų profesijos istoriškai nuvertinamos ir priimamos kaip savaimė suprantamos. Statistiniai duomenys apie vyrų ir moterų darbo užmokesčio skirtumą dažnai neapima daugybės moterų, kurios visoje Sąjungoje negauna tinkamo darbo užmokesčio dėl jų įsitraukimo į neoficialų darbą. Jei būtų atsižvelgta į neapmokamą namų ūkio ir priežiūros darbą, daugelyje valstybių narių bendrasis vidaus produktas padidėtų. Namų ūkio ir priežiūros darbo nematomumas tiesiogiai prisideda prie moterų diskriminacijos užimtumo ir profesinės veiklos srityje. Jei įvairius

neoficialius darbus dirbančios moterys būtų įtrauktos į statistiką, santykinai nepalanki moterų padėtis darbo rinkoje būtų kur kas akivaizdesnė, taip pat būtų matyti, kad jos negali pasinaudoti darbo rinkos reguliavimu, visų pirma kovos su diskriminacija nuostatomis. Lygybės įstaigos turi atlikti pagrindinį vaidmenį užtikrinant, kad ši profesinė diskriminacija būtų matoma, visų pirma rinkdamos duomenis, remdamos ataskaitas ir rekomenduodamos viešąją politiką, kad būtų aišku, jog namų ūkio ir priežiūros darbas yra realios profesijos, kuriose dalyvauja milijonai Sąjungos darbuotojų;

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl direktyvos 37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(37) Sąjunga ir visos valstybės narės yra prisijungusios prie JT neįgalųjų teisių konvencijos⁷³ (JT NTK), kurioje nustatyta pareiga drausti diskriminaciją dėl negalios ir žmonėms su negalia užtikrinti vienodą ir veiksmingą teisinę apsaugą nuo diskriminacijos bet koku pagrindu. Ši direktyva turėtų būti aiškinama taip, kad derėtų su JT NTK. Siekiant žmonėms su negalia užtikrinti vienodą ir veiksmingą teisinę apsaugą ir galimybę naudotis visomis lygybės įstaigų paslaugomis ir veiksmams, būtina užtikrinti prieinamumą pagal **Direktyvoje (ES) 2019/882** nustatytus reikalavimus ir sudaryti tinkamas sąlygas. Lygybės įstaigos turėtų užtikrinti fizinį ir skaitmeninį⁷⁴ prieinamumą neleidamos kurti kliūčių ir šalindamos kliūtis, su kuriomis žmonės su negalia gali susidurti siekdami pasinaudoti jų paslaugomis ir gauti informacijos, taip pat turėtų sudaryti tinkamas sąlygas imdamosi reikiamų ir tinkamų pakeitimų ir

Pakeitimas

(37) Sąjunga ir visos valstybės narės yra prisijungusios prie JT neįgalųjų teisių konvencijos⁷³ (JT NTK), kurioje nustatyta pareiga drausti diskriminaciją dėl negalios ir žmonėms su negalia užtikrinti vienodą ir veiksmingą teisinę apsaugą nuo diskriminacijos bet koku pagrindu. Ši direktyva turėtų būti aiškinama taip, kad derėtų su JT NTK. Siekiant žmonėms su negalia užtikrinti vienodą ir veiksmingą teisinę apsaugą ir galimybę naudotis visomis lygybės įstaigų paslaugomis ir veiksmams, būtina užtikrinti prieinamumą pagal **direktyvose (ES) 2016/2102 ir (ES) 2019/882** nustatytus reikalavimus ir sudaryti tinkamas sąlygas. Lygybės įstaigos turėtų užtikrinti fizinį ir skaitmeninį⁷⁴ prieinamumą neleidamos kurti kliūčių ir šalindamos kliūtis, su kuriomis žmonės su negalia gali susidurti siekdami pasinaudoti jų paslaugomis ir gauti informacijos, taip pat turėtų sudaryti tinkamas sąlygas imdamosi reikiamų ir tinkamų pakeitimų ir pataisymų, kai to

pataisymų, kai to reikia konkrečiu atveju;

reikia konkrečiu atveju. *Lygybės įstaigos pagal savo įgaliojimus turėtų aprėpti visų formų diskriminaciją, patiriamą asmenų su negalia, vadovaujantis JT NTK, įskaitant tiesioginę ir netiesioginę diskriminaciją, atsisakymą tinkamai pritaikyti sąlygas, asociatyviąją diskriminaciją, priekabiavimą, nurodymus diskriminuoti, viktimizaciją ir neapykantos retoriką;*

⁷³ OL L 23, 2010 1 27, p. 37.

⁷⁴ Žr. 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/2102 dėl viešojo sektoriaus institucijų interneto svetainių ir mobiliųjų programų prieinamumo (OL L 327, 2016 12 2, p. 1–15) ir susijusį Įgyvendinimo sprendimą.

⁷³ OL L 23, 2010 1 27, p. 37.

⁷⁴ Žr. 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/2102 dėl viešojo sektoriaus institucijų interneto svetainių ir mobiliųjų programų prieinamumo (OL L 327, 2016 12 2, p. 1–15) ir susijusį Įgyvendinimo sprendimą.

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos 38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(38) lygybės įstaigoms būtina sudaryti sąlygas ilguoju laikotarpiu reguliariai koordinuoti veiklą ir bendradarbiauti įvairiais lygiais, kad jos mokytųsi vienos iš kitų, derintų veiklą ir užtikrintų jos nuoseklumą, be to, taip galima išplėsti jų veiklos aprėptį ir poveikį. Lygybės įstaigos **visų pirma** turėtų bendradarbiauti su kitomis lygybės įstaigomis **toje pačioje ir** kitose valstybėse narėse – be kita ko, Europos nacionalinių lygybės įstaigų tinkle („Equinet“), – taip pat vietos, regioninio, nacionalinio, Sąjungos ir tarptautinio lygmens viešaisiais ir privačiais subjektais, pvz., pilietinės visuomenės organizacijomis, duomenų apsaugos institucijomis, profesinėmis sąjungomis, darbo ir švietimo inspekcijomis, teisėsaugos institucijomis, už žmogaus teisių gynimą nacionaliniu lygmeniu

Pakeitimas

(38) lygybės įstaigoms būtina sudaryti sąlygas ilguoju laikotarpiu reguliariai koordinuoti veiklą ir bendradarbiauti įvairiais lygiais, kad jos mokytųsi vienos iš kitų, derintų veiklą ir užtikrintų jos nuoseklumą, be to, taip galima išplėsti jų veiklos aprėptį ir poveikį. **Siekiant spręsti kompetencijos dubliavimosi klausimą, sudaryti sąlygas imtis bendrų veiksmų ir optimizuoti išteklių naudojimą, kai toje pačioje valstybėje narėje veikia kelios lygybės įstaigos, turėtų būti užtikrintas jų veiklos koordinavimas ir atitinkamai pakoreguota jų kompetencija.** Lygybės įstaigos turėtų bendradarbiauti su kitomis lygybės įstaigomis kitose valstybėse narėse – be kita ko, Europos nacionalinių lygybės įstaigų tinkle („Equinet“), – taip pat vietos, regioninio, nacionalinio, Sąjungos ir tarptautinio lygmens viešaisiais

atsakingomis agentūromis, Sąjungos fondus tvarkančiomis institucijomis, nacionaliniais romų informaciniais punktais, vartotojų įstaigomis ir nacionaliniais nepriklausomais JT NTK skatinimo, apsaugos ir stebėsenos mechanizmais. Taip bendradarbiaujant neturėtų būti keičiamasi asmens duomenimis (t. y. tokio pavidalo lygybės duomenimis, iš kurių būtų galima nustatyti asmenis);

ir privačiais subjektais, pvz., **socialiniais partneriais**, pilietinės visuomenės organizacijomis, **Sąjungos įstaigomis, organais ir agentūromis**, duomenų apsaugos institucijomis, profesinėmis sąjungomis, darbo ir švietimo inspekcijomis, teisėsaugos institucijomis, už žmogaus teisių gynimą nacionaliniu lygmeniu atsakingomis agentūromis, **nacionaliniais statistikos biurais**, Sąjungos fondus tvarkančiomis institucijomis, nacionaliniais romų informaciniais punktais, **čiabuvių grupėmis, kaip antai samių parlamentai**, vartotojų **apsaugos** įstaigomis ir nacionaliniais nepriklausomais JT NTK skatinimo, apsaugos ir stebėsenos mechanizmais. Taip bendradarbiaujant neturėtų būti keičiamasi asmens duomenimis (t. y. tokio pavidalo lygybės duomenimis, iš kurių būtų galima nustatyti asmenis). **Be to, bet koks lygybės įstaigų dalyvavimas sprendžiant su darbovieta susijusius klausimus turėtų būti grindžiamas socialinių partnerių savarankiškumu, kompetencija ir prerogatyvomis, taip pat visų atitinkamų vyriausybinių agentūrų, įskaitant darbo inspekcijas, nacionalinius teismus ir kvaziteismines institucijas, pripažinta kompetencija, vadovaujantis nacionaline teise ir praktika;**

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos 39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(39) lygybės įstaigos negali visapusiškai atlikti savo kaip vienodo požiūrio srities ekspertų vaidmens, jeigu politikos formavimo procese su jomis nėra pakankamai anksti konsultuojamasi klausimais, susijusiais su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Todėl valstybės narės turėtų

Pakeitimas

(39) lygybės įstaigos negali visapusiškai atlikti savo kaip vienodo požiūrio srities ekspertų vaidmens, jeigu politikos formavimo procese su jomis nėra pakankamai anksti konsultuojamasi klausimais, susijusiais su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Todėl valstybės narės turėtų

įdiegti skaidrias procedūras, skirtas užtikrinti, kad konsultacijos vyktų laiku. Jos taip pat turėtų leisti lygybės įstaigoms teikti rekomendacijas ir jas skelbti;

įdiegti skaidrias procedūras, skirtas užtikrinti, kad konsultacijos vyktų laiku. Jos taip pat turėtų leisti lygybės įstaigoms teikti rekomendacijas ir jas skelbti **bei atnaujinti, kai tik jos mano, kad tai būtina;**

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl direktyvos 40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(40) lygybės duomenys labai svarbūs didinant informuotumą, teikiant žmonėms mokymą lyčių klausimu, kiekybiškai įvertinant diskriminaciją, nustatant tendencijas per tam tikrą laiką, įrodant diskriminacijos buvimą, vertinant lygybės srities teisės aktų įgyvendinimą, įrodant būtinumą imtis pozityvių veiksmų ir prisidedant prie įrodymais grindžiamo politikos formavimo⁷⁵. Lygybės įstaigos turi tam tikru būdu prisidėti tais tikslais rengiant atitinkamus lygybės duomenis, pvz., reguliariai organizuodamos apskritojo stalo diskusijas, kuriose dalyvautų visi susiję subjektai. Jos taip pat turėtų rinkti ir analizuoti savo veiklos duomenis arba **vykdyti** tyrimus ir turėtų turėti galimybę gauti ir naudoti kitų viešųjų ar privačių subjektų – pvz., nacionalinių statistikos tarnybų, nacionalinių teismų, darbo ir švietimo inspekcijų, profesinių sąjungų ar pilietinės visuomenės organizacijų – surinktą statistinę informaciją srityse, joms pavestose pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Tokioje statistinėje informacijoje neturėtų būti jokių asmens duomenų;

Pakeitimas

(40) lygybės duomenys, **visų pirma pagal lytį suskirstyti duomenys ir lyčių statistika**, labai svarbūs didinant informuotumą, teikiant žmonėms mokymą lyčių klausimu, kiekybiškai įvertinant diskriminaciją, nustatant tendencijas **bei visuomenės požiūriu pokyčius** per tam tikrą laiką, įrodant diskriminacijos buvimą, **įskaitant daugialypę ir tarpsektorinę diskriminaciją**, vertinant lygybės srities teisės aktų įgyvendinimą, įrodant būtinumą imtis pozityvių veiksmų ir prisidedant prie įrodymais grindžiamo politikos formavimo⁷⁵. Lygybės įstaigos turi tam tikru būdu prisidėti tais tikslais rengiant atitinkamus lygybės duomenis, pvz., reguliariai organizuodamos apskritojo stalo diskusijas, kuriose dalyvautų visi susiję subjektai. Jos taip pat turėtų rinkti ir analizuoti savo veiklos **suskirstytus** duomenis, **vykdyti** arba **užsakyti apklausas, mokslinius tyrimus ir studijas** ir turėtų turėti galimybę gauti ir naudoti kitų viešųjų ar privačių subjektų – pvz., nacionalinių statistikos tarnybų, nacionalinių teismų, darbo ir švietimo inspekcijų, profesinių sąjungų, **žiniasklaidos** ar pilietinės visuomenės organizacijų – surinktą statistinę informaciją srityse, joms pavestose pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Tokioje statistinėje informacijoje neturėtų būti jokių asmens duomenų **ir ji turėtų būti pateikiama prieinama forma, kad lygybės įstaigos**

galėtų ja lengvai naudotis. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigos gautų pakankamą finansavimą savo duomenų rinkimo ir analizės užduotims vykdyti. Lygybės įstaigų darbe, susijusiame su lygybės duomenimis, turėtų būti atsižvelgiama į esamas gaires ir išteklius, skirtus lygybės duomenims, įskaitant tuos, kurie parengti Sąjungos nediskriminavimo, lygybės ir įvairovės aukšto lygio grupės Duomenų apie lygybę pogrupyje;

⁷⁵ Komisijos ataskaita Europos Parlamentui ir Tarybai dėl Tarybos direktyvos 2000/43/EB, įgyvendinančios vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės (Rasinės lygybės direktyvos), ir Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (Lygių galimybių užimtumo srityje direktyvos), taikymo, SWD(2021) 63 final.

⁷⁵ Komisijos ataskaita Europos Parlamentui ir Tarybai dėl Tarybos direktyvos 2000/43/EB, įgyvendinančios vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės (Rasinės lygybės direktyvos), ir Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (Lygių galimybių užimtumo srityje direktyvos), taikymo, SWD(2021) 63 final.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl direktyvos 41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(41) lygybės įstaigos **turėtų ne tik** skelbti **metinę** savo veiklos ataskaitą, **bet ir reguliariai teikti** su diskriminacija susijusios padėties, kuri valstybėse narėse patenka į jų įgaliojimų sritį, bendro vertinimo ataskaitą. Tokioje ataskaitoje turėtų būti teikiama informacija viešiesiems ir privatiems subjektams, taip pat ja turėtų būti galima vadovautis nustatant lygybės įstaigų ateities prioritetus. Ataskaitose neturėtų būti pateikiama asmens duomenų;

Pakeitimas

(41) lygybės įstaigos **turėtų** skelbti **metines** savo veiklos **ataskaitas. Kas trejus metus jos, rengdamos tų metų metinę** ataskaitą, **taip pat turėtų skelbti** su diskriminacija susijusios padėties, kuri valstybėse narėse patenka į jų įgaliojimų sritį, bendro vertinimo ataskaitą. Tokioje ataskaitoje turėtų būti teikiama informacija, **rekomendacijos ir pastabos dėl jų įgyvendinimo** viešiesiems ir privatiems subjektams, taip pat ja turėtų būti galima vadovautis nustatant lygybės įstaigų ateities prioritetus. Ataskaitose neturėtų būti pateikiama asmens duomenų. **Lygybės**

įstaigoms turėtų būti skirta pakankamai išteklių, kad jos galėtų vykdyti joms patikėtas ataskaitų teikimo užduotis;

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl direktyvos 42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(42) kad apibrėžtų ateities viziją ir nustatytų organizacijos siekius bei tikslus, lygybės įstaigos turėtų priimti daugiametę programą. Tai turėtų joms padėti užtikrinti, kad įvairios darbo kryptys ilgainiui derėtų, ir spręsti jų įgaliojimų sričiai priklausančias sisteminės diskriminacijos problemas laikantis ilgalaikio veiksmų plano;

Pakeitimas

(42) kad apibrėžtų ateities viziją ir nustatytų organizacijos siekius bei tikslus, lygybės įstaigos turėtų priimti daugiametę programą. Tai turėtų joms padėti užtikrinti, kad įvairios darbo kryptys ilgainiui derėtų, ir spręsti jų įgaliojimų sričiai priklausančias **struktūrines arba sisteminės diskriminacijos, įskaitant diskriminaciją internete**, problemas laikantis ilgalaikio veiksmų plano. **Su visomis tokios institucijos įgaliojimo sritimis susijusi kompetencija ir įgaliojimai turėtų būti suderinti ir sustiprinti, kad kiekvienoje įgaliojimo srityje būtų galima naudotis kuo platesne kompetencija ir įgaliojimais, kuriais galima naudotis kitose įgaliojimo srityse;**

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos 43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(43) siekiant įvertinti šios direktyvos veiksmingumą, reikia nustatyti jos taikymo stebėsenos mechanizmą ir ne tik stebėti atitiktį, bet ir vertinti jos praktinį poveikį. Komisija turėtų būti atsakinga už tokią stebėseną ir reguliariai rengti taikymo ataskaitas. **Siekiant užtikrinti vienodas sąlygas įgyvendinti 16 straipsnio 2 dalyje valstybėms narėms nustatytas pareigas teikti informaciją apie šios direktyvos**

Pakeitimas

(43) siekiant įvertinti šios direktyvos veiksmingumą, reikia nustatyti jos taikymo stebėsenos mechanizmą ir ne tik stebėti atitiktį, bet ir vertinti jos praktinį poveikį. Komisija turėtų būti atsakinga už tokią stebėseną ir reguliariai **kas trejus metus** rengti taikymo ataskaitas, **grindžiamas iš valstybių narių gauta informacija ir papildomais susijusiais duomenimis, surinktais nacionaliniu ir Sąjungos**

praktinį poveikį, Komisijai reikėtų suteikti įgyvendinimo įgaliojimus parengti atitinkamų rodiklių sąrašą, atsižvelgiant į tai, kokie duomenys turėtų būti renkami. Ši stebėseną neturėtų apimti asmens duomenų tvarkymo;

lygmeniu, iš lygybės įstaigų ir kitų suinteresuotųjų subjektų, taip pat surinktais Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros, Europos lyčių lygybės instituto ir tinklo „Equinet“;

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos 43 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(43a) siekiant užtikrinti vienodas valstybių narių pareigų teikti informaciją pagal šią direktyvą vykdymo sąlygas, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus, kuriais nustatomas bendrų rodiklių, pagal kuriuos vertinamas praktinis šios direktyvos poveikis, sąrašas. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros^{1a} nustatytais principais. Visų pirma, siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

^{1a} OL L 123, 2016 5 12, p. 1.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl direktyvos 44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(44) šia direktyva nustatomi būtiniausi reikalavimai, taigi valstybėms narėms suteikiama galimybė priimti arba palikti galioti palankesnes nuostatas. Šios direktyvos įgyvendinimu neturėtų būti remiamasi siekiant pateisinti kiekvienoje valstybėje narėje jau nusistovėjusios padėties suprastėjimą;

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl direktyvos 48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(48) kai vykdant lygybės įstaigų užduotis reikia tvarkyti specialių kategorijų asmens duomenis, *t. y., duomenis apie rasinę ar etninę kilmę, religiją ar tikėjimą, negalią ar seksualinę orientaciją*, valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad nacionalinėje teisėje iš esmės būtų gerbiama teisė į duomenų apsaugą ir numatyta tinkamų bei konkrečių priemonių duomenų subjekto pagrindinėms teisėms ir interesams apsaugoti pagal Reglamento (ES) 2016/679 9 straipsnio 2 dalies g punktą. Tokios apsaugos priemonės turėtų būti, pvz., vidaus politika ir priemonės, kuriomis siekiama užtikrinti duomenų kiekio mažinimą, be kita ko, nuasmeninant asmens duomenis, jeigu įmanoma, asmens duomenims suteikti pseudonimus ir asmens duomenis šifruoti, užkirsti kelią neleidžiamai prieigai prie asmens duomenų ir jų perdavimui ir užtikrinti, kad asmens duomenys nebūtų tvarkomi ilgiau, nei reikia siekiant tikslo, dėl kurių jie

Pakeitimas

(44) šia direktyva nustatomi būtiniausi reikalavimai, taigi valstybėms narėms suteikiama galimybė priimti arba palikti galioti palankesnes nuostatas. ***Valstybės narės raginamos nustatyti palankesnes nuostatas arba jas toliau taikyti.*** Šios direktyvos įgyvendinimu neturėtų būti remiamasi siekiant pateisinti kiekvienoje valstybėje narėje jau nusistovėjusios padėties suprastėjimą;

Pakeitimas

(48) kai vykdant lygybės įstaigų užduotis reikia tvarkyti specialių kategorijų asmens duomenis, ***nurodytus Reglamente (ES) 2016/679***, valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad nacionalinėje teisėje iš esmės būtų gerbiama teisė į duomenų apsaugą ir numatyta tinkamų bei konkrečių priemonių duomenų subjekto pagrindinėms teisėms ir interesams apsaugoti pagal Reglamento (ES) 2016/679 9 straipsnio 2 dalies g punktą. Tokios apsaugos priemonės turėtų būti, pvz., vidaus politika ir priemonės, kuriomis siekiama užtikrinti duomenų kiekio mažinimą, be kita ko, nuasmeninant asmens duomenis, jeigu įmanoma, asmens duomenims suteikti pseudonimus ir asmens duomenis šifruoti, užkirsti kelią neleidžiamai prieigai prie asmens duomenų ir jų perdavimui ir užtikrinti, kad asmens duomenys nebūtų tvarkomi ilgiau, nei reikia siekiant tikslo, dėl kurių jie tvarkomi;

tvarkomi;

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Šioje direktyvoje nustatomi būtinausi lygybės įstaigų veikimo reikalavimai siekiant padidinti jų veiksmingumą ir užtikrinti nepriklausomumą, kad būtų griežčiau taikomas vienodo požiūrio principas, nustatytas direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES.

Pakeitimas

1. Šioje direktyvoje nustatomi būtinausi lygybės įstaigų veikimo reikalavimai siekiant padidinti jų veiksmingumą ir užtikrinti ***įgaliojimus, kompetenciją, nepriklausomumą ir savarankiškumą***, kad būtų griežčiau taikomas vienodo požiūrio principas, ***įtvirtintas ES sutartyje, SESV ir Chartijoje, taip pat*** nustatytas direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Siekiant laikytis Direktyvos 2006/54/EB 4 straipsnyje ir Direktyvoje 2010/41/ES nustatyto diskriminacijos draudimo ir kaip nustatyta Teisingumo Teismo praktikoje, valstybės narės užtikrina, kad, joms vykdant savo pareigas pagal šią direktyvą ir lygybės įstaigoms vykdant savo užduotis pagal šią direktyvą, vienodo požiūrio principas būtų taikomas visiems asmenims nepriklausomai nuo jų biologinės ar socialinės lyties, lytinės tapatybės, lyties raiškos ar lyties požymių.

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės paskiria vieną ar kelias įstaigą (-as) (toliau – lygybės įstaigos) veikti šioje direktyvoje nustatytoje kompetencijos srityse.

Pakeitimas

Valstybės narės paskiria vieną ar kelias įstaigą (-as) (toliau – lygybės įstaigos) ir imasi reikiamų priemonių, kad jos veiktų šioje direktyvoje nustatytoje kompetencijos srityse. ***Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigų institucinė struktūra būtų nuosekli ir tokia, kad ji netrukdytų lygybės įstaigoms veikti pagal savo įgaliojimus.***

Pakeitimas 50

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 2 pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos gali būti agentūrų, atsakingų už žmogaus teisių gynimą arba asmenų teisių apsaugą nacionaliniu lygmeniu, dalis.

Pakeitimas

Lygybės įstaigos gali būti agentūrų, atsakingų už žmogaus teisių gynimą arba asmenų teisių apsaugą nacionaliniu lygmeniu, dalis. ***Kai lygybės įstaigos yra tokių agentūrų dalis, valstybės narės užtikrina, kad jos būtų matomos ir įtrauktos visais etapais, ir užtikrina visišką proceso skaidrumą ir atskaitomybę.***

Pakeitimas 51

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 2 a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos priimtų sprendimus dėl vieno ar kelių diskriminacijos pagrindų, aiškiai ir tinkamai orientuodamosi į kiekvieną iš šių priešasčių.

Pakeitimas 52

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 2 b pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***Lygybės įstaigos užtikrina lyčių
pusiausvyrą vadovų ir vyresniųjų vadovų
pareigose, kuria atspindima visos
visuomenės įvairovė.***

Pakeitimas 53

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės imasi priemonių siekdamos užtikrinti, kad lygybės įstaigos vykdydamos savo užduotis ir veikdamos savo kompetencijos srityse būtų nepriklausomos ir nepatirtų išorinės įtakos, ypač susijusios su jų teisine struktūra, atskaitomybe, biudžetu, aprūpinimu darbuotojais ir organizaciniais reikalais.

1. Valstybės narės imasi priemonių siekdamos užtikrinti, kad lygybės įstaigos vykdydamos savo užduotis, priimdamos sprendimus dėl savo tikslų ir veikdamos savo kompetencijos srityse būtų visiškai nepriklausomos, savarankiškos ir nepatirtų išorinės įtakos, ypač susijusios su jų teisine struktūra, atskaitomybe, biudžetu, ištekliais, aprūpinimu darbuotojais, komunikacija ir organizaciniais reikalais.

Pakeitimas 54

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos nebūtų steigiamos ministerijoje, vyriausybės įstaigoje ar įstaigoje, kuri vykdo ar siekia vykdyti vyriausybės nurodymus, taip norint išsaugoti jų, kaip nepriklausomų įstaigų, pobūdį.

Pakeitimas 55

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės numato skaidrias taisykles ir apsaugos priemones, susijusias su lygybės įstaigų darbuotojų, ypač einančių vadovų pareigas, atranka, skyrimu, atleidimu ir galimu interesų konfliktu, siekdamos užtikrinti jų kompetenciją ir nepriklausomumą.

Pakeitimas

2. Valstybės narės numato skaidrias taisykles, dalyvavimu ir kompetencija grįstas taisykles, procesus ir apsaugos priemones, susijusias su lygybės įstaigų darbuotojų atranka, skyrimu, atleidimu ir galimu interesų konfliktu, pavyzdžiui, konsultuodamosi su ekspertais darbuotojų atrankos proceso metu. Tos taisyklės, procesai ir apsaugos priemonės, visų pirma, taikomos vadovų pareigas einantiems asmenims, pavyzdžiui, lygybės įstaigų valdybų nariams, lygybės įstaigų vadovams, lygybės įstaigų vadovų pavaduotojams ir, kai taikytina, laikiniejiems lygybės įstaigų vadovams, taip siekiant užtikrinti lygybės įstaigų kompetenciją ir visišką nepriklausomumą nuo bet kokio išorės ar vidaus kišimosi.

Pakeitimas 56

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad būtų įdiegtos, visų pirma lygybės įstaigų vidinėje struktūroje, tinkamos apsaugos priemonės, kuriomis būtų užtikrinamas nepriklausomas veikimas jų kompetencijos srityse, ypač jeigu kai kuriose iš jų susitelkiama į paramą aukoms.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad būtų įdiegtos, visų pirma lygybės įstaigų vidinėje struktūroje, tinkamos apsaugos priemonės, kuriomis būtų užtikrinamas nepriklausomas veikimas jų kompetencijos srityse, ypač jeigu kai kuriose iš jų būtinas nešališkumas, o kitose – susitelkiama į paramą asmenims, patyrusiems diskriminaciją, kartu būtų užtikrinama galimybė skirtingose įgaliojimų srityse ir bendriems darbuotojams bendradarbiauti ir koordinuoti savo veiksmus, taip siekiant skatinti nuoseklumą ir geriausiai išnaudoti darbuotojų ekspertinę patirtį.

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės užtikrina, kad įvairių įgaliojimų turinčių įstaigų vidinėje struktūroje būtų įdiegtos tinkamos apsaugos priemonės siekiant, kad lygybės užtikrinimo įgaliojimai būtų vykdomi savarankiškai.

Pakeitimas

4. Valstybės narės užtikrina, kad įvairių įgaliojimų turinčių įstaigų vidinėje struktūroje **ir veikloje** būtų įdiegtos tinkamos apsaugos priemonės siekiant, kad lygybės užtikrinimo įgaliojimai būtų vykdomi savarankiškai **ir veiksmingai be išorės įtakos**.

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad kiekviena lygybės įstaiga būtų aprūpinta žmogiškaisiais, techniniais ir finansiniais ištekliais, kurių reikia veiksmingai vykdyti visoms jų užduotims ir veikti visose jų kompetencijos srityse, visais pagrindais ir visose srityse, kurioms taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES, be kita ko, padaugėjus kompetencijos sričių, pagausėjus skundų, padidėjus bylinėjimosi išlaidoms ir naudojant automatines sistemas.

Pakeitimas

1. Valstybės narės **pagal savo nacionalinius biudžeto sudarymo procesus** užtikrina, kad kiekviena lygybės įstaiga **turėtų biudžeto ir finansinę autonomiją ir** būtų aprūpinta **stabiliais** žmogiškaisiais, **materialiniais**, techniniais ir finansiniais ištekliais, kurių reikia veiksmingai vykdyti visoms jų užduotims ir veikti visose jų kompetencijos srityse, visais pagrindais ir visose srityse, kurioms taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES, be kita ko **tais atvejais, kai lygybės įstaigos yra įvairių įgaliojimų turinčios įstaigos dalis, taip pat** padaugėjus kompetencijos sričių, pagausėjus skundų, padidėjus bylinėjimosi išlaidoms ir **dažniau naudojant specialiąsias žinias naujose srityse, kuriose gali būti diskriminuojama, pavyzdžiui,** naudojant automatines sistemas. **Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigoms jų biudžetas būtų skiriamas stabiliai, kad jų biudžeto planavimas būtų daugiametis ir kad jų ištekliai ir biudžetas būtų atitinkamai padidinti, kai didinami jų įgaliojimai.**

Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigų biudžetais būtų padengiamos išlaidos, kurias gali būti sunku numatyti, pvz., su bylinėjimusi susijusios išlaidos.

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) priima strategiją, kaip visoje jų teritorijoje didinti plačiosios visuomenės informuotumą apie teises pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES ir apie lygybės įstaigų egzistavimą bei jų teikiamas paslaugas, ypač daug dėmesio skirdamos asmenims **ir** grupėms, kuriems gresia diskriminacija;

Pakeitimas

a) priima strategiją, kaip visoje jų teritorijoje didinti plačiosios visuomenės informuotumą apie teises pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES, **tų teisių įgyvendinimo būdus** ir apie lygybės įstaigų egzistavimą, **jų įgaliojimus** bei jų teikiamas paslaugas, ypač daug dėmesio skirdamos asmenims, **kuriems kyla diskriminacijos grėsmė, pavyzdžiui, jaunimui, įvairių formų šeimoms, taip pat** grupėms, kuriems gresia diskriminacija, **ir tai daryti visiems prieinamu būdu ir forma;**

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) užtikrina, **kad** lygybės **įstaigos vykdytų diskriminacijos prevenciją ir skatintų vienodą požiūrį, ir priima strategiją, kurioje apibrėžiama, kaip jos dalyvaus viešajame dialoge, bendraus su asmenimis ir grupėmis, kuriems gresia diskriminacija, rengs mokymus ir teiks rekomendacijas, taip pat skatins vykdyti lygybės užtikrinimo pareigas, integruoti lygybės aspektus ir skatinti pozityvius veiksmus viešųjų ir privačių subjektų veikloje.**

Pakeitimas

b) užtikrina **sąlygas** lygybės **įstaigoms:**

i) dalyvauti užkertant kelią diskriminacijai ir skatinant vienodą požiūrį, užtikrinti savo nepriklausomumą priimant strategiją, kurioje apibrėžiama, kaip jos dalyvaus viešajame dialoge, bendraus su asmenimis, socialiniais partneriais, pilietine visuomene ir grupėmis, kurioms gresia diskriminacija, ir užtikrinti įtraukų požiūrį į kovą su sąveikine ir daugialype diskriminacija bei nepakankamu pranešimų teikimu;

ii) rengti mokymus, teikti patarimus ir rekomendacijas ir rengti mokymus asmenims, taip pat viešojo ir privataus sektorių institucijoms apie gera praktiką lygybės skatinimo ir užtikrinimo bei diskriminacijos prevencijos klausimais;

iii) skatinti viešųjų ir privačiųjų subjektų pareigas lygybės srityje, lygybę ir lyčių aspekto integravimą bei pozityvius veiksmus, taip pat remti pareigų lygybės srityje, lygybės ir lyčių aspekto integravimo bei pozityvių veiksmų įgyvendinimą, su tuo susijusias gaires, taip pat

iv) užtikrinti, kad šios įstaigos galėtų atlikti diskriminacijos, įskaitant struktūrinę ar sistemine diskriminaciją, taip pat diskriminacijos internete, įskaitant šališkumą ir algoritminę diskriminaciją, tyrimus.

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Tai darydamos, valstybės narės ir lygybės įstaigos atsižvelgia į kiekvienai tikslinei grupei tinkamiausias bendravimo priemonės ir formatus. Jos ypač daug dėmesio skiria nepalankioje padėtyje esančioms grupėms, kurioms gauti tokią informaciją gali trukdyti, pvz., jų

Pakeitimas

Tai darydamos, valstybės narės ir lygybės įstaigos atsižvelgia į kiekvienai tikslinei grupei tinkamiausias bendravimo priemonės ir formatus **ir įtraukia skaitmenines ir komunikacijos priemones**. Jos ypač daug dėmesio skiria nepalankioje padėtyje esančioms grupėms, kurioms

ekonominė padėtis, amžius, negalia, raštingumo lygis, pilietybė, gyventojų statusas arba **negalėjimas** naudotis **internetinėmis priemonėmis**.

gauti tokią informaciją gali trukdyti, pvz. jų **sveikata bei socialinė ir** ekonominė padėtis, amžius, negalia, raštingumo lygis, pilietybė, **priklausymas tautinei mažumai, kalba**, gyventojų statusas, **gyvenimas atokiose ir kaimo vietovėse** arba **tai, kad nėra galimybės viešomis ar privačiomis priemonėmis** naudotis **internetiniais įrankiais**.

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Pagalba *aukoms*

Pakeitimas

Pagalba **diskriminaciją patyrusiems asmenims**

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų teikti pagalbą **aukoms, kaip nustatyta 2–4 dalyse**.

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų **pagal šią direktyvą nemokamai** teikti pagalbą **diskriminaciją patyrusiems asmenims**.

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Lygybės įstaigos turi galimybę priimti žodžiu, raštu ir internetu teikiamus skundus dėl diskriminacijos.

Pakeitimas

2. Lygybės įstaigos turi **turėti** galimybę priimti **visomis galimomis formomis, įskaitant** žodžiu, raštu ir internetu, teikiamus skundus dėl diskriminacijos.

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos teikia pagalbą **aukoms, iš pradžių informuodamos juos** apie teisinę sistemą, **be kita ko, patardamos dėl jų konkrečios situacijos**, apie lygybės įstaigos teikiamas paslaugas ir susijusius procedūrinius aspektus, taip pat apie galimas teisių gynimo priemones, įskaitant galimybę iškelti bylą teisme.

Pakeitimas

Lygybės įstaigos teikia pagalbą **diskriminaciją patyrusiems asmenims ir jų įgaliojams profesinių sąjungų atstovams, įskaitant teisinės konsultacijas ir informaciją** apie teisinę sistemą, **konkrečiai diskriminaciją patyrusių asmenų situacijai ir poreikiams pritaikytas konsultacijas** apie lygybės įstaigos teikiamas paslaugas ir susijusius procedūrinius aspektus, taip pat apie galimas teisių gynimo priemones, įskaitant galimybę iškelti bylą teisme.

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos taip pat informuoja **aukas** apie taikomas konfidencialumo taisykles, asmens duomenų apsaugą ir galimybes gauti kitų įstaigų ar organizacijų teikiamą psichologinę ir kitokią **susijusių** pagalbą.

Pakeitimas

Lygybės įstaigos taip pat informuoja **diskriminaciją patyrusius asmenis** apie taikomas konfidencialumo taisykles, asmens duomenų apsaugą ir galimybes gauti kitų įstaigų ar organizacijų teikiamą psichologinę ir kitokią pagalbą.

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 3 dalies 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Šios dalies antroje pastraipoje nurodyta informacija teikiama prieinamu būdu ir asmenų su negalia poreikiams pritaikytu formatu.

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos **pateikia preliminarų skundo vertinimą remdamosi informacija, kurią savanoriškai pateikė susiję subjektai. Valstybės narės nustato tikslias sąlygas, kuriomis lygybės įstaiga turi pateikti tokį preliminarų vertinimą.**

Pakeitimas

Lygybės įstaigos gali diskriminacija patyrusiems asmenims suteikti pirminę konsultaciją dėl jų atvejo. Lygybės įstaigos turi turėti galimybę nustatyti tokių pirminių konsultacijų tvarką.

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos praneša **skundą pateikusiems** asmenims apie savo **preliminarų vertinimą** ir nurodo, ar nutrauks skundo nagrinėjimą, ar yra pagrindo toliau jį nagrinėti, be kita ko, taikant 7, 8 ir 9 straipsniuose nustatytas procedūras.

Pakeitimas

Po šios dalies pirmoje pastraipoje nurodytos konsultacijos, lygybės įstaigos praneša diskriminaciją patyrusiems asmenims apie savo išvadas ir jų priežastis bei nurodo, ar nutrauks skundo nagrinėjimą, ar yra pagrindo toliau jį nagrinėti, be kita ko, taikant 7, 8, **8a** ir 9 straipsniuose nustatytas procedūras.

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Draugiškas ginčų sprendimas

Pakeitimas

Alternatyvus ginčų sprendimas

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos gali ginčo šalims pasiūlyti galimybę **mėginti** ginčą **išspręsti draugiškai**. **Ginčo šalys turi pritarti tam procesui, o jam gali vadovauti** pati lygybės įstaiga arba kitas esamas specialus subjektas – tokiu atveju lygybės įstaiga gali tam subjektui teikti pastabas.

Dalyvaudamos tokiame procese, ginčo šalys nepraranda teisės kreiptis į teismą.

Pakeitimas

Lygybės įstaigos **arba kiti esami specialūs subjektai** gali ginčo šalims pasiūlyti galimybę **išspręsti** ginčą **alternatyvaus ginčų sprendimo būdu, be kita ko, per taikinimo ir tarpininkavimo struktūrą**. **Šiam alternatyviam ginčo sprendimui vadovauja** pati lygybės įstaiga arba kitas esamas **nepriklausomas** specialus subjektas, **o** tokiu atveju lygybės įstaiga gali tam subjektui teikti pastabas. **Šalys turi galimybę gauti pagalbą arba būti atstovaujamos socialinių partnerių**. **Taikinimo ir tarpininkavimo struktūrą turėtų sudaryti abiejų ginčo šalių pasirinkti žmogaus teisių teisės ekspertai**. **Jeigu ginčas nagrinėjamas taikinimo ir tarpininkavimo struktūroje, bylą parengia nešališki teisininkai**. **Sprendimai, priimti taikant taikinimo ir tarpininkavimo struktūrą, yra teisiškai privalomi, jei abi ginčo šalys dėl to sutaria.**

Pakeitimas 72

**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Ginčo šalys susitaria dėl dalyvavimo tokiame taikinimo ir tarpininkavimo procese ir tai neturi trukdyti joms pasinaudoti teise kreiptis į teismą, jei viena iš jų nesutinka su taikinimo ir tarpininkavimo struktūroje priimtu sprendimu. **Toks taikinimo ir tarpininkavimo procesas nepakeičia esamų nacionalinių taikinamųjų procedūrų ir joms netrukdo, jei tokios procedūros gali užtikrinti geresnę apsaugą nuo diskriminacijos.**

Pakeitimas 73

**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina pakankamą senaties terminą, kad ginčo šalys galėtų kreiptis į teismą, jei pasibaigus taikinimo ir tarpininkavimo procesui nepasiekia susitarimo. Taikinimo ir tarpininkavimo proceso metu senaties terminas sustabdomas.

Pakeitimas 74

**Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio pavadinimas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Nuomonės ir sprendimai

Tyrimas

Pakeitimas 75

**Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos, gavusios skundą **ar** savo iniciatyva **manydamos, jog** direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatytas vienodo požiūrio principas **galėjo būti pažeistas, būtų įgaliotos toliau tirti tą atvejį.**

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos **būtų įgaliotos**, gavusios skundą **arba** savo **pačių** iniciatyva, **veiksmingai iširti, ar buvo pažeistas** direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatytas vienodo požiūrio principas.

Pakeitimas 76

**Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Visų pirma pagal tą sistemą lygybės

Visų pirma pagal tą sistemą lygybės

įstaigoms suteikiamos veiksmingos teisės gauti informaciją, **reikalingą** siekiant nustatyti, ar būta diskriminacijos. **Joje** taip pat numatomi tinkami mechanizmai, kad lygybės įstaigos **tuo tikslu** galėtų bendradarbiauti su atitinkamomis viešosiomis įstaigomis.

įstaigoms suteikiamos veiksmingos teisės gauti informaciją **ir dokumentus**, **reikalingus** siekiant nustatyti, ar būta diskriminacijos, **taip pat suteikiami įgaliojimai įpareigoti įtariamą pažeidėją ir trečiuosius subjektus paprašius pateikti informaciją ir dokumentus. Pagal sistemą** taip pat numatomi tinkami mechanizmai, kad lygybės įstaigos galėtų bendradarbiauti su atitinkamomis viešosiomis įstaigomis, **pavyzdžiui, darbo inspekcijomis ar kitomis vykdymo užtikrinimo įstaigomis, ir lygybės įstaigoms suteikiami įgaliojimai užtikrinti, kad tokio viešosios įstaigos tuo tikslu su jomis bendradarbiautų. Lygybės įstaigos laikosi visos gautos informacijos ir dokumentų konfidencialumo.**

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės taip pat gali nustatyti, kad įtariamą nusikalstamos veikos vykdytoją ir bet kuri trečioji šalis teisiškai privalo pateikti visą lygybės įstaigų prašomą informaciją ir dokumentus.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 78

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

3a. Kai lygybės įstaigos mano, kad tai naudinga ir būtina siekiant tinkamai atlikti tyrimus, jos gali patikėti kitoms kompetentingoms įstaigoms tirti, ar buvo pažeistas direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatytas vienodo požiūrio principas, ir suteikti įgaliojimus nustatyti

Pakeitimas

faktus, kaip numatyta šioje direktyvoje.

Pakeitimas 79

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos raštu registruotų savo atliktą atvejo vertinimą, be kita ko, nustatytus faktus ir pagrįstą išvadą dėl diskriminacijos buvimo. Valstybės narės nustato, ar tai turi būti daroma teikiant neprivalomas nuomones, ar priimant vykdytinus privalomus sprendimus.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 80

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Prireikus, nuomonėse ir sprendimuose nurodomos konkrečios priemonės nustatytiems pažeidimams pašalinti ir paskesniems atvejams išvengti. Valstybės narės nustato tinkamus mechanizmus, pagal kuriuos būtų atsižvelgiama į nuomones, pvz., nustato pareigas pateikti atsiliepimą, ir pagal kuriuos būtų užtikrinamas sprendimų vykdymas.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 81

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 4 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos skelbia savo nuomonių ir sprendimų santraukas, neatskleisdamos asmens duomenų.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 82

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

8a straipsnis

Nuomonės ir sprendimai

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos būtų įgaliotos raštu parengti atvejo įvertinimą. Lygybės įstaigos, pateikdamos rašytinį vertinimą, nustato atvejo faktus ir pateikia pagrįstą išvadą, ar būta diskriminacijos. Valstybės narės, konsultuodamosi su kitais subjektais, pavyzdžiui, socialiniais partneriais ir pilietinės visuomenės organizacijomis, nustato, ar lygybės įstaigos turi vertinti bylas teikdamos neprivalomas nuomones ar priimdamos vykdytinus privalomus sprendimus.

2. Lygybės įstaigų pateiktose nuomonėse ir sprendimuose nurodomos konkrečios priemonės nustatytiems pažeidimams pašalinti ir paskesniems atvejams išvengti. Valstybės narės nustato tinkamus mechanizmus, pagal kuriuos būtų atsižvelgiama į neprivalomas nuomones, pvz., nustato pareigas pateikti atsiliepimą, ir pagal kuriuos būtų reaguojama į vykdytinus privalomus sprendimus. Privalomų vykdytinų sprendimų atveju lygybės įstaigos gali turėti kompetenciją taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias sankcijas pagal nacionalinę teisę ir praktiką.

3. Lygybės įstaigos skelbia savo nuomonių ir sprendimų santraukas, neatskleisdamos asmens duomenų. Susijusių subjektų asmens duomenys gali būti atskleisti lygybės įstaigų nuomonėse ir sprendimuose, kai tai numatyta nacionalinėje teisėje ir laikantis joje nustatytų sąlygų, visų pirma siekiant

*užtikrinti lygybės įstaigų sprendimų
vykdymą.*

Pakeitimas 83

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų teisę pagal 2–5 dalis veikti teismo procese administracinės ir civilinės teisenos bylose, susijusiose su direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatyto vienodo požiūrio principo įgyvendinimu, nedarydamos poveikio nacionalinėms taisyklėms dėl ieškinių priimtumo.

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų teisę pagal 2 **ir 3** dalis veikti teismo procese administracinės ir civilinės teisenos bylose, susijusiose su direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatyto vienodo požiūrio principo įgyvendinimu, nedarydamos poveikio nacionalinėms taisyklėms dėl ieškinių priimtumo.

Pakeitimas 84

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Teisė veikti teismo procese apima:

Pakeitimas

2. Teisė veikti teismo procese apima **bent**:

Pakeitimas 85

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) lygybės įstaigos teisę veikti kaip proceso šaliai dėl sprendimo, priimto pagal 8 **straipsnio 4 dalį**, vykdymo užtikrinimo ar teisminės peržiūros;

Pakeitimas

a) lygybės įstaigos teisę veikti kaip proceso šaliai dėl sprendimo, priimto pagal 8a **straipsnį**, vykdymo užtikrinimo ar teisminės peržiūros;

Pakeitimas 86

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) lygybės įstaigos teisę teikti pastabas teismui ***veikiant kaip amicus curiae***;

Pakeitimas

b) lygybės įstaigos teisę teikti pastabas teismui;

Pakeitimas 87

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) lygybės įstaigos teisę pradėti procesą arba jame dalyvauti ***vienos ar kelių aukų*** vardu ar ***jas*** palaikant; ***tokiu atveju būtinas aukų sutikimas***.

Pakeitimas

c) lygybės įstaigos teisę pradėti procesą arba jame dalyvauti ***vieno ar keleto diskriminaciją patyrusių asmenų*** vardu ar ***juos*** palaikant, ***esant tų asmenų sutikimui***;

Pakeitimas 88

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) lygybės įstaigos teisę inicijuoti teismo procesą, kai ji nustato diskriminaciją, tačiau joks atskiras skundo pateikėjas nesikreipia dėl bylos; and

Pakeitimas 89

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

cb) lygybės įstaigos teisę veikti teismo procese, kuriame pateikiami kolektyviniai ieškiniai dėl žalos atlyginimo.

Pakeitimas 90

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų teisę stebėti, kaip vykdomi valdžios institucijų, ginčo sprendimo institucijų ir teismų, nagrinėjančių lygybės ir diskriminacijos klausimus, sprendimai.

Pakeitimas 91

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaiga galėtų pradėti teismo procesą savo vardu, ypač siekdama spręsti su struktūrine ir sistetine diskriminacija susijusias problemas atvejais, lygybės įstaigos atrinktais dėl jų gausos, rimtumo ar būtinumo gauti teisinį išaiškinimą.

3. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaiga galėtų pradėti teismo procesą savo vardu, ypač siekdama spręsti su struktūrine ir sistetine diskriminacija susijusias problemas **arba gindama viešą interesą** atvejais, lygybės įstaigos atrinktais dėl jų gausos, rimtumo ar būtinumo gauti teisinį išaiškinimą.

Pakeitimas 92

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Valstybės narės užtikrina, kad, išskyrus 2 dalies a ir b punktuose nurodytus atvejus, lygybės įstaiga teismo procese neteiktų įrodymų, kuriuos ji gavo naudodamasi įgaliojimais pagal 8 straipsnio 3 dalį.

Išbraukta.

Pakeitimas 93

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Valstybės narės užtikrina, kad nebūtų pagal 8 straipsnio 2–4 dalis pradedama ar tęsiama jokių tyrimų, kol dėl to paties atvejo vyksta teismo procesas.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 94

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad 6, 7, 8 ir 9 straipsniuose nurodytose procedūrose būtų tinkamai saugomos susijusių fizinių ir juridinių asmenų teisės į gynybą. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos garantuotų liudytojų, *pranešėjų ir*, kiek įmanoma, skundų pateikėjų konfidencialumą.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad 6, 7, 8, **8a, 9** ir **14** straipsniuose nurodytose procedūrose būtų tinkamai saugomos susijusių fizinių ir juridinių asmenų teisės į gynybą. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos **įsteigtų vidaus informatorių kontaktinius punktus ir įdiegtų vidaus informatorių apsaugą**, garantuotų liudytojų **ir informatorių bei**, kiek įmanoma, skundų pateikėjų **ir įtariamų pažeidėjų** konfidencialumą.

Pakeitimas 95

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

8 *straipsnio 4 dalyje* nurodytiems sprendimams taikoma teisminė peržiūra pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas

8a straipsnyje nurodytiems sprendimams taikoma teisminė peržiūra pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas 96

**Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 2 a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Ši direktyva nedaro poveikio darbo inspekcijų ir kitų vykdymo užtikrinimo įstaigų kompetencijai.

Pakeitimas 97

**Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 2 b pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Šia direktyva nedaromas poveikis nacionalinei teisei, taisyklėms, procedūroms ir praktikai, susijusioms su socialinių partnerių atstovavimu ir gynyba teismuose, kolektyvinio teisių gynimo mechanizmams ir kitoms socialinių partnerių ir darbuotojų bei darbdavių atstovų teisėms, prerogatyvoms ir kompetencijai, pavyzdžiui, susijusioms su kolektyvinių sutarčių vykdymo užtikrinimu.

Pakeitimas 98

**Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio pavadinimas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Prieiga, prieinamumas ir tinkamų sąlygų sudarymas

Vienoda prieiga, prieinamumas ir tinkamų sąlygų sudarymas

Pakeitimas 99

**Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina galimybę visiems vienodomis sąlygomis naudotis lygybės įstaigų paslaugomis ir leidiniais, taip pat užtikrina, kad nebūtų kliūčių pateikti skundus.

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina galimybę visiems vienodomis sąlygomis naudotis lygybės įstaigų paslaugomis ir leidiniais, taip pat užtikrina, kad nebūtų kliūčių pateikti skundus ***ar teikti pagalbą asmenims, patyrusiems diskriminaciją. Tam jos steigia vietas ir regioninius biurus, įskaitant mobiliuosius biurus, bei kuria prieinamas ir patogias naudoti skaitmenines priemones ir platformas.***

Pakeitimas 100

**Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos visas savo paslaugas skundą pateikusiems asmenims teiktų nemokamai, visoje savo teritorijoje, be kita ko, kaimo ir atokiose vietovėse.

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos visas savo paslaugas, ***įskaitant atstovavimą teisme***, skundą pateikusiems asmenims teiktų nemokamai, visoje savo teritorijoje, be kita ko, kaimo ir atokiose vietovėse ***bei atokiausiuose regionuose.***

Pakeitimas 101

**Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina prieinamumą ir sudaro tinkamas sąlygas žmonėms su negalia, kad jie galėtų vienodai naudotis visomis lygybės įstaigų paslaugomis ir veiksmais, įskaitant pagalbą ***aukoms***, skundų nagrinėjimą, ***draugiško ginčų*** sprendimo mechanizmus, informaciją ir leidinius, taip pat prevencijos, skatinimo ir informuotumo didinimo veiklą.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina prieinamumą, ***be kita ko, kaip numatyta direktyvose (ES) 2016/2102 ir (ES) 2019/882***, ir sudaro tinkamas sąlygas žmonėms su negalia ***ir žmonėms, priklausantiems kitoms grupėms, kurioms gresia diskriminacija, pvz., LGBTI asmenims ir migrantams***, kad jie galėtų vienodai naudotis visomis lygybės įstaigų paslaugomis, ***informacija*** ir veiksmais, įskaitant pagalbą ***diskriminaciją***

patyrusiems asmenims, skundų *pateikimą ir* nagrinėjimą, *alternatyvaus* ginčų sprendimo mechanizmus, informaciją ir leidinius, taip pat prevencijos, skatinimo ir informuotumo didinimo veiklą.

Pakeitimas 102

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos *įdiegtų* tinkamus mechanizmus *atitinkamose* savo kompetencijos *sirtyse bendradarbiauti* su kitomis lygybės įstaigomis toje pačioje valstybėje narėje ir su atitinkamais *nacionalinio, regioninio* ir vietos *lygmens*, taip pat *kitų valstybių narių* bei *Sjungos ir tarptautinio lygmens viešaisiais ir privačiais subjektais, įskaitant pilietinės visuomenės organizacijas*.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos, *nedarant poveikio jų nepriklausomumui, turėtų* tinkamus mechanizmus, *kad pagal* savo *atitinkamas* kompetencijos *sritis bendradarbiautų* su kitomis lygybės įstaigomis toje pačioje valstybėje narėje, *su kitų valstybių narių lygybės įstaigomis, be kita ko, Europos nacionalinių lygybės įstaigų tinkle („Equinet“)* ir su *juo, taip pat su* atitinkamais *viešaisiais ir privačiais subjektais, įskaitant vietos valdžios institucijas, socialinius partnerius ir pilietinės visuomenės organizacijas, nacionaliniu, regioniniu, vietos lygmenimis*, taip pat *kitose valstybėse narėse ir Sjungos bei tarptautiniu lygmenimis. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos vienodomis sąlygomis bendradarbiautų su atitinkamomis Sjungos įstaigomis, organais ir agentūromis, pavyzdžiui, Europos lyčių lygybės institutu ir Europos Sjungos pagrindinių teisių agentūra*.

Pakeitimas 103

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės nustato skaidrias

Pakeitimas

Valstybės narės *savo nacionalinėse*

procedūras siekdamas užtikrinti, kad vyriausybė ir kitos valdžios institucijos laiku konsultuotųsi su lygybės įstaigomis dėl teisės aktų, politikos, procedūrų, programų ir praktikos, susijusių su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES.

politikos priemonėse veiksmingai integruoja lyčių aspektą, kuris yra svarbi lyčių lygybės įgyvendinimo priemonė. Jos nustato skaidrias procedūras siekdamas užtikrinti, kad vyriausybė ir kitos valdžios institucijos laiku konsultuotųsi su lygybės įstaigomis dėl teisės aktų, politikos, procedūrų, programų ir praktikos, susijusių su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų reikiamų priemonių teikti grįžtamąją informaciją, gautą po tokių konsultacijų su „Equinet“.

Pakeitimas 104

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Duomenų rinkimas ir galimybė naudotis lygybės duomenimis

Pakeitimas

Duomenų rinkimas ir galimybė naudotis lygybės *statistiniais* duomenimis

Pakeitimas 105

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Surinkti duomenys skirstomi pagal pagrindus ir sritis, kuriems taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES, ir pagal 16 straipsnyje nurodytus rodiklius. Surinkti asmens duomenys nuasmeninami arba, jei tai neįmanoma, jiems suteikiami pseudonimai.

Pakeitimas

2. Surinkti duomenys skirstomi pagal pagrindus ir sritis, kuriems taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES, ***atsižvelgiant į daugialypę ir sąveikinę diskriminaciją***, ir pagal 16 straipsnyje nurodytus rodiklius. Surinkti asmens duomenys nuasmeninami arba, jei tai neįmanoma, jiems suteikiami pseudonimai.

Pakeitimas 106

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų naudotis viešųjų ir privačių subjektų, be kita ko, valdžios institucijų, **profesinių sąjungų**, bendrovių ir pilietinės visuomenės organizacijų, surinktais statistiniais duomenimis, susijusiais su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES, jeigu mano, kad tokie statistiniai duomenys reikalingi siekiant bendrai įvertinti su diskriminacija susijusią padėtį valstybėje narėje ir parengti 15 straipsnio c punkte nurodytą ataskaitą.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų naudotis viešųjų ir privačių subjektų, be kita ko, valdžios institucijų, **socialinių partnerių**, bendrovių ir pilietinės visuomenės organizacijų, surinktais statistiniais duomenimis, susijusiais su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES, jeigu mano, kad tokie statistiniai duomenys reikalingi siekiant bendrai įvertinti su diskriminacija susijusią padėtį valstybėje narėje ir parengti **šios direktyvos** 15 straipsnio c punkte nurodytą ataskaitą. ***Viešųjų ir privačių subjektų surinkti statistiniai duomenys pateikiami prieinama forma, kad lygybės įstaigos galėtų jais lengvai naudotis.***

Pakeitimas 107

**Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 4 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės leidžia lygybės įstaigoms rekomenduoti viešiesiems ir privatiems subjektams, be kita ko, valdžios institucijoms, **profesinėms sąjungoms**, bendrovėms ir pilietinės visuomenės organizacijoms, kokius duomenis, susijusius su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES, rinkti. Valstybės narės taip pat leidžia lygybės įstaigoms koordinuoti lygybės duomenų rinkimą.

Pakeitimas

4. Valstybės narės leidžia lygybės įstaigoms rekomenduoti viešiesiems ir privatiems subjektams, be kita ko, valdžios institucijoms, **socialiniams partneriams**, bendrovėms ir pilietinės visuomenės organizacijoms, kokius duomenis, susijusius su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES, **galima būtų** rinkti. Valstybės narės taip pat leidžia lygybės įstaigoms koordinuoti lygybės duomenų rinkimą.

Pakeitimas 108

**Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 5 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

5. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų **vykdyti nepriklausomus tyrimus dėl diskriminacijos**.

Pakeitimas

5. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų **atlikti ir užsakyti nepriklausomas apklausas, tyrimus ir ataskaitas, susijusius su diskriminacija, įskaitant sąveikinę, struktūrinę ir sisteminę**.

Pakeitimas 109

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų teisę skelbti viešus pareiškimus, taip pat rengti ir skelbti tyrimus, rekomendacijas ir ataskaitas be išankstinio vyriausybės ar bet kurios kitos institucijos ar išorės subjekto leidimo, pritarimo ar informavimo.

Pakeitimas 110

Pasiūlymas dėl direktyvos 15 straipsnio 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) **bent kartą per ketverius metus paskelbtų** ataskaitą su rekomendacijomis dėl su vienodu požiūriu ir diskriminacija susijusios padėties, įskaitant **galimus struktūrinius klausimus, savo valstybėje narėje**.

c) **ne rečiau kaip kas treji metai skelbtų tarpsektorinį požiūrį atitinkančią nepriklausomą** ataskaitą su rekomendacijomis dėl su vienodu požiūriu ir diskriminacija susijusios padėties, įskaitant **galimas struktūrines problemas ir bet kokius veiksmus ar bandymus bloginti padėtį šiose srityse, taip pat jų valstybėse narėse joms skirto biudžeto analizę**;

Pakeitimas 111

**Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 pastraipos c a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) palaikytų tvarų dialogą su vyriausybe ir kitomis valdžios institucijomis, kurios atsižvelgia į lygybės įstaigų rekomendacijas dėl teisėkūros, politikos priemonių, procedūrų, programų ir praktikos ir kai reikia imasi atitinkamų veiksmų, taip pat

Pakeitimas 112

**Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 pastraipos c b punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

cb) parengtų ir sektų pagal 16 straipsnį nustatytus rezultatus ir poveikio rodiklius, kad būtų galima įvertinti jų pažangą, ir su „Equinet“ ne rečiau kaip kas ketverius metus atliktų jų veikimo vertinimą.

Pakeitimas 113

**Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Komisija **įgyvendinimo** aktu nustato bendrų rodiklių sąrašą, pagal kurį būtų kiekybiškai vertinamas šios direktyvos praktinis poveikis. Rengdama rodiklius, Komisija **gali prašyti** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros ir Europos lyčių lygybės instituto patarimo. Šie rodikliai apima lygybės įstaigų išteklius, nepriklausomą veikimą, veiklą ir veiksmingumą, taip pat jų įgaliojimų, galių ar struktūros pokyčius, nacionaliniu lygmeniu surinktų duomenų

1. **Bendradarbiaudama su „Equinet“ ir naudodamasi „Equinet“ rodikliais**, Komisija **deleguotuoju** aktu nustato bendrų rodiklių sąrašą, pagal kurį būtų kiekybiškai vertinamas šios direktyvos praktinis poveikis. Rengdama rodiklius, Komisija **taip pat prašo** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros ir Europos lyčių lygybės instituto patarimo. Šie rodikliai apima lygybės įstaigų **žmogiškuosius, materialinius, techninius ir finansinius** išteklius, nepriklausomą

palyginamumo, objektyvumo ir patikimumo užtikrinimą.

veikimą, veiklą, **prieinamumą** ir veiksmingumą, taip pat jų įgaliojimų, galių, **paskyrimo** ar struktūros pokyčius, nacionaliniu lygmeniu surinktų duomenų palyginamumo, objektyvumo ir patikimumo užtikrinimą.

Pakeitimas 114

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Iki [po 5 metų nuo perkėlimo į nacionalinę teisę datos] ir vėliau kas **penkerius metus** valstybės narės Komisijai pateikia visą susijusią informaciją apie šios direktyvos taikymą, įskaitant jos praktinio poveikio duomenis, surinktus remiantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytais rodikliais, visų pirma atsižvelgdamos į lygybės įstaigų ataskaitas, parengtas pagal 14 straipsnio b ir c punktus.

Pakeitimas

2. Iki [po 3 metų nuo perkėlimo į nacionalinę teisę datos] ir vėliau kas **treji metai** valstybės narės Komisijai pateikia visą susijusią informaciją apie šios direktyvos taikymą, įskaitant jos praktinio poveikio duomenis, surinktus remiantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytais rodikliais, visų pirma atsižvelgdamos į lygybės įstaigų ataskaitas, parengtas pagal 15 straipsnio b ir c punktus.

Pakeitimas 115

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Komisija parengia šios direktyvos taikymo ir praktinio poveikio ataskaitą, remdamasi 2 dalyje nurodyta informacija ir papildomais susijusiais duomenimis, Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros ir Europos lyčių lygybės instituto surinktais nacionaliniu ir Sąjungos lygmeniu, ypač iš suinteresuotųjų subjektų.

Pakeitimas

3. Komisija parengia šios direktyvos taikymo ir praktinio poveikio ataskaitą, remdamasi 2 dalyje nurodyta informacija ir papildomais susijusiais duomenimis, **kuriuos nacionaliniu ir Sąjungos lygmenimis, visų pirma iš lygybės įstaigų, „Equinet“, pilietinės visuomenės organizacijų ir suinteresuotųjų subjektų, surinko** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra ir Europos lyčių lygybės institutas. **Komisija, dalyvaujant „Equinet“, Europos lyčių lygybės institutui, Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrai, EUROFOUND ir kitoms**

atitinkamoms Sąjungos įstaigoms, organams ir agentūroms, remdamasi gauta informacija, įvertina su diskriminaciją susijusių padėčių kiekvienoje valstybėje narėje. Komisija kiekvienai valstybei narei parengia indeksą ir balansą, kuriuose aprašoma su diskriminacija susijusi padėtis ir valstybės rezultatai, susiję su kovos su diskriminacija priemonėmis, ir pateikia rekomendacijas dėl tolesnių veiksmų. Komisijos ataskaitoje dėl šios direktyvos taikymo ir praktinio poveikio pateikiamas konkretus lygybės įstaigų nepriklausomo veikimo vertinimas. Skundus dėl bet kokio kišimosi galima pateikti Komisijai. Komisija tokius skundus įtraukia į ataskaitą ir toliau nagrinėja juose pateiktus kaltinimus.

Pakeitimas 116

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šios direktyvos įgyvendinimas jokiais aplinkybėmis **nesuteikia pagrindo sumažinti valstybių narių jau teikiamos** apsaugos nuo diskriminacijos lygį srityse, kurioms **taikoma ši direktyva**.

Pakeitimas

2. Šios direktyvos įgyvendinimas jokiais aplinkybėmis **nėra pagrindas mažinti** apsaugos nuo diskriminacijos lygį, **valstybių narių jau užtikrintą** srityse, kurioms **taikomos direktyvos 2006/54/EB, 2010/41/ES ir 2023/970/ES**.

Pakeitimas 117

Pasiūlymas dėl direktyvos 18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų rinkti asmens duomenis tik jei to reikia **užduočiai** pagal šią direktyvą atlikti.

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų rinkti **ir tvarkyti** asmens duomenis tik **tu atveju**, jei to reikia **užduotims** pagal šią direktyvą atlikti **ir tie duomenys renkami ir tvarkomi**

Pakeitimas 118

Pasiūlymas dėl direktyvos 18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigoms tvarkant specialių kategorijų asmens duomenis, t. y. duomenis apie rasinę ar etninę kilmę, religiją ar tikėjimą, negalią **ar** seksualinę orientaciją, būtų taikomos tinkamos ir konkrečios priemonės duomenų subjekto pagrindinėms teisėms ir interesams apsaugoti.

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigoms tvarkant specialių kategorijų asmens duomenis, **kaip apibrėžta Reglamente (ES) 2016/679**, t. y. duomenis apie rasinę ar etninę kilmę, **kai įmanoma pagal nacionalinę teisę**, religiją ar tikėjimą, negalią, seksualinę orientaciją, būtų taikomos tinkamos ir konkrečios priemonės duomenų subjekto pagrindinėms teisėms ir interesams apsaugoti **pagal Reglamento (ES) 2016/679 9 straipsnio 2 dalies g punktą**.

Pakeitimas 119

Pasiūlymas dėl direktyvos 20 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip [po **18** mėnesių]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip [po **12** mėnesių]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

AIŠKINAMOJI DALIS

Nacionalinės lygybės įstaigos yra viešosios organizacijos, kurios kiekvienoje Europos Sąjungos valstybėje narėje skatina vienodą požiūrį teikdamos nepriklausomą pagalbą diskriminacijos aukoms, veikdamos ir (arba) atstovaudamos aukoms teisme, atlikdamos nepriklausomus tyrimus ir apklausas, skelbdamos nepriklausomas ataskaitas, rinkdamos duomenis, didindamos informuotumą ir teikdamos rekomendacijas su diskriminacija susijusiais klausimais. Jos teisiškai privalo tai daryti diskriminacijos atvejais, kurie apibrėžti SESV 19 straipsnyje, įskaitant diskriminaciją dėl lyties, rasės ir etninės kilmės, amžiaus, seksualinės orientacijos, religijos ar tikėjimo ir negalios. Lygybės įstaigos taip pat turi privalėti tai daryti daugialypės ir sąveikinės diskriminacijos atveju. Turint omenyje visuomenėje vykstančius pokyčius ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimą, vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo sritis negali apsiriboti diskriminacijos dėl vienokios ar kitokios lyties draudimu. Todėl reikėtų atsižvelgti į sąveikinę ir daugialypę diskriminaciją.

Lygybės įstaigos yra pagrindiniai ES kovos su diskriminacija veiklos dalyviai, todėl jų gebėjimus padėti diskriminacijos aukoms ir skatinti kovą su diskriminacija Europos Sąjungoje reikia stiprinti ir remti. Europos Sąjungos vertybės, įskaitant lygybę, gali virsti realybe tik tuo atveju, jei jos bus tinkamai taikomos praktiškai. Todėl ši direktyva yra svarbi – ji padeda įgyvendinti Sutarčių tikslus ne tik teoriškai, bet ir praktiškai.

Dėl savo specialaus vaidmens lygybės įstaigos taip pat dalyvauja sprendžiant su darbovieta susijusius klausimus. Toje konkrečioje situacijoje lygybės įstaigos visada turėtų atsižvelgti į socialinių partnerių autonomiją, kompetenciją ir prerogatyvas, taip pat į visų atitinkamų vyriausybinių įstaigų, įskaitant darbo inspekcijas, nacionalinius teismus ir (arba) statutinių pareigūnų teismus, pripažintą kompetenciją, vadovaujantis nacionaline teise ir praktika.

Lygybės įstaigos pirmą kartą buvo įsteigtos Rasinės lygybės direktyva (2000/43/EB). Trimis vėliau priimtomis lygybės direktyvomis lygybės įstaigoms pavestos tos pačios užduotys atitinkamose srityse: Lyčių lygybės direktyva prekių ir paslaugų srityje (2004/113/EB), Lyčių lygybės direktyva užimtumo srityje (2006/54/EB) ir Lyčių lygybės direktyva savarankiško darbo srityje (2010/41/ES).

2018 m. Komisija pateikė teigiamą rekomendaciją dėl lygybės įstaigoms taikomų privalomų standartų, kurioje rekomendavo valstybėms narėms nustatyti priemones, kuriomis būtų didinamas jų atitinkamų lygybės įstaigų nepriklausomumas ir efektyvumas, visų pirma gebėjimas užtikrinti, kad visi diskriminuojami asmenys ir grupės galėtų visapusiškai naudotis savo teisėmis.

Tačiau, nepaisant šių pastangų, galiojančiais teisės aktais ir 2018 m. rekomendacija nebuvo užtikrinta pakankamai išteklių ir priemonių, taip pat nebuvo sukurta ideali veiklos aplinka lygybės įstaigoms. Dauguma problemų, apie kurias kalbėta 2018 m. rekomendacijoje, vis dar neišspręstos. Be to, skirtingose valstybėse narėse labai skiriasi efektyviam lygybės įstaigų veikimui būtinos sąlygos. Todėl piliečių apsaugos nuo diskriminacijos lygis skirtingose Europos šalyse yra nevienodas, asimetriškas ir nenuoseklus. Ne visų apsauga remiasi tais pačiais standartais. Reikia skubiai ištaisyti šią padėtį ir užtikrinti, kad skirtingose valstybėse narėse žmonių grupėms taikomos apsaugos lygio skirtumai būtų skaidrūs.

Kad būtų pasiektas šis tikslas, reikalingi griežti minimalieji standartai lygybės įstaigoms. Gerai veikiančių lygybės įstaigų pagrindas demokratinėse valstybėse yra šių organizacijų nepriklausomumas. Lygybės įstaigos ir jų darbuotojai turi būti nepriklausomi nuo bet kokio išorės kišimosi ir tai turi būti užtikrinta taikant visas įmanomas apsaugos priemones. Lygybės įstaigos niekada negali būti ministerijų, kitų vyriausybinių įstaigų ar vyriausybės nurodymus vykdančių įstaigų dalis ir turi turėti realią galimybę veikti nepriklausomai. Šiuo tikslu reikėtų garantuoti tinkamą finansavimą, kuris atitiktų lygybės įstaigos užduočių kiekį ir pobūdį, taip pat stabilias darbo sutartis su jų darbuotojais, kad būtų užtikrintas nuoseklus ir ilgalaikis darbas kovos su diskriminacija srityje, o tai pernelyg dažnai nebūna padaroma. Lygybės įstaigos niekada neturėtų susidurti su tokia pačia apgailėtina padėtimi, su kuria susiduria, pavyzdžiui, Europos lyčių lygybės institutas (EIGE) ir kelios kitos agentūros, t. y. kai trūksta darbuotojų ir išteklių, o darbo krūvis ir tyrimų poreikiai nuolat auga.

Efektyviai veikianti lygybės įstaiga turi įgaliojimus bylinėtis. Šiuo metu kai kuriose ES valstybėse narėse veikiančios lygybės įstaigos neturi teisės veikti teisme. Lygybės įstaigos turėtų ne tik turėti teisę veikti kaip teismo proceso šalis, teikti pastabas teismui arba inicijuoti procesą ar jame dalyvauti vieno ar kelių nukentėjusiųjų vardu arba juos remiant, bet ir galėti savo vardu inicijuoti teismo procesą, kai nėra individualaus skundo pateikėjo, kuris pats pateiktų ieškinį, arba veikti teismo procese kolektyvinio teisių gynimo atveju.

Tačiau ne visos bylos pasiekia teismą ir ne visoms to turėtų reikėti. Kad būtų galima ginčus išspręsti greitai, nebrangiai ir ne teisme, valstybės narės taip pat turėtų numatyti galimybę šalims siekti alternatyvaus ginčų sprendimo, kurį galima pasiekti, pavyzdžiui, taikinimo arba tarpininkavimo būdu, o tokiam procesui gali vadovauti lygybės įstaiga ar kita esama nepriklausoma speciali įstaiga, nesusijusi su vyriausybe.

Siekiant užtikrinti, kad lygybės įstaigos iš tiesų naudotųsi joms pagal šį teisės aktą suteiktomis teisėmis, itin svarbi stebėseną. Komisija įgyvendinimo aktu privalo nustatyti bendrų rodiklių sąrašą, pagal kurį būtų vykdoma stebėseną. Tai atlikdama Komisija turėtų glaudžiai bendradarbiauti su Europos lyčių lygybės institutu (EIGE), Europos nacionalinių lygybės įstaigų tinklu („Equinet“) ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA). Svarbu pripažinti, kad šios išorės agentūros savo darbotvarkėse jau turi daug užduočių ir kad bet koks bendradarbiavimas su lygybės įstaigomis turėtų būti papildomas pagrindas biudžetui didinti. Komisija taip pat turi įvertinti diskriminacijos padėtį kiekvienoje valstybėje narėje ir pateikti rekomendacijas dėl tolesnių veiksmų tais atvejais, kai kurioje nors valstybėje narėje pastebi nerimą keliančius pokyčius.

Kaip ir visose politikos srityse, itin svarbu bendradarbiauti. Valstybės narės turi užtikrinti, kad lygybės įstaigos įdiegtų tinkamus mechanizmus, skirtus bendradarbiauti su kitomis lygybės įstaigomis toje pačioje valstybėje narėje ir su atitinkamais nacionalinio, regioninio ir vietos lygmens, taip pat kitų valstybių narių bei Sąjungos ir tarptautinio lygmens viešaisiais ir privačiais subjektais, įskaitant pilietinės visuomenės organizacijas. Vietos valdžios institucijoms turėtų būti suteikta galimybė kreiptis į lygybės įstaigas, kai jos pastebi diskriminacijos pavyzdžius nacionaliniu lygmeniu, neatsižvelgiant į tai, ar tariamas diskriminacijos atvejis įvyko toje konkrečioje vietovėje. Lygybės įstaigos taip pat turėtų turėti teisę bendradarbiauti su EIGE, FRA ir „Equinet“, taip pat su socialiniais partneriais ir darbo inspekcijomis.

Pernelyg dažnai mūsų žemyne neatsižvelgiama į piliečių pagrindines žmogaus teises ir jų nepaisoma. Pasitelkus šį pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto ir jame nustatytus minimaliuosius standartus, visų valstybių narių gyventojai galės naudotis stipresne apsauga nuo diskriminacijos. Be to, valstybėms narėms leidžiama taikyti arba priimti įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie būtų palankesni nei šioje direktyvoje nustatyti minimalieji standartai. Nėra kada laukti – šio teisės akto sėkmė itin svarbi siekiant išsaugoti mūsų pagrindines ES vertybes.

**PRIEDAS: SUBJEKTŲ AR ASMENŲ, IŠ KURIŲ PRANEŠĖJAI GAVO
INFORMACIJOS, SĄRAŠAS**

Toliau pateiktą sąrašą tik savo atsakomybe parengė pranešėjai. Pranešėjai, rengdami šį pranešimą, gavo informacijos iš šių subjektų ar asmenų:

Subjektas ir (arba) asmuo
European Confederation of Independent Trade Unions
European Disability Forum
European Network of Equality Bodies
European Trade Union Confederation
Finnish Ombudsman for Equality

12.10.2023

PILIEČIŲ LAISVIŲ, TEISINGUMO IR VIDAUS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Užimtumo ir socialinių reikalų komitetui ir Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų dėl vienodo požiūrio į moteris ir vyrus ir vienodų jų galimybių užimtumo ir profesinės veiklos srityje, kuria panaikinami Direktyvos 2006/54/EB 20 straipsnis ir Direktyvos 2010/41/ES 11 straipsnis (COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

Nuomonės referentė: Alice Kuhnke

PAKEITIMAI

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas ragina atsakingus Užimtumo ir socialinių reikalų komitetą ir Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetą atsizvelgti į šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) Sutartyse ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje teisė į lygybę ir teisė į nediskriminavimą pripažįstamos esminėmis Sąjungos vertybėmis⁵⁷, o Sąjunga jau yra priėmusi kelias direktyvas, kuriomis draudžiama diskriminacija;

Pakeitimas

(1) Sutartyse ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje teisė į lygybę ir teisė į nediskriminavimą pripažįstamos esminėmis Sąjungos vertybėmis^[1]; Sąjunga jau yra priėmusi kelias direktyvas, kuriomis draudžiama diskriminacija, **tačiau vis dar nėra priėmusi horizontaliosios vienodo požiūrio direktyvos, nesusijusios su užimtumo ir profesinės veiklos sritimi, kuri apimtų visus diskriminacijos motyvus, dėl kurių taikoma apsauga;**

⁵⁷ Europos Sąjungos sutarties 2 ir 3 straipsniuose, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 8 ir 10 straipsniuose, taip pat Chartijos 21, 23 ir 26 straipsniuose.

⁵⁷ Europos Sąjungos sutarties 2 ir 3 straipsniuose, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 8 ir 10 straipsniuose, taip pat Chartijos 21, 23 ir 26 straipsniuose.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) Teisingumo Teismas yra nusprendęs, kad vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principo taikymo sritys negali apsiriboti diskriminacijos dėl vienos ar kitos lyties draudimu. Atsižvelgiant į šio principo tikslą ir teisių, kurias siekiama juo apginti, pobūdį, jis taip pat taikomas diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, lyties raiškos arba lyties požymių;

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6) direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES reikalaujama, kad valstybės narės paskirtų vieną ar kelias įstaigą (-as), kuri (-ios) skatintų, taip pat analizuotų, stebėtų ir remtų vienodą požiūrį į visus asmenis nediskriminuojant jų atitinkamose direktyvose nurodytu pagrindu (toliau – lygybės įstaigos). Jose iš valstybių narių reikalaujama užtikrinti, kad šios įstaigos, be kita ko, turėtų kompetenciją teikti nepriklausomą pagalbą aukoms, vykdyti nepriklausomus diskriminacijos tyrimus, skelbti nepriklausomas ataskaitas ir teikti rekomendacijas visais su tokia diskriminacija susijusiais klausimais. Jose

(6) direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES reikalaujama, kad valstybės narės paskirtų vieną ar kelias įstaigą (-as), kuri (-ios) skatintų, taip pat analizuotų, stebėtų ir remtų vienodą požiūrį į visus asmenis nediskriminuojant jų atitinkamose direktyvose nurodytu pagrindu (toliau – lygybės įstaigos). Jose iš valstybių narių reikalaujama užtikrinti, kad šios įstaigos, be kita ko, turėtų kompetenciją teikti nepriklausomą pagalbą aukoms, vykdyti nepriklausomus diskriminacijos tyrimus, skelbti nepriklausomas ataskaitas ir teikti rekomendacijas visais su tokia diskriminacija susijusiais klausimais. Jose

taip pat reikalaujama, kad valstybės narės užtikrintų, kad be visų šių įstaigų vykdomų užduočių, jos taip pat keistųsi informacija su atitinkamomis Europos įstaigomis, pavyzdžiui, Europos lyčių lygybės institutu;

taip pat reikalaujama, kad valstybės narės užtikrintų, kad be visų šių įstaigų vykdomų užduočių, jos taip pat keistųsi informacija su atitinkamomis Europos įstaigomis, pavyzdžiui, Europos lyčių lygybės institutu **ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA)**;

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(9) pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES valstybėms narėms paliekama daug veiksmų laisvės sprendžiant dėl lygybės įstaigų struktūros ir veikimo. Todėl valstybėse narėse įsteigtų lygybės įstaigų įgaliojimai, kompetencijos sritys, struktūra, išteklių ir veikimo principai labai skiriasi. Tai reiškia, kad valstybėse narėse skiriasi ir apsauga nuo diskriminacijos;

Pakeitimas

(9) pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES valstybėms narėms paliekama daug veiksmų laisvės sprendžiant dėl lygybės įstaigų struktūros ir veikimo. Todėl valstybėse narėse įsteigtų lygybės įstaigų įgaliojimai, kompetencijos sritys, struktūra, išteklių ir veikimo principai labai skiriasi. Tai reiškia, kad valstybėse narėse skiriasi ir apsauga nuo diskriminacijos, **todėl diskriminacijos aukoms neužtikrinama vienoda apsauga visoje Sąjungoje ir netinkamai įgyvendinami Sąjungos teisės aktai dėl vienodo požiūrio. Siekiamos užtikrinti holistinę, veiksmingą ir visapusišką apsaugą nuo diskriminacijos, valstybės narės turėtų populiarinti ir finansuoti lygybės įstaigas, kad būtų užtikrinama apsauga nuo diskriminacijos bet koku pagrindu pagal nebaigtinę Chartijos 21 straipsnio nuostatą**;

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) ši direktyva turėtų būti taikoma lygybės įstaigų veiksmams srityse, kurioms

Pakeitimas

(12) ši direktyva turėtų būti taikoma lygybės įstaigų veiksmams srityse, kurioms

taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Standartai turėtų būti susiję tik su lygybės įstaigų veikimu ir jais neturėtų būti išplėsta tų direktyvų materialinė ar subjektinė taikymo sritis;

taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Standartai turėtų būti susiję tik su lygybės įstaigų veikimu ir jais neturėtų būti išplėsta tų direktyvų materialinė ar subjektinė taikymo sritis. *Kelete valstybių narių lygybės įstaigoms, vadovaujantis gerąja praktika ir remiantis ESTT pateiktu plačiu sąvokos „lytis“, kaip diskriminacijos motyvo, paaiškinimu, taip pat suteikta kompetencija skatinti lygybę ir kovoti su diskriminacija dėl lytinės tapatybės, lyties raiškos ir lyties požymių^{13a}. Tačiau taip yra ne visose valstybėse narėse, todėl srityse, kurioms taikomos tos direktyvos, apsaugos nuo diskriminacijos lygis Sąjungoje skiriasi;*

^{13a} 1994 m. balandžio 30 d. Teisingumo Teismo sprendimas byloje P prieš S, C-13/94, ECLI:EU:C:1996:170; 2004 m. sausio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimas byloje K.B., C-117/01, ECLI:EU:C:2004:7; 2006 m. balandžio 27 d. Teisingumo Teismo sprendimas byloje Richards, C-423/04, ECLI:EU:C:2006:256; 2018 m. birželio 26 d. Teisingumo Teismo sprendimas byloje M.B., C-451/16, ECLI:EU:C:2018:492.

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) *siūloma* direktyva, *kuria siekiama sustiprinti vienodo užmokesčio abiejų lyčių darbuotojams už vienodą arba vienodos vertės darbą principo taikymą taikant darbo užmokesčio skaidrumo ir vykdymo užtikrinimo mechanizmus⁶⁹*, turėtų būti laikoma Direktyvos 2006/54/EB vykdymo užtikrinimo nuostatų, kurios bus pakeistos šia direktyva, *lex specialis*. Bet kokie griežtesni, palyginti su šioje

Pakeitimas

(14) Direktyva (ES) 2023/970^{14a} turėtų būti laikoma Direktyvos 2006/54/EB vykdymo užtikrinimo nuostatų, kurios bus pakeistos šia direktyva, *lex specialis*. Bet kokie griežtesni, palyginti su šioje direktyvoje *nustatytais*, būtiniausi standartai, nustatyti direktyva dėl darbo užmokesčio skaidrumo, taikomi lygybės įstaigoms klausimais, susijusiais su vienodu darbo užmokesčiu už tą patį darbą

direktyvoje *nustatytus*, būtiniausi standartai, nustatyti *būsima* direktyva dėl darbo užmokesčio skaidrumo, taikomi lygybės įstaigoms klausimais, susijusiais su vienodu darbo užmokesčiu už tą patį darbą arba vienodos vertės darbą, įskaitant darbo užmokesčio skaidrumą, turėtų būti viršesni už šioje direktyvoje nustatytuosius;

arba vienodos vertės darbą, įskaitant darbo užmokesčio skaidrumą, turėtų būti viršesni už šioje direktyvoje nustatytuosius;

14a 2023 m. gegužės 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2023/970, kuria, nustatant darbo užmokesčio skaidrumo ir vykdymo užtikrinimo mechanizmus, griežčiau taikomas vienodo vyrų ir moterų darbo užmokesčio už vienodą arba vienodos vertės darbą principas (OL L 132, 2023 5 17, p. 21).

69 Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria siekiant griežtesnio vienodo vyrų ir moterų darbo užmokesčio už vienodą arba vienodos vertės darbą principo taikymo nustatomi minimalieji darbo užmokesčio skaidrumo reikalavimai (COM/2021/93 final).

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos 15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(15) skatindamos vienodą požiūrį, vykdydamos diskriminacijos prevenciją ir padėdamos diskriminacijos aukoms, lygybės įstaigos turėtų skirti ypatingą dėmesį diskriminacijai keliais pagrindais, dėl kurių taikoma apsauga pagal direktyvas 79/7/EEB, 2000/43/EB, 2000/78/EB, 2004/113/EB, 2006/54/EB ir 2010/41/ES;

Pakeitimas

(15) skatindamos vienodą požiūrį, vykdydamos diskriminacijos prevenciją ir padėdamos diskriminacijos aukoms, lygybės įstaigos turėtų skirti ypatingą dėmesį *daugialypei ir sąveikinei* diskriminacijai keliais pagrindais, dėl kurių taikoma apsauga pagal direktyvas 79/7/EEB, 2000/43/EB, 2000/78/EB, 2004/113/EB, 2006/54/EB ir 2010/41/ES, *taip pat Chartijoje nurodytų motyvų pagrindu, pripažįstant, kad žmonės dažnai diskriminuojami daugiau nei vienu pagrindu ir tai lemia specifinius*

sunkumus. Siekiant suprasti socialinę nelygybę, atskirtį ir diskriminaciją laikantis visapusiško, sisteminio ir struktūrinio požiūrio, kartu atsisakant vienkrypčio požiūrio į diskriminaciją, dėl kurio sumenkinami instituciniai ir istoriniai aspektai, itin svarbu laikytis sąveikinio požiūrio. Lygybės įstaigos turėtų aiškiai ir tinkamai sutelkti dėmesį į kiekvieną teisės aktuose nurodytą diskriminacijos motyvą ir jų sąveiką. Igyvendinant šią direktyvą turėtų būti atsižvelgiama į Direktyvos (ES) 2023/970 nuostatas, susijusias su sąveikine diskriminacija;

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(16) lygybės įstaigos gali veiksmingai atlikti savo vaidmenį tik jei turi galimybių veikti visiškai nepriklausomai, nepatirdamos jokios išorinės įtakos. Tuo tikslu valstybės narės turėtų atsižvelgti į tam tikrus kriterijus, kurie ***padeda užtikrinti*** lygybės įstaigų nepriklausomumą. Lygybės įstaigos neturėtų būti įsteigtos kaip ministerijos ar vyriausybei tiesiogiai pavaldžios įstaigos dalis. Visi darbuotojai ar vadovų pareigas einantys asmenys – pvz., lygybės ***įstaigai*** vadovaujančios valdybos nariai, lygybės ***įstaigos*** vadovai, jų pavaduotojai ar laikinai einantys ***pareigas*** asmenys – turėtų būti ***nepriklausomi, pareigas atitinkančios kvalifikacijos ir atrenkami vykdančią skaidrų procesą***. Lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę pačios valdyti savo biudžetą ir išteklius, be kita ko, ***vykdyti*** darbuotojų atranką ir jiems ***vadovauti***, taip pat turėtų galėti pačios nustatyti savo prioritetus;

Pakeitimas

(16) lygybės įstaigos gali veiksmingai atlikti savo vaidmenį tik jei turi galimybių ***priimti sprendimus ir*** veikti visiškai nepriklausomai, nepatirdamos jokios išorinės įtakos, ***ypač politinės***. Tuo tikslu valstybės narės turėtų atsižvelgti į tam tikrus kriterijus, kurie ***užtikrina*** lygybės įstaigų nepriklausomumą. Lygybės įstaigos neturėtų būti įsteigtos kaip ministerijos ar vyriausybei tiesiogiai pavaldžios įstaigos dalis. Visi darbuotojai ar vadovų pareigas einantys asmenys – pvz., lygybės ***įstaigoms*** vadovaujančios valdybos nariai, lygybės ***įstaigų*** vadovai, jų pavaduotojai ar laikinai ***vadovo pareigas*** einantys asmenys – turėtų būti ***atrenkami taikant nuopelnais grindžiamas ir skaidrias viešųjų konkursų procedūras***. Lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę pačios ***priimti sprendimus dėl savo vidaus struktūros ir dėl to, kaip*** valdyti savo biudžetą ir išteklius, be kita ko, ***vykdant*** darbuotojų atranką ir jiems ***vadovaujant***, taip pat turėtų galėti pačios nustatyti savo prioritetus, ***atsižvelgdamos į***

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) siekdamas užtikrinti, kad **lygybės įstaigos** galėtų veikti visose savo kompetencijos srityse ir vykdyti visas savo užduotis, **valstybės narės turėtų užtikrinti, kad dėl lygybės įstaigų vidinės struktūros būtų įmanoma** įvairiose jų kompetencijos srityse **veikti nepriklausomai**. Ypatinę dėmesį reikėtų skirti situacijoms, kuriose reikalaujama, kad įstaigos būtų nešališkos ir kartu teiktų pagalbą aukoms. Tai ypač aktualu, jeigu lygybės įstaiga turi įgaliojimų priimti privalomus sprendimus, kuriems būtinas nešališkumas, arba yra įvairių įgaliojimų turinčios įstaigos dalis, jeigu jos kitam įgaliojimui vykdyti būtinas nešališkumas. Vidinė struktūra, kurioje atitinkamos kompetencijos sritys ir užduotys būtų griežtai atskirtos, turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaiga galėtų veiksmingai jas vykdyti;

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos 18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) reikiamų išteklių trūkumas – viena pagrindinių problemų, trukdančių lygybės įstaigoms deramai atlikti užduotis. Todėl valstybės narės turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigos gautų pakankamai lėšų,

Pakeitimas

(17) siekdamas užtikrinti, kad galėtų veikti visose savo kompetencijos srityse ir vykdyti visas savo užduotis, **lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę nustatyti tokią savo vidinę struktūrą, kad galėtų nepriklausomai veikti** įvairiose savo kompetencijos srityse, **įskaitant sprendimų priėmimo kompetenciją, ir, be kita ko, visapusiškai naudotis plačiau taikomomis skatinimo, prevencijos, paramos ir bylinėjimosi kompetencijomis**. Ypatinę dėmesį reikėtų skirti situacijoms, kuriose reikalaujama, kad įstaigos būtų nešališkos ir kartu teiktų pagalbą aukoms. Tai ypač aktualu, jeigu lygybės įstaiga turi įgaliojimų priimti privalomus sprendimus, kuriems būtinas nešališkumas, arba yra įvairių įgaliojimų turinčios įstaigos dalis, jeigu jos kitam įgaliojimui vykdyti būtinas nešališkumas. Vidinė struktūra, kurioje atitinkamos kompetencijos sritys ir užduotys būtų griežtai atskirtos, turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaiga galėtų veiksmingai jas vykdyti;

galėtų samdyti kvalifikuotus darbuotojus ir turėtų tinkamas patalpas bei infrastruktūrą, todėl galėtų kiekvieną užduotį atlikti veiksmingai, per pagrįstą laiką ir laikydamosi nacionalinės teisės aktais nustatytų terminų. Jų biudžeto asignavimai turėtų būti stabilūs, nebent padaugėtų daugiamečiuose planuose nustatomų kompetencijos sričių, ir jų turėtų pakakti padengti išlaidoms, kurias gali būti sunku numatyti, pvz., su bylinėjimusi susijusioms išlaidoms. Siekiant užtikrinti, kad lygybės įstaigoms būtų parūpinama pakankamai išteklių, jų biudžetas, *pvz.*, neturėtų būti mažinamas ***gerokai labiau, nei vidutiniškai mažinamas kitų viešojo sektoriaus subjektų biudžetas***, o jų metinis finansavimo augimas turėtų bent atitikti vidutinį kitų subjektų finansavimo augimą. Išplėtus lygybės įstaigų užduotis ir įgaliojimus, reikėtų proporcingai skirti daugiau išteklių;

gautų pakankamai lėšų ***savo užduotims atlikti***, galėtų samdyti kvalifikuotus darbuotojus ir turėtų tinkamas patalpas bei infrastruktūrą, todėl galėtų kiekvieną užduotį atlikti veiksmingai, per pagrįstą laiką ir laikydamosi nacionalinės teisės aktais nustatytų terminų. Jų biudžeto asignavimai turėtų būti stabilūs, nebent padaugėtų daugiamečiuose planuose nustatomų kompetencijos sričių ***ar darbuotojų***, ir jų turėtų pakakti padengti išlaidoms, kurias gali būti sunku numatyti, pvz., su bylinėjimusi susijusioms išlaidoms. ***Valstybės narės privalo užtikrinti, kad padidinus lygybės įstaigų kompetenciją jų biudžetas būtų atitinkamai pakoreguotas***. Siekiant užtikrinti, kad lygybės įstaigoms būtų parūpinama pakankamai išteklių, jų biudžetas neturėtų būti mažinamas, o jų metinis finansavimo augimas turėtų bent atitikti vidutinį kitų subjektų finansavimo augimą. Išplėtus lygybės įstaigų užduotis ir įgaliojimus, reikėtų proporcingai skirti daugiau išteklių;

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) automatinės sistemos, be kita ko, dirbtinio intelekto, ***yra naudinga*** priemonė diskriminacijos modeliams nustatyti, ***tačiau algoritminė diskriminacija taip pat kelia riziką***. Todėl lygybės įstaigos turėtų turėti ***galimybę samdyti*** kvalifikuotus darbuotojus ar gauti atitinkamas paslaugas, ***kad galėtų, viena vertus, naudotis automatinėmis sistemomis savo darbe ir, kita vertus, įvertinti jų atitiktį nediskriminavimo taisyklėms***. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti lygybės įstaigų aprūpinimui tinkamais skaitmeniniais ištekliais – tiesiogiai arba per subrangovus;

Pakeitimas

(19) automatinės sistemos, be kita ko, dirbtinio intelekto, ***gali lemti ir lemia algoritminę diskriminaciją, tačiau jos taip pat yra*** priemonė diskriminacijos modeliams nustatyti. ***Dėl algoritminės diskriminacijos gali nepavykti sumažinti esamos nelygybės, diskriminacijos, atskirties ir skurdo ir situacija gali dar pablogėti***. Todėl lygybės įstaigos turėtų turėti kvalifikuotus darbuotojus ar gauti atitinkamas paslaugas, ***turėtų pajėgti suprasti, kaip veikia automatinės sistemos ir kaip jų naudojimas gali lemti algoritminę diskriminaciją, taip pat turėtų galėti įvertinti tokių sistemų atitiktį***

nediskriminavimo taisyklėms, **užkirsti kelią** galimoms jų pasekmėms asmenims ir teikti paramą tokios diskriminacijos aukoms. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti lygybės įstaigų aprūpinimui tinkamais skaitmeniniais ištekliais ir mokymų naudojimosi automatinėmis sistemomis klausimais rengimui – tiesiogiai arba per subrangovus. **Lygybės įstaigos taip pat turėtų užtikrinti, kad automatinės sistemos atitiktų prieinamumo neįgaliesiems reikalavimus pagal Direktyvos (ES) 2019/882 I priedą;**

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos 20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) lygybės įstaigos kartu su kitais subjektais turi atlikti esminį vaidmenį vykdant diskriminacijos prevenciją ir skatinant lygybę. Siekdamos tvarkytis su struktūriniais diskriminacijos aspektais ir prisidėti prie socialinių pokyčių, jos turėtų skatinti pareigas užtikrinti lygybę, gerąją praktiką, pozityvius veiksmus ir lygybės aspekto integravimą viešųjų ir privačių subjektų veikloje, taip pat jiems teikti atitinkamus mokymus, informaciją, patarimus, rekomendacijas ir paramą. Jos turėtų bendrauti su viešaisiais bei privačiais subjektais ir grupėmis, kuriems gresia diskriminacija, taip pat įsitraukti į viešus debatus siekdamos kovoti su stereotipais ir didinti informuotumą apie įvairovę ir jos naudą, remdamosi vienu iš pagrindinių Sąjungos lygybės strategijų ramsčių;

Pakeitimas

(20) lygybės įstaigos kartu su kitais subjektais, **kaip antai socialiniais partneriais ir pilietinės visuomenės organizacijomis**, turi atlikti esminį vaidmenį vykdant diskriminacijos prevenciją ir skatinant lygybę. Siekdamos tvarkytis su struktūriniais diskriminacijos aspektais ir prisidėti prie socialinių pokyčių, jos turėtų skatinti pareigas užtikrinti lygybę, gerąją praktiką, pozityvius veiksmus ir lygybės aspekto integravimą viešųjų ir privačių subjektų veikloje, taip pat jiems teikti atitinkamus mokymus, informaciją, patarimus, rekomendacijas ir paramą. Jos turėtų bendrauti su viešaisiais bei privačiais subjektais ir grupėmis, kuriems gresia diskriminacija, taip pat įsitraukti į viešus debatus siekdamos kovoti su stereotipais ir didinti informuotumą apie įvairovę ir jos naudą, remdamosi vienu iš pagrindinių Sąjungos lygybės strategijų ramsčių. **Lygybės įstaigos taip pat turėtų didinti informuotumą apie sąveikinę diskriminaciją ir apie tai, kaip svarbu planuojant politiką, programas, lėšas ir**

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos 21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(21) be prevencijos, viena iš esminių lygybės įstaigų užduočių – teikti pagalbą diskriminacijos aukoms. ***Užtikrinant tokią pagalbą, skundą pateikusiems asmenims visada turėtų būti pateikiama pagrindinė informacija ir preliminariai įvertinamas jų skundas, remiantis pradine informacija, kurią šalis pateikė savo noru. Valstybės narės turėtų būti atsakingos už tai, kad būtų nustatytos sąlygos, kuriomis lygybės įstaiga turi pateikti tokį įvertinimą, pvz., nustatytas proceso tvarkaraštis arba procedūrinės apsaugos priemonės siekiant išvengti kartotinių arba piktnaudžiaujamojo pobūdžio skundų;***

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos 22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(22) siekiant užtikrinti, kad pateikti skundą galėtų visi nukentėję asmenys, turėtų būti suteikta galimybė skundą pateikti įvairiais būdais. Valstybės narės taip pat turėtų deramai atsižvelgti į Komisijos rekomendaciją 2018/951, ***pagal kurią skundus turėtų būti įmanoma pateikti skundą teikiančio asmens pasirinkta kalba, įprasta toje valstybėje narėje, kurioje įsikūrusi lygybės įstaiga. Siekiant pašalinti vieną iš nepakankamo pranešimo priežasčių, t. y. baimę sulaukti atsakomųjų veikslių, ir nedarant poveikio Direktyvai***

Pakeitimas

(21) be prevencijos, viena iš esminių lygybės įstaigų užduočių – teikti ***visapusišką paramą ir*** pagalbą diskriminacijos aukoms. ***Ši parama ir pagalba*** turėtų būti ***nemokama ir apimti bent pagrindinės informacijos suteikimą skundą pateikusiems asmenims, įskaitant teisinės konsultacijas, konkrečiais aukų poreikiais pagrįstus patarimus ir informaciją apie procedūrinius aspektus, įskaitant apie tai, kaip pareikšti ieškinį teisme, ir apie kitas teisių gynimo priemones;***

Pakeitimas

(22) siekiant užtikrinti, kad pateikti skundą galėtų visi nukentėję asmenys, turėtų būti suteikta galimybė skundą pateikti įvairiais būdais, ***be kita ko, per regioninius ar vietos biurus arba skaitmenines priemones ir platformas.*** Valstybės narės taip pat turėtų deramai atsižvelgti į Komisijos rekomendaciją 2018/951 ***ir užtikrinti, kad skundus turėtų būti įmanoma pateikti skundą teikiančio asmens suprantama kalba, įskaitant kalbą, kuri įprasta ten, kur įsikūrusi lygybės įstaiga, arba lygybės įstaigos nurodytą***

(ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos⁷⁰, turėtų būti užtikrinamas liudytojų, pranešėjų ir, *kiek įmanoma*, skundų pateikėjų konfidencialumas;

kalbą. Siekiant pašalinti vieną iš nepakankamo pranešimo priežasčių, t. y. baimę sulaukti atsakomųjų veiksmų, ir nedarant poveikio Direktyvai (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos⁷⁰, turėtų būti užtikrinamas liudytojų, pranešėjų ir skundų pateikėjų konfidencialumas;

⁷⁰ 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17).

⁷⁰ 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17).

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos 22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) pagal šią direktyvą valstybėms narėms nustatomos pareigos ir lygybės įstaigoms pavedamos užduotys, susijusios su pagalba aukoms, turėtų būti vertinamos kartu su valstybių narių pareigomis ir aukų teisėmis, nustatytomis Direktyvoje 2012/29/ES;

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(23) kad būtų galima ginčus išspręsti greitai, nebrangiai ir ne teisme, valstybės narės turėtų numatyti galimybę ginčo šalims prašyti lygybės įstaigos ar kitos esamos specialios įstaigos padėti jų ginčus išspręsti draugiškai. Jos turėtų nustatyti draugiško ginčų sprendimo proceso sąlygas

(23) kad būtų galima ginčus išspręsti greitai, nebrangiai ir ne teisme, valstybės narės turėtų numatyti galimybę ginčo šalims prašyti lygybės įstaigos ar kitos esamos specialios įstaigos padėti jų ginčus išspręsti draugiškai. Jos turėtų nustatyti draugiško ginčų sprendimo proceso sąlygas

pagal nacionalinę teisę;

pagal nacionalinę teisę. *Šalys turėtų susitarti dėl dalyvavimo taikinimo ir mediacijos procese ir tai neturėtų trukdyti bet kuriai šaliai pasinaudoti teise kreiptis į teismą, jei ta šalis nesutinka su taikinimo ir mediacijos komisijos sprendimu;*

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos 25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(25) siekiant nustatyti, ar pasireiškė diskriminacija, būtini įrodymai, o juos dažnai turi įtariamasis nusikalstamos veikos vykdytojas. Todėl lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę gauti reikiamą informaciją, kad galėtų nustatyti diskriminacijos faktą, ir bendradarbiauti su atitinkamomis viešosiomis tarnybomis, kaip antai darbo ar švietimo inspekcijomis. Valstybės narės turėtų nustatyti tinkamą sistemą, kad būtų galima veikti šioje kompetencijos srityje laikantis nacionalinių taisyklių ir procedūrų;

Pakeitimas

(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos 26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(26) remdamosi surinktais įrodymais, **kurie buvo pateikti savo noru arba gauti atlikus tyrimą**, lygybės įstaigos turėtų skundą pateikusiam asmeniui ir įtariamam nusikalstamos veikos vykdytojui **pateikti savo vertinimą**. Valstybės narės turėtų nustatyti tokio vertinimo teisinę galią: tai gali būti neprivaloma nuomonė arba vykdytinasis privalomas sprendimas. **Abiem atvejais** reikėtų nurodyti vertinimo priežastis ir, jei reikia, įtraukti priemones

Pakeitimas

(26) remdamosi surinktais įrodymais, lygybės įstaigos turėtų **būti įgaliotos pateikti savo vertinimą** skundą pateikusiam asmeniui ir įtariamam nusikalstamos veikos vykdytojui. **Lygybės įstaigos** turėtų nustatyti tokio vertinimo teisinę galią: tai gali būti neprivaloma nuomonė arba vykdytinasis privalomas sprendimas. **Tiek nuomonėse, tiek sprendimuose** reikėtų nurodyti vertinimo priežastis ir, jei reikia, įtraukti priemones

nustatytiems pažeidimams pašalinti ir paskesniems atvejams išvengti. Siekdamos užtikrinti lygybės įstaigų darbo veiksmingumą, valstybės narės turėtų priimti tinkamų priemonių nuomonių įgyvendinimo pažangai stebėti ir sprendimų vykdymui užtikrinti;

nustatytiems pažeidimams pašalinti ir paskesniems atvejams išvengti.
Vykdytinais privalomais sprendimais gali būti skiriamos sankcijos. Siekdamos užtikrinti lygybės įstaigų darbo veiksmingumą, valstybės narės turėtų priimti tinkamų priemonių nuomonių įgyvendinimo pažangai stebėti ir sprendimų vykdymui užtikrinti;

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos 27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) propaguodamos savo darbą ir skatindamos laikytis lygybės teisės aktų, lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę skelbti savo **nuomonių** ir **sprendimų** santrauką neatskleisdamos asmens duomenų;

Pakeitimas

(27) propaguodamos savo darbą ir skatindamos laikytis lygybės teisės aktų, lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę skelbti savo **nuomones** ir **sprendimus, įskaitant jų** santrauką, neatskleisdamos asmens duomenų;

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos 28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) lygybės įstaigos turėtų turėti teisę veikti teismo procesuose civilinės ar administracinės teisenos bylose, kad galėtų padėti užtikrinti direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatyto vienodo požiūrio principo paisymą. Nors tokie teismo procesai turėtų vykti pagal nacionalinę proceso teisę, įskaitant nacionalines taisykles dėl ieškinių priimtumo, tokios taisyklės, ypač bet kokios teisėto intereso sąlygos, negali būti taikomos taip, kad būtų sumažintas lygybės įstaigų teisės veikti veiksmingumas; Šia direktyva lygybės įstaigoms suteikti tyrimo ir sprendimų priėmimo įgaliojimai ir teisė veikti teismo

Pakeitimas

(28) lygybės įstaigos turėtų turėti teisę **kreiptis į valdžios institucijas bei ginčų sprendimo institucijas ir** veikti teismo procesuose civilinės ar administracinės teisenos bylose, kad galėtų padėti užtikrinti direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatyto vienodo požiūrio principo paisymą. Nors tokie teismo procesai turėtų vykti pagal nacionalinę proceso teisę, įskaitant nacionalines taisykles dėl ieškinių priimtumo, tokios taisyklės, ypač bet kokios teisėto intereso sąlygos, negali būti taikomos taip, kad būtų sumažintas lygybės įstaigų teisės veikti veiksmingumas; Šia direktyva lygybės įstaigoms suteikti tyrimo

processe padės praktiškai įgyvendinti galiojančias direktyvų 2000/43/EB, 2000/78/EB ir 2004/113/EB nuostatas dėl įrodinėjimo pareigos ir teisių gynimo. Šioje direktyvoje numatytais sąlygomis lygybės įstaigos galės nustatyti faktus, „kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad buvo tiesioginė ar netiesioginė diskriminacija“, tokiu būdu bus įvykdytos Direktyvos 2000/43/EB 8 straipsnyje, Direktyvos 2000/78/EB 10 straipsnyje ir Direktyvos 2004/113/EB 9 straipsnyje nustatytos sąlygos. Taigi jų teikiama parama sudarys palankesnes sąlygas aukoms kreiptis į teismą;

ir sprendimų priėmimo įgaliojimai ir teisė ***kreiptis į valdžios institucijas bei ginčų sprendimo institucijas*** ir veikti teismo processe padės praktiškai įgyvendinti galiojančias direktyvų 2000/43/EB, 2000/78/EB ir 2004/113/EB nuostatas dėl įrodinėjimo pareigos ir teisių gynimo. Šioje direktyvoje numatytais sąlygomis lygybės įstaigos galės nustatyti faktus, „kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad buvo tiesioginė ar netiesioginė diskriminacija“, tokiu būdu bus įvykdytos Direktyvos 2000/43/EB 8 straipsnyje, Direktyvos 2000/78/EB 10 straipsnyje ir Direktyvos 2004/113/EB 9 straipsnyje nustatytos sąlygos. Taigi jų teikiama parama sudarys palankesnes sąlygas aukoms kreiptis į teismą;

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos 29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(29) turėdamos teisę pareikšti ieškinį, lygybės įstaigos gali veikti aukų vardu arba jas remdamos, suteikdamos jiems galimybę kreiptis į teismą, kai procesinės ir finansinės kliūtys arba viktimizacijos baimė dažnai juos atbaido. Teisė pareikšti ieškinį taip pat leidžia lygybės įstaigoms strategiškai pasirinkti bylas, kurias jos nusprendžia nagrinėti nacionaliniuose teismuose, ir prisidėti prie tinkamo vienodą požiūrį užtikrinančių teisės aktų aiškinimo ir taikymo;

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos 30 konstatuojamoji dalis

Pakeitimas

(29) turėdamos teisę pareikšti ieškinį, lygybės įstaigos gali veikti aukų vardu arba jas remdamos, suteikdamos jiems galimybę kreiptis į teismą, kai procesinės ir finansinės kliūtys arba viktimizacijos baimė dažnai juos atbaido. Teisė pareikšti ieškinį taip pat leidžia lygybės įstaigoms strategiškai pasirinkti bylas, kurias jos nusprendžia nagrinėti nacionaliniuose teismuose, ir prisidėti prie tinkamo vienodą požiūrį užtikrinančių teisės aktų aiškinimo ir taikymo, ***taip pat teikti pasiūlymus, kaip galima patobulinti ir atnaujinti esamus teisės aktus;***

Komisijos siūlomas tekstas

(30) su kai kuriais diskriminacijos atvejais kovoti sunku, nes skundą pateikusių asmenų, kurie patys teiktų ieškinį, nėra. Sprendime *Feryn C-54/07*⁷¹ byloje, kurią išskėlė lygybės įstaiga savo vardu, Teisingumo Teismas patvirtino, kad diskriminacija gali būti **nustatyta** net ir **nenurodžius** nukentėjusio asmens. Todėl svarbu, kad lygybės įstaigos galėtų veikti savo vardu, gindamos viešąjį interesą;

⁷¹ 2008 m. liepos 10 d. Sprendimas *Feryn*, C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397.

Pakeitimas

(30) su kai kuriais diskriminacijos atvejais kovoti sunku, nes skundą pateikusių asmenų, kurie patys teiktų ieškinį, nėra. Sprendime *Feryn C-54/07* byloje⁷¹, kurią išskėlė lygybės įstaiga savo vardu, Teisingumo Teismas patvirtino, kad diskriminacija gali būti **konstatuojama** net ir **nesant konkretaus** nukentėjusio asmens, **pvz., struktūrinės arba sisteminės diskriminacijos atvejais**. Todėl svarbu, kad lygybės įstaigos galėtų veikti **ir pradėti teismo procesą** savo vardu, gindamos viešąjį interesą, **tais atvejais, kai buvo nustatyta diskriminacija, nedalyvaujant nustatytam nukentėjusiam asmeniui. Taip pat svarbu, kad jos galėtų imtis veiksmų tais atvejais, kai naudojamos kolektyviniu teisių gynimu;**

⁷¹ 2008 m. liepos 10 d. Sprendimas *Feryn*, C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397.

Pakeitimas 23

**Pasiūlymas dėl direktyvos
30 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(30a) Šia direktyva taip pat siekiama spręsti diskriminacijos atvejus, susijusius su bet kurios privačios ar viešosios organizacijos, įskaitant teisėsaugos institucijas, procedūromis, nusistovėjusia tvarka ir organizacine kultūra, kuriais prisidedama prie to, kad kai kurios gyventojų grupės pasiekia mažiau palankių rezultatų. Lygybės įstaigos turėtų turėti galimybę sustiprinti institucinės diskriminacijos prevencijos priemones ir parengti sisteminės teisių gynimo priemones, kurios leistų nuosekliai reaguoti į struktūrinę ar sisteminę diskriminaciją visuose

sektoriuose;

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos 31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(31) lygybės įstaigos taip pat turėtų turėti galimybę teismams žodžiu ar raštu teikti pareiškimus – pvz., kaip *amicus curiae* – ir taip paprastesniu būdu padėti nagrinėti bylas teikdamos savo ekspertų nuomonę;

Pakeitimas

(31) lygybės įstaigos taip pat turėtų turėti galimybę teismams, ***valdžios institucijoms ir ginčų sprendimo institucijoms*** žodžiu ar raštu teikti pareiškimus – pvz., kaip *amicus curiae*, ***trečiosios šalys ar ekspertai*** – ir taip paprastesniu būdu padėti nagrinėti bylas teikdamos savo ekspertų nuomonę;

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos 32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(32) lygybės įstaigų ***teisė*** veikti teisme turi atitikti teisingo bylos nagrinėjimo ir procesinės lygybės principus. Todėl, išskyrus atvejus, kai lygybės įstaiga veikia kaip proceso dėl savo sprendimo vykdymo užtikrinimo ar teisminės peržiūros šalis arba veikia kaip *amicus curiae*, lygybės įstaigai neturėtų būti leidžiama teismo procese pateikti įrodymų, gautų atliekant ankstesnius tos pačios bylos tyrimus, kuriuos įtariamas nusikalstamos veikos vykdytojas arba bet kuri trečioji šalis teisiškai privalėjo pateikti;

Pakeitimas

(32) lygybės įstaigų ***teisės kreiptis į institucijas bei ginčų sprendimo institucijas ir*** veikti teisme turi atitikti teisingo bylos nagrinėjimo ir procesinės lygybės principus. Todėl, išskyrus atvejus, kai lygybės įstaiga veikia kaip proceso dėl savo sprendimo vykdymo užtikrinimo ar teisminės peržiūros šalis arba veikia kaip *amicus curiae*, lygybės įstaigai neturėtų būti leidžiama teismo procese pateikti įrodymų, gautų atliekant ankstesnius tos pačios bylos tyrimus, kuriuos įtariamas nusikalstamos veikos vykdytojas arba bet kuri trečioji šalis teisiškai privalėjo pateikti;

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos 34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(34) nuostatos dėl lygybės įstaigų teisės veikti teismo procese nekeičia aukų teisių ir asociacijų, organizacijų ar kitų juridinių asmenų, kurie užtikrina, kad būtų paisoma aukų teisių ir kurie pagal jų nacionalinėje teisėje nustatytus kriterijus turi teisėtą interesą užtikrinti, kad būtų laikomasi direktyvų 2006/54/EB ir 2010/41/ES, teisių, kaip nustatyta tose direktyvose;

Pakeitimas

(34) nuostatos dėl lygybės įstaigų teisės ***kreiptis į valdžios institucijas bei ginčų sprendimo institucijas ir*** veikti teismo procese nekeičia aukų teisių ir asociacijų, organizacijų ar kitų juridinių asmenų, kurie užtikrina, kad būtų paisoma aukų teisių ir kurie pagal jų nacionalinėje teisėje nustatytus kriterijus turi teisėtą interesą užtikrinti, kad būtų laikomasi direktyvų 2006/54/EB ir 2010/41/ES, teisių, kaip nustatyta tose direktyvose;

Pakeitimas 27

**Pasiūlymas dėl direktyvos
36 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(36) reikėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigų paslaugomis ir leidiniais galėtų vienodomis sąlygomis naudotis visi. Tuo tikslu reikėtų nustatyti ir pašalinti galimas kliūtis naudotis lygybės įstaigų paslaugomis. Skundą pateikusiems asmenims paslaugos turėtų būti teikiamos nemokamai. Valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigų paslaugos visiems nuo diskriminacijos galintiems nekenktėti asmenims būtų prieinamos visoje jų teritorijoje, pvz., įkurdamos vietos ***biurų***, įskaitant mobiliuosius biurus, rengdamos vietines kampanijas arba bendradarbiaudamos su vietos atstovais ar pilietinės visuomenės organizacijomis;

Pakeitimas

(36) reikėtų užtikrinti, kad lygybės įstaigų paslaugomis ir leidiniais, ***įskaitant internetu***, galėtų vienodomis sąlygomis naudotis visi. Tuo tikslu reikėtų nustatyti ir pašalinti galimas kliūtis naudotis lygybės įstaigų paslaugomis. Skundą pateikusiems asmenims paslaugos turėtų būti teikiamos nemokamai. Valstybės narės taip pat turėtų, ***atsižvelgdamos į regionų ir vietos valdžios institucijoms paskirtas kompetencijas***, užtikrinti, kad lygybės įstaigų paslaugos visiems nuo diskriminacijos galintiems nekenktėti asmenims būtų prieinamos visoje jų teritorijoje, pvz., įkurdamos, ***kai reikia***, vietos ***ir regionų biurus***, įskaitant mobiliuosius biurus, rengdamos vietines kampanijas arba bendradarbiaudamos su vietos atstovais ar pilietinės visuomenės organizacijomis. ***Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas tam, kad būtų užtikrintos galimybės naudotis paslaugomis nepalankioje padėtyje esančioms grupėms***;

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos 37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(37) Sąjunga ir visos valstybės narės yra prisijungusios prie JT neįgalųjų teisių konvencijos⁷³ (JT NTK), kurioje nustatyta pareiga drausti diskriminaciją dėl negalios ir žmonėms su negalia užtikrinti vienodą ir veiksmingą teisinę apsaugą nuo diskriminacijos bet koku pagrindu. Ši direktyva turėtų būti aiškinama taip, kad derėtų su JT NTK. Siekiant žmonėms su negalia užtikrinti vienodą ir veiksmingą teisinę apsaugą ir galimybę naudotis visomis lygybės įstaigų paslaugomis ir veiksmams, būtina užtikrinti prieinamumą pagal Direktyvoje (ES) 2019/882 nustatytus reikalavimus ir sudaryti tinkamas sąlygas. Lygybės įstaigos turėtų užtikrinti fizinį ir skaitmeninį⁷⁴ prieinamumą neleidamos kurti kliūčių ir šalindamos kliūtis, su kuriomis žmonės su negalia gali susidurti siekdami pasinaudoti jų paslaugomis ir gauti informacijos, taip pat turėtų sudaryti tinkamas sąlygas imdamosi reikiamų ir tinkamų pakeitimų ir pataisymų, kai to reikia konkrečiu atveju;

⁷³ OL L 23, 2010 1 27, p. 37.

⁷⁴ Žr. 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/2102 dėl viešojo sektoriaus institucijų interneto svetainių ir mobiliųjų programų prieinamumo (OL L 327, 2016 12 2, p. 1–

Pakeitimas

(37) Sąjunga ir visos valstybės narės yra prisijungusios prie JT neįgalųjų teisių konvencijos⁷³ (JT NTK), kurioje nustatyta pareiga drausti diskriminaciją dėl negalios ir žmonėms su negalia užtikrinti vienodą ir veiksmingą teisinę apsaugą nuo diskriminacijos bet koku pagrindu. Ši direktyva turėtų būti aiškinama taip, kad derėtų su JT NTK. Siekiant žmonėms su negalia užtikrinti vienodą ir veiksmingą teisinę apsaugą ir galimybę naudotis visomis lygybės įstaigų paslaugomis ir veiksmams, būtina užtikrinti prieinamumą pagal Direktyvoje (ES) 2019/882 nustatytus reikalavimus ir sudaryti tinkamas sąlygas. Lygybės įstaigos turėtų užtikrinti fizinį ir skaitmeninį⁷⁴ prieinamumą neleidamos kurti kliūčių ir šalindamos kliūtis, su kuriomis žmonės su negalia gali susidurti siekdami pasinaudoti jų paslaugomis ir gauti informacijos, taip pat turėtų sudaryti tinkamas sąlygas imdamosi reikiamų ir tinkamų pakeitimų ir pataisymų, kai to reikia konkrečiu atveju. ***Lygybės įstaigos pagal savo įgaliojimus turėtų aprėpti visų formų diskriminaciją, patiriamą neįgalųjų, vadovaujantis JT NTK, įskaitant tiesioginę ir netiesioginę diskriminaciją, atsisakymą tinkamai pritaikyti sąlygas, asociatyviąją diskriminaciją, priekabiavimą, nurodymus diskriminuoti, taip pat viktimizaciją ir neapykantos retoriką;***

⁷³ OL L 23, 2010 1 27, p. 37.

⁷⁴ Žr. 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/2102 dėl viešojo sektoriaus institucijų interneto svetainių ir mobiliųjų programų prieinamumo (OL L 327, 2016 12 2, p. 1–

15) ir susijusį Įgyvendinimo sprendimą.

15) ir susijusį Įgyvendinimo sprendimą.

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos 38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(38) lygybės įstaigoms būtina sudaryti sąlygas ilguoju laikotarpiu reguliariai koordinuoti veiklą ir bendradarbiauti įvairiais lygiais, kad jos mokytųsi vienos iš kitų, derintų veiklą ir užtikrintų jos nuoseklumą, be to, taip galima išplėsti jų veiklos aprėptį ir poveikį. Lygybės įstaigos **visų pirma** turėtų bendradarbiauti su kitomis lygybės įstaigomis toje pačioje ir kitose valstybėse narėse – be kita ko, Europos nacionalinių lygybės įstaigų tinkle („Equinet“), – taip pat vietos, regioninio, nacionalinio, Sąjungos ir tarptautinio lygmens viešaisiais ir privačiais subjektais, pvz., pilietinės visuomenės organizacijomis, duomenų apsaugos institucijomis, profesinėmis sąjungomis, darbo ir švietimo inspekcijomis, teisėsaugos institucijomis, už žmogaus teisių gynimą nacionaliniu lygmeniu atsakingomis agentūromis, Sąjungos fondus tvarkančiomis institucijomis, nacionaliniais romų informaciniais punktais, vartotojų įstaigomis ir nacionaliniais nepriklausomais JT NTK skatinimo, apsaugos ir stebėsenos mechanizmais. Taip bendradarbiaujant neturėtų būti keičiamasi asmens duomenimis (t. y. tokio pavidalo lygybės duomenimis, iš kurių būtų galima nustatyti asmenis);

Pakeitimas

(38) lygybės įstaigoms būtina sudaryti sąlygas ilguoju laikotarpiu reguliariai koordinuoti veiklą ir bendradarbiauti įvairiais lygiais, kad jos mokytųsi vienos iš kitų, derintų veiklą ir užtikrintų jos nuoseklumą, be to, taip galima išplėsti jų veiklos aprėptį ir poveikį. **Jeigu veiklą vykdo skirtingos lygybės įstaigos, jų kompetencija ir įgaliojimai turėtų būti sustiprinti ir turėtų būti užtikrinamas jų veiklos koordinavimas, kad būtų išvengta veiklos dubliavimo, jos galėtų įgyvendinti bendrus veiksmus ir būtų galima optimizuoti išteklių naudojimą.** Lygybės įstaigos turėtų bendradarbiauti su kitomis lygybės įstaigomis toje pačioje ir kitose valstybėse narėse – be kita ko, Europos nacionalinių lygybės įstaigų tinkle („Equinet“), – taip pat vietos, regioninio, nacionalinio, Sąjungos ir tarptautinio lygmens viešaisiais ir privačiais subjektais, pvz., **socialiniais partneriais**, pilietinės visuomenės organizacijomis, duomenų apsaugos institucijomis, profesinėmis sąjungomis, darbo ir švietimo inspekcijomis, teisėsaugos institucijomis, už žmogaus teisių gynimą nacionaliniu lygmeniu atsakingomis agentūromis, Sąjungos fondus tvarkančiomis institucijomis, nacionaliniais romų informaciniais punktais, vartotojų įstaigomis ir nacionaliniais nepriklausomais JT NTK skatinimo, apsaugos ir stebėsenos mechanizmais. Taip bendradarbiaujant neturėtų būti keičiamasi asmens duomenimis (t. y. tokio pavidalo lygybės duomenimis, iš kurių būtų galima nustatyti asmenis). **Be to, bet koks lygybės įstaigų dalyvavimas sprendžiant su**

darbovietė susijusius klausimus turėtų būti grindžiamas socialinių partnerių savarankiškumu, kompetencija ir prerogatyvomis, taip pat visų atitinkamų vyriausybinių agentūrų, įskaitant darbo inspekcijas, nacionalinius teismus ir kvaziteismines institucijas, pripažinta kompetencija, vadovaujantis nacionaline teise ir praktika. Vis dėlto jų egzistavimas neturėtų trukdyti lygybės įstaigoms vykdyti savo užduotis pagal savo kompetenciją;

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl direktyvos 39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(39) lygybės įstaigos negali visapusiškai atlikti savo kaip vienodo požiūrio srities ekspertų vaidmens, jeigu politikos formavimo procese su jomis nėra pakankamai anksti konsultuojamasi klausimais, susijusiais su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Todėl valstybės narės turėtų įdiegti skaidrias procedūras, skirtas užtikrinti, kad konsultacijos vyktų laiku. Jos taip pat turėtų leisti lygybės įstaigoms teikti rekomendacijas ir **jas skelbti**;

Pakeitimas

(39) lygybės įstaigos negali visapusiškai atlikti savo kaip vienodo požiūrio srities ekspertų vaidmens, jeigu politikos formavimo procese su jomis nėra pakankamai anksti konsultuojamasi klausimais, susijusiais su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Todėl valstybės narės turėtų įdiegti skaidrias procedūras, skirtas užtikrinti, kad konsultacijos vyktų laiku. Jos taip pat turėtų leisti lygybės įstaigoms teikti **ir skelbti** rekomendacijas ir **galėti reikalauti, kad valdžios institucijos ir tarnautojai atsakytų per pagrįstą laikotarpį**;

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos 40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(40) lygybės duomenys labai svarbūs didinant informuotumą, teikiant žmonėms mokymą lyčių klausimu, kiekybiškai

Pakeitimas

(40) lygybės duomenys labai svarbūs didinant informuotumą, teikiant žmonėms mokymą lyčių klausimu, kiekybiškai

įvertinant diskriminaciją, nustatant tendencijas per tam tikrą laiką, įrodant diskriminacijos buvimą, vertinant lygybės srities teisės aktų įgyvendinimą, įrodant būtinumą imtis pozityvių veikslių ir prisidedant prie įrodymais grindžiamo politikos formavimo⁷⁵. Lygybės įstaigos turi tam tikru būdu prisidėti tais tikslais rengiant atitinkamus lygybės duomenis, pvz., reguliariai organizuodamos apskritojo stalo diskusijas, kuriose dalyvautų visi susiję subjektai. Jos taip pat turėtų rinkti ir analizuoti savo veiklos duomenis arba vykdyti tyrimus ir turėtų turėti galimybę gauti ir naudoti kitų viešųjų ar privačių subjektų – pvz., nacionalinių statistikos tarnybų, nacionalinių teismų, darbo ir švietimo inspekcijų, profesinių sąjungų ar pilietinės visuomenės organizacijų – surinktą statistinę informaciją srityse, joms pavestose pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Tokioje statistinėje informacijoje neturėtų būti jokių asmens duomenų;

⁷⁵ Komisijos ataskaita Europos Parlamentui ir Tarybai dėl Tarybos direktyvos 2000/43/EB, įgyvendinančios vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės (Rasinės lygybės direktyvos), ir Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (Lygių galimybių užimtumo srityje direktyvos), taikymo, SWD(2021) 63 final.

įvertinant diskriminaciją, nustatant tendencijas per tam tikrą laiką, įrodant diskriminacijos buvimą, vertinant lygybės srities teisės aktų įgyvendinimą, įrodant būtinumą imtis pozityvių veikslių ir prisidedant prie įrodymais grindžiamo politikos formavimo⁷⁵. Lygybės įstaigos turi tam tikru būdu prisidėti tais tikslais rengiant atitinkamus lygybės duomenis, pvz., reguliariai organizuodamos apskritojo stalo diskusijas, kuriose dalyvautų visi susiję subjektai. Jos taip pat turėtų rinkti ir analizuoti savo veiklos duomenis arba vykdyti tyrimus ir turėtų turėti galimybę gauti ir naudoti kitų viešųjų ar privačių subjektų – pvz., nacionalinių statistikos tarnybų, nacionalinių teismų, darbo ir švietimo inspekcijų, profesinių sąjungų ar pilietinės visuomenės organizacijų – surinktą statistinę informaciją srityse, joms pavestose pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES. Tokioje statistinėje informacijoje neturėtų būti jokių asmens duomenų ***ir ji turėtų būti pateikiama prieinama forma, kad lygybės įstaigos galėtų ja lengvai naudotis. Lygybės įstaigų darbe, susijusiame su lygybės duomenimis, turėtų būti atsižvelgiama į esamas gaires ir išteklius, skirtus lygybės duomenims, įskaitant tuos, kurie parengti ES nediskriminavimo, lygybės ir įvairovės aukšto lygio grupės Duomenų apie lygybę pogrupyje;***

⁷⁵ Komisijos ataskaita Europos Parlamentui ir Tarybai dėl Tarybos direktyvos 2000/43/EB, įgyvendinančios vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės (Rasinės lygybės direktyvos), ir Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (Lygių galimybių užimtumo srityje direktyvos), taikymo, SWD(2021) 63 final.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos 41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(41) lygybės įstaigos turėtų ne tik skelbti metinę savo veiklos ataskaitą, bet ir **reguliariai** teikti su diskriminacija susijusios padėties, kuri valstybėse narėse patenka į jų įgaliojimų sritį, bendro vertinimo ataskaitą. Tokioje ataskaitoje turėtų būti teikiama informacija viešiesiems ir privatiems subjektams, taip pat ja turėtų būti galima vadovautis nustatant lygybės įstaigų ateities prioritetus. Ataskaitose neturėtų būti pateikiama asmens duomenų;

Pakeitimas

(41) lygybės įstaigos turėtų ne tik skelbti metinę savo veiklos ataskaitą, bet ir **kas dvejus metus** teikti su diskriminacija susijusios padėties, kuri valstybėse narėse patenka į jų įgaliojimų sritį, bendro vertinimo ataskaitą. Tokioje ataskaitoje turėtų būti teikiama informacija, **rekomendacijos ir pastabos dėl jų įgyvendinimo** viešiesiems ir privatiems subjektams, taip pat ja turėtų būti galima vadovautis nustatant lygybės įstaigų ateities prioritetus. Ataskaitose neturėtų būti pateikiama asmens duomenų. **Lygybės įstaigoms turėtų būti skirta pakankamai išteklių, kad jos galėtų vykdyti joms patikėtas ataskaitų teikimo užduotis;**

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos 42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(42) kad apibrėžtų ateities viziją ir nustatytų organizacijos siekius bei tikslus, lygybės įstaigos turėtų priimti daugiametę programą. Tai turėtų joms padėti užtikrinti, kad įvairios darbo kryptys ilgainiui derėtų, ir spręsti jų įgaliojimų sričiai priklausančias sisteminės diskriminacijos problemas laikantis ilgalaikio veiksmų plano;

Pakeitimas

(42) kad apibrėžtų ateities viziją ir nustatytų organizacijos siekius bei tikslus, lygybės įstaigos turėtų priimti daugiametę programą. Tai turėtų joms padėti užtikrinti, kad įvairios darbo kryptys ilgainiui derėtų, ir spręsti jų įgaliojimų sričiai priklausančias **struktūrines arba sisteminės diskriminacijos, įskaitant diskriminaciją internete**, problemas laikantis ilgalaikio veiksmų plano. **Su visomis tokios institucijos įgaliojimo sritimis susijusi kompetencija ir įgaliojimai turėtų būti suderinti ir sustiprinti, kad kiekvienoje įgaliojimo srityje būtų galima naudotis kuo platesne kompetencija ir įgaliojimais, kuriais**

galima naudotis kitose įgaliojimo srityse;

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos 43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(43) siekiant įvertinti šios direktyvos veiksmingumą, reikia nustatyti jos taikymo stebėsenos mechanizmą ir ne tik stebėti atitiktį, bet ir vertinti jos praktinį poveikį. Komisija turėtų būti atsakinga už tokią stebėseną ir reguliariai rengti taikymo ataskaitas. Siekiant užtikrinti vienodas sąlygas įgyvendinti 16 straipsnio 2 dalyje valstybėms narėms nustatytas pareigas teikti informaciją apie šios direktyvos praktinį poveikį, Komisijai reikėtų suteikti **įgyvendinimo** įgaliojimus parengti atitinkamų rodiklių sąrašą, atsižvelgiant į tai, kokie duomenys turėtų būti renkami. Ši stebėseną neturėtų apimti asmens duomenų tvarkymo;

Pakeitimas

(43) siekiant įvertinti šios direktyvos veiksmingumą, reikia nustatyti jos taikymo stebėsenos mechanizmą ir ne tik stebėti atitiktį, bet ir vertinti jos praktinį poveikį. Komisija turėtų būti atsakinga už tokią stebėseną ir reguliariai **kas trejus metus** rengti taikymo ataskaitas, **grindžiamas iš valstybių narių gauta informacija ir papildomais susijusiais duomenimis, surinktais nacionaliniu ir Sąjungos lygmeniu, iš lygybės įstaigų, kitų suinteresuotųjų subjektų, taip pat surinktais Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros ir Europos lyčių lygybės instituto**. Siekiant užtikrinti vienodas sąlygas įgyvendinti 16 straipsnio 2 dalyje valstybėms narėms nustatytas pareigas teikti informaciją apie šios direktyvos praktinį poveikį, Komisijai reikėtų suteikti **deleguotuosius** įgaliojimus parengti atitinkamų rodiklių sąrašą, atsižvelgiant į tai, kokie duomenys turėtų būti renkami. **Į ataskaitą gali būti įtrauktas specialus vertinimas, kurio tikslas – įvertinti, ar lygybės įstaigos veikia nepriklausomai**. Ši stebėseną neturėtų apimti asmens duomenų tvarkymo. **Turėtų būti įmanoma Komisijai pateikti skundus dėl tariamo nepagrįsto trukdymo lygybės įstaigoms veikti nepriklausomai;**

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos 44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(44) šia direktyva nustatomi būtinausi reikalavimai, **taigi valstybėms narėms suteikiama galimybė priimti** arba **palikti galioti** palankesnes nuostatas. Šios direktyvos įgyvendinimu neturėtų būti remiamasi siekiant pateisinti kiekvienoje valstybėje narėje jau nusistovėjusios padėties **suprastėjimą**;

Pakeitimas

(44) šia direktyva nustatomi būtinausi reikalavimai **ir todėl valstybės narės raginamos nustatyti** arba **toliau taikyti** palankesnes nuostatas. Šios direktyvos įgyvendinimu **jokiomis aplinkybėmis** neturėtų būti remiamasi siekiant pateisinti kiekvienoje valstybėje narėje jau nusistovėjusios padėties **pablogėjimą**;

Pakeitimas 36

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Šioje direktyvoje nustatomi būtinausi lygybės įstaigų veikimo reikalavimai siekiant padidinti jų veiksmingumą ir užtikrinti nepriklausomumą, kad būtų griežčiau taikomas vienodo požiūrio principas, nustatytas direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES.

Pakeitimas

1. Šioje direktyvoje nustatomi būtinausi lygybės įstaigų veikimo reikalavimai siekiant padidinti jų veiksmingumą **ties de jure, tiek de facto** ir užtikrinti nepriklausomumą, kad būtų griežčiau taikomas vienodo požiūrio principas, nustatytas direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES.

Pakeitimas 37

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal šią direktyvą valstybėms narėms nustatomos pareigos ir lygybės įstaigoms pavedamos užduotys apima teises ir pareigas pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES.

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą valstybėms narėms nustatomos pareigos ir lygybės įstaigoms pavedamos užduotys apima teises ir pareigas pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES **ir struktūrinės arba sisteminės diskriminacijos privačiame ir viešajame sektoriuose, įskaitant švietimo, mokymo, būsto, sveikatos, socialinės apsaugos ir teisėsaugos sritis, atvejus.**

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos 1a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a straipsnis

Apibrėžtys

1. Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) struktūrinė arba sisteminė diskriminacija – diskriminacija, kuri atsiranda tais atvejais, kai institucijose ir kitose visuomenės struktūrose esama taisyklių, normų, nusistovėjusios tvarkos, požiūrio ir elgesio modelių, kuriais, sąmoningai ar nesąmoningai, sudaromos kliūtys grupėms ar asmenims pasinaudoti tomis pačiomis kaip ir kitų grupių ar asmenų teisėmis ir galimybėmis ir kuriais prisidedama prie to, kad tokios grupės ar asmenys pasiekia mažiau palankių rezultatų nei dauguma žmonių;

b) sąveikinė diskriminacija – situacija, kai diskriminaciją lemia du ar daugiau motyvų, dėl kurių taikoma apsauga pagal direktyvas 79/7/EEB, 2000/43/EB, 2000/78/EB, 2004/113/EB, 2006/54/EB ir 2010/41/ES, kurie veikia ir tuo pat metu sąveikauja vienas su kitu ir dėl to jie yra neatsiejami ir lemia skirtingų ir specifinių formų diskriminaciją.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Lygybės įstaigų skyrimas

Lygybės įstaigų skyrimas **ir struktūra**

Pakeitimas 40

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės paskiria vieną ar kelias įstaigą (-as) (toliau – lygybės įstaigos) **veikti** šioje direktyvoje nustatytoje kompetencijos srityse.

Pakeitimas

Valstybės narės paskiria vieną ar kelias įstaigą (-as) (toliau – lygybės įstaigos) **ir suteikia jai (joms) būtinų išteklių, kad veiktų** šioje direktyvoje nustatytoje kompetencijos srityse.

Pakeitimas 41

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Lygybės įstaigos veikla gali būti susijusi su vienu ar keliais diskriminacijos motyvais. Jeigu lygybės įstaigos veikla susijusi su keliais diskriminacijos motyvais, valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos dėmesys būtų aiškiai ir tinkamai sutelktas į kiekvieną iš tų motyvų. Su visomis tokios institucijos įgaliojimo sritimis susijusi kompetencija ir įgaliojimai yra suderinti ir sustiprinti, kad kiekvienoje įgaliojimo srityje būtų galima naudotis kuo platesne kompetencija ir įgaliojimais, kuriais galima naudotis kitose įgaliojimo srityse.

Pakeitimas 42

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos gali būti agentūrų, atsakingų už žmogaus teisių **gynimą** arba asmenų teisių apsaugą nacionaliniu lygmeniu, dalis.

Pakeitimas

2. Lygybės įstaigos gali būti agentūrų, atsakingų už žmogaus teisių **apsaugą ir skatinimą** arba asmenų teisių apsaugą nacionaliniu lygmeniu, dalis, **jei tai nekenkia nei lygybės įstaigos, nei atitinkamos agentūros gebėjimui atlikti**

savo darbą. Tokia struktūra užtikrina lygybės įstaigos matomumą ir dalyvavimą visais etapais ir garantuoja visišką proceso skaidrumą ir atskaitomybę.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Lygybės įstaigos užtikrina lyčių pusiausvyrą vadovų ir vyresniųjų vadovų pareigose ir yra skatinamos atsižvelgti į visos visuomenės įvairovę.

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės imasi priemonių siekdamos užtikrinti, kad lygybės įstaigos vykdydamos savo užduotis ir veikdamos savo kompetencijos srityse būtų nepriklausomos ir nepatirtų išorinės įtakos, ypač susijusios su jų teisine struktūra, atskaitomybe, biudžetu, aprūpinimu darbuotojais ir ***organizaciniais reikalais***.

1. Valstybės narės imasi priemonių siekdamos užtikrinti, kad lygybės įstaigos vykdydamos savo užduotis, ***priimdamos sprendimus dėl savo darbo programos ir veiksmų*** ir veikdamos savo kompetencijos srityse būtų ***visiškai*** nepriklausomos, ***savarankiškos*** ir nepatirtų išorinės įtakos, ypač susijusios su jų teisine struktūra, atskaitomybe, biudžetu, aprūpinimu darbuotojais ir ***sprendimų priėmimo funkcijomis***. ***Lygybės įstaigos nesteigiamos kaip ministerijos ar vyriausybei tiesiogiai pavaldžios įstaigos dalis.***

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės numato skaidrias taisykles ir apsaugos priemones, susijusias su lygybės įstaigų darbuotojų, **ypač einančių vadovų pareigas**, atranka, skyrimu, atleidimu ir galimu interesų konfliktu, **siekdamos užtikrinti jų kompetenciją ir nepriklausomumą**.

Pakeitimas

2. Valstybės narės numato skaidrias **ir aiškias** taisykles ir apsaugos priemones, susijusias su lygybės įstaigų darbuotojų **ir valdybos narių** atranka, skyrimu, **paaukštinimu tarnyboje**, atleidimu ir galimu interesų konfliktu. **Tos taisyklės ir apsaugos priemonės visų pirma taikomos vadovų pareigas einantiems asmenims ir jomis užtikrinamos skaidrios, nuopelnais grindžiamos ir dalyvaujamojo pobūdžio procedūros, kad būtų garantuojama lygybės įstaigų kompetencija, savarankiškumas ir nepriklausomumas, visų pirma siekiant išvengti bet kokio vyriausybės kišimosi.**

Pakeitimas 46

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad būtų **įdiegtos**, visų pirma lygybės įstaigų vidinėje struktūroje, **tinkamos** apsaugos **priemonės**, kuriomis būtų užtikrinamas nepriklausomas veikimas jų kompetencijos srityse, ypač jeigu kai kuriose iš jų susitelkiama į paramą aukoms.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad būtų **įdiegta**, visų pirma lygybės įstaigų vidinėje struktūroje, **pakankamai tinkamų** apsaugos **priemonių**, kuriomis būtų užtikrinamas nepriklausomas veikimas **visose** jų kompetencijos srityse (**tačiau taip pat skatinant ir nuoseklumą**), ypač jeigu kai kuriose iš jų **būtinai nešališkumas, o kitose** – susitelkiama į paramą aukoms, **ir kartu būtų užtikrinama galimybė skirtingose įgaliojimo srityse ir bendriems darbuotojams bendradarbiauti ir koordinuoti savo veiksmus, siekiant skatinti nuoseklumą ir veiksmingumą**.

Pakeitimas 47

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 4 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės užtikrina, kad įvairių įgaliojimų turinčių įstaigų vidinėje struktūroje būtų **įdiegtos tinkamos** apsaugos **priemonės** siekiant, kad lygybės užtikrinimo įgaliojimai būtų vykdomi savarankiškai.

Pakeitimas 48

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Valstybės narės užtikrina, kad įvairių įgaliojimų turinčių įstaigų vidinėje struktūroje būtų **įdiegta pakankamai tinkamų** apsaugos **priemonių** siekiant, kad lygybės užtikrinimo įgaliojimai būtų vykdomi savarankiškai.

Pakeitimas 49

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 4 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. Lygybės įstaigos, kurios turi įvairių įgaliojimų, jei tikslinga, gali imtis veiksmų siekiamos sukurti vidaus struktūrą, kuri garantuotų, kad įvairūs jų įgaliojimai būtų vykdomi savarankiškai.

Pakeitimas 50

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 dalis**

Pakeitimas

4b. Lygybės įstaigoms suteikiama teisė skelbti viešus pareiškimus, taip pat rengti ir skelbti mokslinius tyrimus, rekomendacijas ir ataskaitas be išankstinio valdžios ar bet kurios kitos institucijos ar išorės šalies leidimo, pritarimo ar informavimo.

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad kiekviena lygybės įstaiga būtų aprūpinta žmogiškaisiais, techniniais **ir** finansiniais ištekliais, kurių reikia veiksmingai vykdyti visoms jų užduotims ir veikti visose jų kompetencijos srityse, visais pagrindais ir visose srityse, kurioms taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES, **be kita ko, padaugėjęs kompetencijos sričių, pagausėjęs skundų, padidėjęs bylinėjimosi išlaidoms ir naudojant automatines sistemas.**

Pakeitimas 51

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės **pagal savo nacionalinius biudžeto sudarymo procesus** užtikrina, kad kiekviena lygybės įstaiga būtų aprūpinta žmogiškaisiais, techniniais, finansiniais **ir ekspertiniais** ištekliais, kurių reikia veiksmingai **ir durant realų poveikį** vykdyti visoms jų užduotims ir veikti visose jų kompetencijos srityse, visais pagrindais ir visose srityse, kurioms taikomos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES.

1a. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigoms skiriami biudžeto asignavimai būtų stabilūs, numatyti daugiamečiuose planuose ir kad jų būtų numatyta pakankamai nenumatytiems atvejams, kad būtų galima padengti nenuspėjamas išlaidas. Dėl tokių išteklių suteikimo lygybės įstaigoms jokių būdu neatsiranda jokia netiesioginė ar tiesioginė lygybės įstaigos pareiga tokius išteklius teikiančiai valstybei narei, jos vyriausybei ar ministerijos subjektui.

Pakeitimas 52

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b. Valstybės narės užtikrina, kad, padidėjęs kompetencijai, padaugėjęs skundų arba išaugus bylinėjimosi ar

kitoms susijusioms išlaidoms, lygybės įstaigos turėtų kvalifikuotus darbuotojus, gautų atitinkamas paslaugas ir skaitmeninius išteklius, kurie būtini tam, kad įstaiga galėtų vykdyti savo užduotis, įskaitant mokslinius tyrimus, stebėseną, ataskaitų teikimą ir automatinių sistemų naudojimą. Šiuo tikslu atitinkamai padidinamas lygybės įstaigos biudžetas. Lygybės įstaigų biudžetas nemažinamas.

Pakeitimas 53

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 c dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1c. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų teikti Europos nacionalinių lygybės įstaigų tinklui („Equinet“) grįžtamąją informaciją, kad šis galėtų konsultuotis pagal šios direktyvos 13 straipsnį dėl teisės akto, politikos, procedūrų ir programų Sąjungos lygmeniu.

Pakeitimas 54

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 d dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1d. Valstybės narės užtikrina, kad bylinėjimosi išlaidoms padengti būtų skiriami specialūs ir nepriklausomi biudžeto asignavimai, kurie kasmet būtų koreguojami atsižvelgiant į faktinę bylą, kurių ėmėsi lygybės įstaiga, apimtį ir kurie būtų reikšmingai bendrai finansuojami pagal ES finansavimo programas.

Pakeitimas 55

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

a) priima strategiją, kaip visoje jų teritorijoje didinti plačiosios visuomenės informuotumą apie teises pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES ir apie lygybės įstaigų egzistavimą **bei** jų teikiamas paslaugas, ypač daug dėmesio skirdamos asmenims ir grupėms, kuriems gresia diskriminacija;

Pakeitimas

a) **pasikonsultavusios su pilietinės visuomenės atstovais ir socialiniais partneriais**, priima **nacionalinę** strategiją, kaip visoje jų teritorijoje **reguliariai teikti informaciją ir** didinti plačiosios visuomenės informuotumą apie teises pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES, **galimybę jomis pasinaudoti** ir apie **įvairių** lygybės įstaigų egzistavimą, **kompetenciją, vaidmenį, prieinamumą ir** jų teikiamas paslaugas, ypač daug dėmesio skirdamos asmenims ir grupėms, kuriems gresia diskriminacija. **Į šią nacionalinę strategiją įeina informavimo kampanijos, kuriose naudojamos įvairios bendravimo priemonės, įskaitant socialines medijas. Į ją taip pat įeina, be kita ko, informacijos sklaidos, konsultacijų, mokymų, paramos ir rekomendacijų visų amžiaus grupių asmenims ir privačioms bei viešosioms institucijoms planas;**

Pakeitimas 56

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

aa) **užtikrina, kad kiekvienos lygybės įstaigos darbuotojams būtų surengti specialūs mokymai visų diskriminacijos pagrindų, nurodytų direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES, ir visų su lytimi susijusio smurto formų klausimais;**

Pakeitimas 57

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) užtikrina, kad lygybės įstaigos **vykdytų** diskriminacijos prevenciją ir **skatintų** vienodą požiūrį, **ir priima** strategiją, kurioje **apibrėžiama, kaip jos dalyvaus** viešajame dialoge, **bendraus** su asmenimis ir grupėmis, kuriems gresia diskriminacija, **rengs mokymus ir teiks** rekomendacijas, taip pat **skatins** vykdyti **lygybės užtikrinimo** pareigas, integruoti lygybės aspektus ir **skatinti** pozityvius veiksmus viešųjų ir privačių subjektų veikloje.

Pakeitimas

b) užtikrina, kad lygybės įstaigos **galėtų bent:**

i) dalyvauti vykdam diskriminacijos, **įskaitant sąveikinę diskriminaciją,** prevenciją ir **skatinant** vienodą požiūrį,

ii) priimti strategiją, kurioje **būtų nurodyti žingsniai, kurių bus imtasi siekiant dalyvauti** viešajame dialoge,

iii) bendradarbiauti ir bendrauti su asmenimis ir grupėmis, kuriems gresia diskriminacija, **taip pat su pilietinės visuomenės organizacijomis, vykdančiomis veiklą lyčių lygybės ir nediskriminavimo srityje,**

iv) teikti informaciją, patarimus, paramą ir rekomendacijas **ir rengti mokymus asmenims,** taip pat **viešojo ir privataus sektorių institucijoms lygybės skatinimo ir užtikrinimo bei diskriminacijos prevencijos klausimais,**

v) skatinti ir padėti vykdyti pareigas **užtikrinti lygybę,** integruoti lygybės aspektus ir **įgyvendinti** pozityvius veiksmus viešųjų ir privačių subjektų veikloje,

vi) atlikti diskriminacijos, įskaitant struktūrinę ar sisteminę diskriminaciją ir sąveikinę diskriminaciją, taip pat diskriminacijos internete, įskaitant algoritminę diskriminaciją, mokslinius tyrimus,

vii) bendradarbiauti rengiant priežiūros institucijų darbuotojams skirtus mokymus

nediskriminavimo ir pagrindinių teisių klausimais, siekiant užtikrinti teisingą Sąjungos kovos su diskriminacija ir pagrindinių teisių teisės aktų taikymą, be kita ko, algoritminės diskriminacijos srityje.

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Tai darydamos, valstybės narės ir lygybės įstaigos atsižvelgia į kiekvienai tikslinei grupei tinkamiausias bendravimo priemonės ir formatus. Jos ypač daug dėmesio skiria nepalankioje padėtyje esančioms grupėms, kurioms gauti tokią informaciją gali trukdyti, pvz., jų ekonominė padėtis, amžius, negalia, raštingumo lygis, pilietybė, gyventojų statusas arba negalėjimas naudotis internetinėmis priemonėmis.

Pakeitimas

Tai darydamos, valstybės narės ir lygybės įstaigos atsižvelgia į kiekvienai tikslinei grupei tinkamiausias bendravimo priemonės ir formatus. Jos ypač daug dėmesio skiria nepalankioje padėtyje esančioms grupėms, kurioms gauti tokią informaciją gali trukdyti, pvz., jų ekonominė padėtis, amžius, negalia, **sveikatos būklė**, raštingumo lygis, pilietybė, **etninė kilmė**, gyventojų statusas arba negalėjimas naudotis internetinėmis priemonėmis, **atsižvelgdamos į konkrečius tokių grupių atitinkamoje valstybėje narėje poreikius.**

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) Komisija paskelbia rekomendacijas dėl abiejų strategijų praėjus 6 mėnesiams nuo šios direktyvos priėmimo, pateikia nuomonę dėl strategijų kokybės ir veiksmingumo ir stebi, kaip jos įgyvendinamos, be kita ko, kas pusę metų skelbia jų įgyvendinimo pažangos ataskaitą.

Pakeitimas

60

**Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio pavadinimas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pagalba aukoms

Pakeitimas

Parama ir pagalba ***diskriminacijos***
aukoms

Pakeitimas 61

**Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų teikti pagalbą aukoms, ***kaip nustatyta 2–4 dalyse.***

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų ***nemokamai*** teikti ***paramą ir*** pagalbą aukoms ***pagal šią direktyvą.***

Pakeitimas 62

**Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Lygybės įstaigos turi galimybę priimti žodžiu, raštu ir internetu teikiamus skundus dėl diskriminacijos.

Pakeitimas

2. Lygybės įstaigos turi galimybę priimti ***bet kokiomis galimomis formomis, įskaitant*** žodžiu, raštu ir internetu teikiamus skundus dėl diskriminacijos.

Pakeitimas 63

**Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos teikia pagalbą aukoms, ***iš pradžių informuodamos juos*** apie teisinę sistemą, ***be kita ko, patardamos dėl jų konkrečios situacijos,*** apie lygybės įstaigos teikiamas paslaugas ir susijusius procedūrinius aspektus, ***taip pat*** apie ***galimas teisių gynimo priemones,***

Pakeitimas

Lygybės įstaigos ***skundą pateikusioms aukoms*** teikia ***paramą ir*** pagalbą, ***įskaitant teisinę paramą.*** ***Lygybės įstaigų darbuotojai geba*** aukoms ***tiesiogiai teikti informaciją ir turi įgūdžių, kad galėtų atpažinti psichologinius poreikius.*** ***Lygybės įstaigos taip pat geba konsultuoti,***

įskaitant galimybę iškelti bylą teisme.

kaip pateikti skundą, įskaitant informaciją apie teisinę sistemą ir jų teises pagal šią sistemą, taip pat patarimus, atsižvelgdamos į konkrečias aukų situacijas ir poreikius, informaciją apie lygybės įstaigos teikiamas paslaugas ir susijusius procedūrinius aspektus, be to, apie galimybę iškelti bylą teisme ir kitas galimas teisių gynimo priemones.

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos pateikia preliminarų skundo vertinimą remdamosi informacija, kurią savanoriškai pateikė susiję subjektai. Valstybės narės nustato tikslias sąlygas, kuriomis lygybės įstaiga turi pateikti tokį preliminarų vertinimą.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Lygybės įstaigos gali ginčo šalims pasiūlyti galimybę mėginti ginčą išspręsti draugiškai. Ginčo šalys turi pritarti tam procesui, o jam gali vadovauti pati lygybės įstaiga arba kitas esamas specialus subjektas – tokiu atveju lygybės įstaiga gali tam subjektui teikti pastabas. Dalyvaudamos tokiame procese, ginčo šalys nepraranda teisės kreiptis į teismą.

Pakeitimas

Lygybės įstaigos gali ginčo šalims pasiūlyti galimybę mėginti ginčą išspręsti draugiškai (***teisme arba ne teisme***). Ginčo šalys turi pritarti tam procesui, o jam gali vadovauti pati lygybės įstaiga arba kitas esamas specialus subjektas – tokiu atveju lygybės įstaiga gali tam subjektui teikti pastabas. Dalyvaudamos tokiame procese, ginčo šalys nepraranda teisės kreiptis į teismą.

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 a straipsnis (naujas)

7a straipsnis

Tyrimai

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos būtų įgaliotos, gavusios skundą arba savo pačių iniciatyva, veiksmingai iširti, ar buvo pažeistas direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatytas vienodo požiūrio principas, ir siektų išspręsti tiek asmens, tiek struktūrinės ar sisteminės diskriminacijos problemą.

2. Valstybės narės nustato sistemą, pagal kurią lygybės įstaigos, gavusios skundą arba savo iniciatyva, kai yra pagrįstų įtarimų, gali atlikti faktų nustatymo tyrimus, siekdamos užtikrinti, kad priimant galutinį sprendimą būtų atsižvelgta į visus to atvejo faktus. Visų pirma pagal tą sistemą garantuojama, kad lygybės įstaigoms būtų suteikiamos veiksmingos teisės gauti informaciją, reikalingą siekiant nustatyti, ar būta diskriminacijos.

3. Valstybės narės užtikrina, kad viešieji ir privatūs subjektai, taip pat visos kitos susijusios trečiosios šalys ir įtariamasis nusikalstamos veikos vykdytojas privalėtų bendradarbiauti su lygybės įstaigomis joms atliekant tyrimus ir nustatant faktus ir pateikti prašomą informaciją; tai nedaro poveikio kiekvieno asmens duomenų teisėms. Lygybės įstaigoms suteikiama teisė skirti sankcijas, jeigu joms nepateikiami jų prašomi įrodymai ir (arba) atitinkama informacija. Sankcijos skiriamos pagal nacionalinės teisės aktus ir praktiką tik tuo atveju, jei nėra tinkamai pagrįstos priežasties nepateikti prašomų įrodymų ir (arba) informacijos ir neprašoma pateikti asmens duomenų.

**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 b straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

7b straipsnis

***Nuomonės ir sprendimų priėmimo
funkcijos***

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų tinkamus įgaliojimus ir galėtų veiksmingai kovoti su diskriminacija.

2. Funkcijos, kurios gali būti priskirtos lygybės įstaigoms, apima šias:

a) priimti, ištirti ir nagrinėti individualius ir kolektyvinius skundus dėl diskriminacijos ir taikyti taikinimo procedūras, taip pat priimti sprendimus dėl šių skundų remiantis atitinkamais teisės aktais, įskaitant nuostatas dėl bendros įrodinėjimo pareigos;

b) nuspręsti, ar buvo pažeisti kovos su diskriminacija teisės aktai;

c) raštu registruoti bylos ar tyrimo vertinimą, be kita ko, nustatytus faktus ir pagrįstą išvadą dėl diskriminacijos buvimo;

d) kai taikytina, priimti teisiškai privalomus sprendimus, kuriais reikalaujama imtis veiksmų siekiant nutraukti diskriminaciją, užtikrinti visišką lygybę ir užkirsti kelią diskriminacijai ateityje;

e) taikyti priemones bet kokiam nustatytam pažeidimui pašalinti ir užkirsti kelią tokių pažeidimų pasikartojimui ateityje. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų nustatyti tinkamus tolesnių veiksmų mechanizmus, pvz., pareigas pateikti atsiliepimą, ir turėtų būdų užtikrinti sprendimų vykdymą;

f) pagal nacionalinės teisės aktus ir praktiką skirti veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias sankcijas, pvz., kompensacijos už turtinę ir neturtinę žalą

mokėjimą ir baudas, kai nustatoma, kad buvo pažeisti nediskriminavimo teisės aktai;

g) pateikti neprivalomas nuomones ir rekomendacijas, kuriose reikalaujama imtis veiksmų siekiant nutraukti diskriminaciją, užtikrinti visišką lygybę ir užkirsti kelią diskriminacijai ateityje;

h) užtikrinti, kad būtų įgyvendinami jų sprendimai, nuomonės ir rekomendacijos;

i) skelbti savo sprendimus, nuomones ir rekomendacijas neatskleidžiant asmens duomenų, įskaitant, kai taikytina, pritaikytas sankcijas.

3. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės teisės aktuose būtų numatyta teisė teisme apskųsti lygybės įstaigos priimtus teisiškai privalomus galutinius sprendimus.

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

8 straipsnis

Nuomonės ir sprendimai

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos, gavusios skundą ar savo iniciatyva manydamos, jog direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatytas vienodo požiūrio principas galėjo būti pažeistas, būtų įgaliotos toliau tirti tą atvejį.

2.

Valstybės narės nustato sistemą, pagal kurią lygybės įstaigoms sudaromos sąlygos nustatyti faktus.

Visų pirma pagal tą sistemą lygybės įstaigoms suteikiamos veiksmingos teisės gauti informaciją, reikalingą siekiant nustatyti, ar būta diskriminacijos. Joje

Pakeitimas

Išbraukta.

taip pat numatomi tinkami mechanizmai, kad lygybės įstaigos tuo tikslu galėtų bendradarbiauti su atitinkamomis viešosiomis įstaigomis.

3. Valstybės narės taip pat gali nustatyti, kad įtariamą nusikalstamos veikos vykdytoją ir bet kuri trečioji šalis teisiškai privalo pateikti visą lygybės įstaigų prašomą informaciją ir dokumentus.

4.

Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos raštu registruotų savo atliktą atvejo vertinimą, be kita ko, nustatytus faktus ir pagrįstą išvadą dėl diskriminacijos buvimo. Valstybės narės nustato, ar tai turi būti daroma teikiant neprivalomas nuomones, ar priimant vykdytinus privalomus sprendimus.

Prireikus, nuomonėse ir sprendimuose nurodomos konkrečios priemonės nustatytiems pažeidimams pašalinti ir paskesniems atvejams išvengti. Valstybės narės nustato tinkamus mechanizmus, pagal kuriuos būtų atsižvelgiama į nuomones, pvz., nustato pareigas pateikti atsiliepimą, ir pagal kuriuos būtų užtikrinamas sprendimų vykdymas.

Lygybės įstaigos skelbia savo nuomonių ir sprendimų santraukas, neatskleisdamos asmens duomenų.

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų teisę pagal **2–5 dalis veikti teismo procese administracinės ir civilinės teisenos bylose, susijusiam su** direktyvose 2006/54/EB ir 2010/41/ES nustatyto vienodo požiūrio principo

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų teisę pagal **šį straipsnį kreiptis į valdžios institucijas, ginčų sprendimo institucijas, įskaitant administracinius teismus, ir veikti teismo procese dėl** direktyvose 2006/54/EB ir

igyvendinimu, nedarydamos poveikio nacionalinėms taisyklėms dėl ieškinių priimtumo.

2010/41/ES nustatyto vienodo požiūrio principo *igyvendinimo*, nedarydamos poveikio nacionalinėms taisyklėms dėl ieškinių priimtumo.

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Teisė veikti teismo procese apima:

Pakeitimas

2. Teisė veikti teismo procese apima,
be kita ko:

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) lygybės įstaigos teisę veikti kaip proceso šaliai dėl sprendimo, priimto pagal 8 straipsnio 4 dalį, vykdymo užtikrinimo ar teisminės peržiūros;

Pakeitimas

a) lygybės įstaigos teisę veikti kaip proceso šaliai dėl sprendimo, priimto pagal 8 straipsnio 2 dalį, vykdymo užtikrinimo ar teisminės peržiūros;

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) lygybės įstaigos teisę teikti pastabas teismui veikiant kaip *amicus curiae*;

Pakeitimas

b) lygybės įstaigos teisę teikti pastabas teismui, *valdžios institucijoms ir ginčų sprendimo institucijoms, įskaitant administracinius teismus*, veikiant kaip *amicus curiae, trečiajai šaliai ar ekspertui*;

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) lygybės įstaigos teisę pradėti procesą arba jame dalyvauti vienos ar kelių aukų vardu ar jas palaikant; tokiu atveju būtinas aukų sutikimas.

Pakeitimas

c) lygybės įstaigos teisę pradėti procesą arba jame dalyvauti **savo vardu arba** vienos ar kelių aukų vardu ar jas palaikant, **visų pirma siekiant kovoti su struktūrine ar sistetine diskriminacija, be kita ko, internete.** Tokiu atveju būtinas **informacija grindžiamas** aukų sutikimas;

Pakeitimas 74

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) teisę pasinaudoti alternatyviais ginčų sprendimo procesais, įskaitant, kai tinkama, taikius susitarimus;

Pakeitimas 75

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalies c b punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

cb) lygybės įstaigos teisę pradėti teismo procesą savo vardu, ypač siekiant spręsti su struktūrine ar sistetine diskriminacija, įskaitant diskriminaciją internete, susijusias problemas atvejais, lygybės įstaigos atrinktais dėl jų gausos, rimtumo ar būtinumo gauti teisinį išaiškinimą, pagal paskelbtus lygybės įstaigos nustatytus kriterijus.

Pakeitimas 76

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. *Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų teisę stebėti, kaip vykdomi valdžios institucijų, ginčo sprendimo institucijų ir teismų, nagrinėjančių lygybės, diskriminacijos ir netolerancijos klausimus, sprendimai.*

Pakeitimas 77

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2b. *Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų sukurti sistemą, pagal kurią aukoms nereikėtų padengti teismo ir administracinių mokesčių arba atstovavimo mokesčių, visų pirma struktūrinės ar sisteminės diskriminacijos, įskaitant diskriminaciją internete, atvejais ir kai dėl jų bylų pateikiami strateginiai ieškiniai.*

Pakeitimas 78

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 c dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2c. *Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų teisę pradėti teismo procesą iš karto, pasinaudojusios tyrimo įgaliojimais pagal 7a straipsnį, nereikalaujant pateikti nuomonės ar priimti sprendimo prieš pradėdant procesą.*

Pakeitimas 79

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaiga galėtų pradėti teismo procesą savo vardu, ypač siekdama spręsti su struktūrine ir sistetine diskriminacija susijusias problemas atvejais, lygybės įstaigos atrinktais dėl jų gausos, rimtumo ar būtinumo gauti teisinį išaiškinimą.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 80

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės užtikrina, kad, išskyrus 2 dalies a ir b punktuose nurodytus atvejus, lygybės įstaiga teismo procese neteiktų įrodymų, kuriuos ji gavo naudodamasi įgaliojimais pagal 8 straipsnio 3 dalį.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 81

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 5 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

5. Valstybės narės **užtikrina**, kad nebūtų pagal 8 straipsnio 2–4 dalis pradedama ar tęsiama jokių tyrimų, kol dėl to paties atvejo vyksta teismo procesas.

Pakeitimas

5. Valstybės narės **gali numatyti**, kad nebūtų pagal 8 straipsnio 2–4 dalis pradedama ar tęsiama jokių tyrimų, kol dėl to paties atvejo vyksta teismo procesas.

Pakeitimas 82

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 5 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. *Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų dalyvauti teismo procese naudodamos įrodymus, surinktus pagal 7a straipsnio 2 ir 3 dalis, iš anksto neprivalėdamos pateikti nuomonės ar priimti privalomo sprendimo.*

Pakeitimas 83

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad 6, 7, 8 ir 9 straipsniuose nurodytose procedūrose būtų tinkamai saugomos susijusių fizinių ir juridinių asmenų teisės į gynybą. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos garantuotų liudytojų, pranešėjų ir, kiek įmanoma, skundų pateikėjų konfidencialumą.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad 6, 7, **7a, 7b**, 8 ir 9 straipsniuose nurodytose procedūrose būtų tinkamai saugomos susijusių fizinių ir juridinių asmenų teisės į gynybą. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos garantuotų liudytojų, pranešėjų ir, kiek įmanoma, skundų pateikėjų konfidencialumą *ir kad nustatytų vidaus informatorių apsaugos mechanizmus.*

Pakeitimas 84

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

8 straipsnio **4 dalyje** nurodytiems sprendimams taikoma teisminė peržiūra pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas

7b straipsnio **1 dalies c–g punktuose** nurodytiems sprendimams taikoma teisminė peržiūra pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas 85

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos visas savo paslaugas skundą pateikusiems asmenims teiktų nemokamai, visoje savo teritorijoje, be kita ko, kaimo ir atokiose vietovėse.

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos visas savo paslaugas skundą pateikusiems asmenims teiktų nemokamai, visoje savo teritorijoje, ***prireikus įsteigdamos vietas ir regioninius biurus***, be kita ko, kaimo ir atokiose vietovėse.

Pakeitimas 86

**Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina ***prieinamumą ir sudaro tinkamas sąlygas žmonėms su negalia***, kad jie galėtų vienodai naudotis visomis lygybės įstaigų paslaugomis ir ***veiksmais***, įskaitant pagalbą aukoms, skundų nagrinėjimą, draugiško ginčų sprendimo mechanizmus, informaciją ir leidinius, taip pat prevencijos, skatinimo ir informuotumo didinimo veiklą.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, ***kad lygybės įstaigos turėtų kvalifikuotų darbuotojų, reikalingų, kad būtų galima bendradarbiauti su neįgaliaisiais ir asmenimis, priklausantiems kitoms grupėms, kurioms gresia diskriminacija, siekiant užtikrinti***, kad jie galėtų vienodai ***žmonėms su negalia prieinamomis formomis*** naudotis visomis lygybės įstaigų paslaugomis, ***veiksmiais ir informacija***, įskaitant pagalbą aukoms, skundų nagrinėjimą, draugiško ginčų sprendimo mechanizmus, informaciją ir leidinius, taip pat prevencijos, skatinimo ir informuotumo didinimo veiklą ***pagal Direktyvą (ES) 2016/2102***.

Pakeitimas 87

**Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos įdiegtų tinkamus mechanizmus atitinkamose savo kompetencijos srityse bendradarbiauti su kitomis lygybės

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos įdiegtų tinkamus mechanizmus atitinkamose savo kompetencijos srityse bendradarbiauti su kitomis lygybės

įstaigomis *toje pačioje valstybėje narėje* ir *su atitinkamais nacionalinio, regioninio ir vietos lygmens*, taip pat *kitų valstybių narių bei Sąjungos ir tarptautinio lygmens viešaisiais ir privačiais subjektais, įskaitant* pilietinės visuomenės organizacijas.

įstaigomis, *atitinkamais tos pačios valstybės narės viešaisiais ir privačiais subjektais, socialiniais partneriais ir pilietinės visuomenės organizacijomis, be kita ko, regionų ir vietos lygmenimis. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos įdiegtų tinkamus mechanizmus bendradarbiauti Sąjungos ir tarptautiniu lygmenimis su kitomis lygybės įstaigomis atitinkamose savo kompetencijos srityse, taip pat su Europos lyčių lygybės institutu, Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra, Europos nacionalinių lygybės įstaigų tinklu („Equinet“), pilietinės visuomenės organizacijomis ir socialiniais partneriais.*

Pakeitimas 88

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Jos užtikrina, kad lygybės įstaigos turėtų teisę tais klausimais teikti rekomendacijas, jas skelbti ir reikalauti susijusių valdžios institucijų pateikti atsiliepimų.

Pakeitimas

Lygybės įstaigos ***turi*** teisę tais klausimais teikti rekomendacijas ir reikalauti susijusių institucijų pateikti atsiliepimų, ***taip pat teikti pasiūlymus, kaip patobulinti ir atnaujinti galiojančius teisės aktus, kuriais skatinama lygybė.***

Valstybės narės užtikrina, kad rekomendacijos ir atsiliepimai, kurių reikalaujama pagal konsultavimosi procedūrą, būtų skelbiami viešai.

Pakeitimas 89

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų naudotis viešųjų ir privačių subjektų, be kita ko, valdžios institucijų, profesinių sąjungų, bendrovių ir

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų naudotis viešųjų ir privačių subjektų, be kita ko, valdžios institucijų, profesinių sąjungų, bendrovių ir

pilietinės visuomenės organizacijų, surinktais statistiniais duomenimis, susijusiais su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES, jeigu mano, kad tokie statistiniai duomenys reikalingi siekiant bendrai įvertinti su diskriminacija susijusią padėtį valstybėje narėje ir parengti 15 straipsnio c punkte nurodytą ataskaitą.

pilietinės visuomenės organizacijų, surinktais statistiniais duomenimis, susijusiais su teisėmis ir pareigomis pagal direktyvas 2006/54/EB ir 2010/41/ES, **ir kad joms tokie duomenys būtų pateikiami**, jeigu **jos** mano, kad tokie statistiniai duomenys reikalingi siekiant bendrai įvertinti su diskriminacija susijusią padėtį valstybėje narėje ir parengti 15 straipsnio c punkte nurodytą ataskaitą. **Valstybės narės užtikrina, kad šie duomenys lygybės įstaigoms būtų pateikiami prieinama forma, kad jos galėtų juos lengvai naudoti.**

Pakeitimas 90

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų vykdyti nepriklausomus tyrimus dėl diskriminacijos.

Pakeitimas

5. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų vykdyti nepriklausomus tyrimus, **rengti ataskaitas ir atlikti mokslinius tyrimus dėl visų formų diskriminacijos, įskaitant sąveikinę, struktūrinę ar sistemingą diskriminaciją ir diskriminaciją internete, ir turėtų tam reikalingų žmogiškųjų ir finansinių išteklių, taip pat pavesti juos vykdyti, rengti ar atlikti išorės subjektams, be kita ko, naudodamosi kompetentingų valstybių narių ir ES įstaigų, sprendžiančių diskriminavimo klausimus, pvz., Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros ar Europos lyčių lygybės instituto, teikiama ekspertų parama.**

Pakeitimas 91

Pasiūlymas dėl direktyvos 15 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) bent kartą per **ketverius** metus paskelbtų ataskaitą su rekomendacijomis dėl su vienodu požiūriu ir diskriminacija susijusios padėties, įskaitant **galimus struktūrinius klausimus**, savo valstybėje narėje.

Pakeitimas

c) bent kartą per **dvejus** metus paskelbtų ataskaitą su rekomendacijomis dėl su **lyčių lygybe**, vienodu požiūriu ir diskriminacija susijusios padėties, įskaitant **galimas struktūrinės ar sisteminės diskriminacijos ir diskriminacijos internete problemas ir veiksmus ar mėginimus nesilaikyti atitinkamų principų šiose srityse bei finansavimo analizę**, savo valstybėje narėje. **Ataskaitoje taip pat nurodomi tolesni veiksmai, kuriais atsižvelgta į praeityje pateiktas rekomendacijas, ir veiksmai, kurių buvo imtasi tuo tikslu. Ši ataskaita pateikiama atitinkamam nacionaliniam parlamentui ir nusiunčiama Europos Parlamentui.**

Pakeitimas 92

**Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) palaikytų tvarų dialogą su vyriausybe ir kitomis valdžios institucijomis, kurios atsižvelgia į lygybės įstaigų rekomendacijas dėl teisės aktų, politikos, procedūrų, programų ir praktikos ir per tam tikrą laikotarpį imasi atitinkamų veiksmų.

Pakeitimas 93

**Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Komisija **įgyvendinimo** aktu nustato bendrą rodiklių sąrašą, pagal kurį būtų kiekybiškai vertinamas šios direktyvos praktinis poveikis. Rengdama

1. Komisija **deleguotuoju** aktu nustato **Europos lygmens** bendrą rodiklių sąrašą, pagal kurį būtų kiekybiškai vertinamas šios direktyvos praktinis poveikis. Rengdama

rodiklius, Komisija ***gali prašyti*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros ir Europos ***lyčių*** lygybės ***instituto*** patarimo. Šie rodikliai apima lygybės įstaigų išteklius, ***nepriklausomą veikimą***, veiklą ir veiksmingumą, taip pat jų įgaliojimų, galių ar struktūros pokyčius, nacionaliniu lygmeniu surinktų duomenų palyginamumo, objektyvumo ir patikimumo užtikrinimą.

rodiklius, Komisija ***prašo*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros, ***Europos lyčių lygybės instituto*** ir Europos ***nacionalinių*** lygybės ***įstaigų tinklo*** („Equinet“) patarimo. Šie rodikliai apima lygybės įstaigų ***ištekliai, įskaitant finansinius ir žmogiškuosius*** išteklius, ***pakankamumą, pagrindinius nepriklausomo veikimo elementus***, veiklą ir veiksmingumą, taip pat jų įgaliojimų, galių ar struktūros pokyčius, nacionaliniu lygmeniu surinktų duomenų palyginamumo, objektyvumo ir patikimumo užtikrinimą.

Pakeitimas 94

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Iki [po 5 metų nuo perkėlimo į nacionalinę teisę datos] ir vėliau kas ***penkerius*** metus valstybės narės Komisijai pateikia visą susijusią informaciją apie šios direktyvos taikymą, įskaitant jos praktinio poveikio duomenis, surinktus remiantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytais rodikliais, visų pirma atsižvelgdamos į lygybės įstaigų ataskaitas, parengtas pagal 14 straipsnio b ir c punktus.

Pakeitimas 95

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Komisija parengia šios direktyvos taikymo ir praktinio poveikio ataskaitą, remdamasi 2 dalyje nurodyta informacija ir papildomais susijusiais duomenimis, Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros ir Europos lyčių lygybės instituto

Pakeitimas

2. Iki [po 2 metų nuo perkėlimo į nacionalinę teisę datos] ir vėliau kas ***dvejus*** metus valstybės narės Komisijai pateikia visą susijusią informaciją apie šios direktyvos taikymą, įskaitant jos praktinio poveikio duomenis, surinktus remiantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytais rodikliais, visų pirma atsižvelgdamos į lygybės įstaigų ataskaitas, parengtas pagal 14 straipsnio b ir c punktus.

Pakeitimas

3. Komisija parengia šios direktyvos taikymo ir praktinio poveikio ataskaitą, remdamasi 2 dalyje nurodyta informacija ir papildomais susijusiais duomenimis, Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros ir Europos lyčių lygybės instituto

surinktais nacionaliniu ir Sąjungos lygmeniu, ypač iš suinteresuotųjų subjektų.

surinktais nacionaliniu ir Sąjungos lygmeniu, ypač iš *lygybės įstaigų, Europos nacionalinių lygybės įstaigų tinklo („Equinet“), pilietinės visuomenės organizacijų ir* suinteresuotųjų subjektų. *Į ataskaitą gali būti įtrauktas specialus vertinimas, kurio tikslas – įvertinti, ar lygybės įstaigos veikia nepriklausomai. Skundai dėl bet kokio kišimosi gali būti teikiami Komisijai, kuri toliau ištiria įtarimus ir juos įvertina savo metinės teisinės valstybės principo taikymo ataskaitos su stabdžių ir atsvarų sistema susijusių institucinių klausimų dalyje.*

Pakeitimas 96

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Komisija gali pateikti rekomendacijas dėl tolesnių veiksmų, kuriose, vykdydama kovos su diskriminacija veiksmų valstybėse narėse stebėseną, atkreipia dėmesį į nerimą keliančius pokyčius valstybėje narėje.

Pakeitimas 97

Pasiūlymas dėl direktyvos 18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų rinkti asmens duomenis tik jei to reikia **užduočiai** pagal šią direktyvą atlikti.

1. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigos galėtų rinkti **ir tvarkyti** asmens duomenis tik jei to reikia **užduotims** pagal šią direktyvą atlikti **ir tik jei tie duomenys renkami ir tvarkomi visapusiškai laikantis Reglamento (ES) 2016/679.**

Pakeitimas 98

**Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigoms tvarkant specialių kategorijų asmens duomenis, t. y. duomenis apie rasinę ar etninę kilmę, religiją ar tikėjimą, negalią **ar** seksualinę orientaciją, būtų taikomos tinkamos ir konkrečios priemonės duomenų subjekto pagrindinėms teisėms ir interesams apsaugoti.

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad lygybės įstaigoms tvarkant specialių kategorijų asmens duomenis, **kaip apibrėžta Reglamente (ES) 2016/679**, t. y. duomenis apie rasinę ar etninę kilmę, religiją ar tikėjimą, negalią, **lytinį gyvenimą**, seksualinę orientaciją, **sveikatą, biometrinius ar genetinius duomenis, tai būtų daroma visapusiškai laikantis Reglamento (ES) 2016/679 9 straipsnio ir** būtų taikomos tinkamos ir konkrečios priemonės duomenų subjekto pagrindinėms teisėms ir interesams apsaugoti **pagal Reglamento (ES) 2016/679 9 straipsnio 2 dalies g punktą.**

Pakeitimas 99

**Pasiūlymas dėl direktyvos
20 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad **įsigaliojū** įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip [po **18** mėnesių]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi, **įsigaliojū** ne vėliau kaip [po **12** mėnesių]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

AIŠKINAMOJI DALIS

Visos diskriminacijos aukos nusipelno vienodos apsaugos, paramos ir teisės kreiptis į teismą. Teisė į nediskriminavimą yra įtvirtinta Chartijoje ir Sutartyse ir turi būti visapusiškai gerbiama. Tačiau priešiška reakcija į lyčių lygybę ir kitas pagrindines teises akivaizdi visame pasaulyje ir sparčiai stiprėja, ir Europa šiuo požiūriu nėra išimtis. Dabar kaip niekada svarbu, kad ES vykdytų savo įgaliojimus aktyviai ir ryžtingai kovoti su diskriminacija. Šiuo atžvilgiu nacionalinių lygybės įstaigų vaidmens ir nepriklausomumo stiprinimas yra svarbus žingsnis kuriant Sąjungą be diskriminacijos.

Vienas iš penkių žmonių ES patiria diskriminaciją ar priekabiavimą dėl įvairių arba dėl kelių motyvų. Deja, ES kovos su diskriminacija sistema yra suskaidyta, todėl sukuriama dirbtinė diskriminacijos motyvų, dėl kurių taikoma apsauga, hierarchija, dėl to aukos yra apsaugotos nevienodai. Šią problemą būtina nedelsiant išspręsti. Todėl ypač apmaudu, kad, nepaisant pakartotinių Europos Parlamento raginimų, Taryba vis dar blokuoja horizontalią kovos su diskriminacija direktyvą, nes tai trukdo žengti į priekį kuriant nuoseklią ES lygmens kovos su diskriminacija sistemą. Atsižvelgiant į tai, dabartinės direktyvos suteikia galimybę padidinti užmojus ir užtikrinti tvirtą apsaugą nuo diskriminacijos bei paramą aukoms visose valstybėse narėse.

Lygybės įstaigos atlieka esminį vaidmenį skatinant lygybę ir kovojant su diskriminacija. Visų pirma, jos yra labai svarbios teikiant paramą ir pagalbą aukoms, didinant informuotumą, atliekant nepriklausomus tyrimus, rengiant ataskaitas ir vykdant mokslinius tyrimus, taip pat renkant duomenis, stebint tendencijas, teikiant rekomendacijas ir užtikrinant ES kovos su diskriminacija teisės aktų įgyvendinimą nacionaliniu lygmeniu. Privalomų standartų, susijusių su lygybės įstaigų įgaliojimais, nebuvimas iš dalies lemia nevienodą apsaugą nuo diskriminacijos skirtingose valstybėse narėse. Būtinieji privalomi lygybės įstaigų standartai užtikrintų, kad jos galėtų išnaudoti visas savo galimybes.

Naujosiomis direktyvomis būtina gerokai sustiprinti būtinąją lygybės įstaigų kompetenciją. Turėtų būti užtikrinamas visiškas jų nepriklausomumas ir savarankiškumas bei apsauga nuo biudžeto mažinimo ir valstybės įtakos. Be to, lygybės įstaigoms turi būti suteikta kompetencija priimti sprendimus ir, be kita ko, teisė priimti skundus, tyrimo ir bylinėjimosi įgaliojimai ir įgaliojimai skirti proporcingas ir atgrasančias sankcijas. Be to, lygybės įstaigos turėtų galėti priimti teisiškai privalomus sprendimus ir teikti neprivalomas nuomones, taip pat teikti rekomendacijas ir vykdyti tolesnę stebėseną.

Lygybės įstaigos turėtų turėti teisę savo iniciatyva imtis spręsti visus klausimus, patenkančius į jų įgaliojimo sritį. Tai apima ir struktūrinės diskriminacijos problemos sprendimą. Tai, kad nėra nacionalinių nuostatų, susijusių su struktūrine diskriminacija, kartu su ribotais bylinėjimosi įgaliojimais, trukdo lygybės įstaigoms veikti ir neleidžia plėtoti naujos teismų praktikos. Kadangi diskriminaciją patiriantys asmenys dažnai atsiduria pažeidžiamoje padėtyje ir negali savarankiškai kovoti su struktūrine diskriminacija, svarbu, kad lygybės įstaigos turėtų teisę atlikti tyrimus, rinkti įrodymus ir pradėti teismo procesą savo iniciatyva ir savo vardu, kad atskleistų ir pašalintų institucijose taikomas kartais nematomas normas ir

procesus, dėl kurių galiausiai padidėja esama nelygybė.

Taip pat svarbu stebėti spartų skaitmeninių technologijų, įskaitant dirbtinį intelektą, vystymąsi. Esama daug įrodymų, kad tokios sistemos kelia riziką pažeidžiamoms grupėms priskiriamiems asmenims, nes didžiųjų duomenų ir dirbtinio intelekto technologijos didina nelygybę, diskriminaciją, atskirtį ir skurdą. Dėl šios priežasties labai svarbu, kad lygybės įstaigos būtų aprūpintos kvalifikuotais darbuotojais, kurie atskleistų informaciją apie diskriminaciją internete, įskaitant algoritminę diskriminaciją, ir spręstų su ja susijusias problemas.

Direktyvoje turi būti numatyti lygybės įstaigų pajėgumai spręsti sąveikinės diskriminacijos problemą. Lygybės įstaigos, vykdydamos visas savo užduotis, turėtų laikytis sąveikinio požiūrio. Siekiant tinkamai nustatyti skirtingas ir specifines diskriminacijos formas, su kuriomis susiduria dėl dviejų ar daugiau motyvų diskriminuojami asmenys, labai svarbu vertinti tokią diskriminaciją kaip kelių motyvų sąveiką. Atsižvelgiant į tai ir remiantis ESTT praktika, šios direktyvos taikymo sritis turėtų būti kuo platesnė. Valstybės narės turėtų skatinti ir finansuoti lygybės įstaigas, kad jų veikla apimtų visus diskriminacijos motyvus pagal nebaigtinę Chartijos 21 straipsnio nuostatą. Lyčių lygybės nepavyks užtikrinti, jei nepavyks suprasti ir panaikinti tyčinės ar netyčinės daugialypės ir sąveikinės diskriminacijos, atsižvelgiant į jos individualias, struktūrines, institucines ir istorines formas.

Lygybės įstaigos vykdo savo veiklą vis sudėtingesnėje aplinkoje, kurioje nepriimtina normalizuojamas diskriminacinis požiūris, politika ir veiksmai mūsų visuomenėje. Nepaisant tokių sudėtingų aplinkybių, jau įsitikinta, kad lygybės įstaigų galimybės neišsemiamos. Dabar turime suteikti joms reikiamas priemones, kad jos galėtų ryžtingai kovoti su visų formų diskriminacija. Negalima gaišti.

ATSAKINGO KOMITETO PROCEDŪRA

Pavadinimas	Lygybės įstaigoms taikomų standartai dėl vienodo požiūrio į moteris ir vyrus ir vienodų jų galimybių užimtumo ir profesinės veiklos srityje, ir Direktyvos 2006/54/EB 20 straipsnio ir Direktyvos 2010/41/ES 11 straipsnio panaikinimas	
Nuorodos	COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD)	
Pateikimo EP data	8.12.2022	
Atsakingi komitetai Paskelbimo plenariniame posėdyje data	EMPL 15.12.2022	FEMM 15.12.2022
Nuomonę teikiantys komitetai Paskelbimo plenariniame posėdyje data	JURI 15.12.2022	LIBE 15.12.2022
Nuomonė nepareikšta Sprendimo data	JURI 31.1.2023	
Susiję komitetai Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 15.6.2023	
Pranešėjai Paskyrimo data	Marc Angel 19.6.2023	Sirpa Pietikäinen 19.6.2023
58 straipsnis – Bendra komitetų procedūra Paskelbimo plenariniame posėdyje data	15.6.2023	
Svarstymas komitete	30.8.2023	
Priėmimo data	7.11.2023	
Galutinio balsavimo rezultatai	+ : 48 – : 8 0 : 7	
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Isabella Adinolfi, João Albuquerque, Atidzhe Alieva-Veli, Marc Angel, Robert Biedroń, Dominique Bilde, Vilija Blinkevičiūtė, Milan Brglez, Maria da Graça Carvalho, Leila Chaibi, Ilan De Basso, Margarita de la Pisa Carrión, Jarosław Duda, Estrella Durá Ferrandis, Lucia Āuriš Nicholsonová, Frances Fitzgerald, Cindy Franssen, Chiara Gemma, Helmut Geuking, Alicia Homs Ginel, Arba Kokalari, Ādám Kósa, Alice Kuhnke, Stelios Kypouropoulos, Katrin Langensiepen, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Sara Matthieu, Radka Maxová, Karen Melchior, Andżelika Anna Możdżanowska, Johan Nissinen, Maria Noichl, Max Orville, Sandra Pereira, Kira Marie Peter-Hansen, Sirpa Pietikäinen, Dragoş Pîslaru, Samira Rafaela, Elżbieta Rafalska, Evelyn Regner, Diana Riba i Giner, Daniela Rondinelli, Pirkko Ruohonen-Lerner, Mounir Satouri, Monica Semedo, Sylwia Spurek, Eugen Tomac, Romana Tomc, Marianne Vind, Tomáš Zdechovský	
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai	Laura Ballarín Cereza, Ilana Cicurel, Romeo Franz, Lukas Mandl, Eugenia Rodríguez Palop, Birgit Sippel, Eleni Stavrou, Angelika Winzig	

Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai (209 straipsnio 7 dalis)	Asim Ademov, Clara Aguilera, Attila Ara-Kovács, Mohammed Chahim, Thijs Reuten
Pateikimo data	10.11.2023

GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS ATSAKINGAME KOMITETE

48	+
PPE	Asim Ademov, Isabella Adinolfi, Maria da Graça Carvalho, Jarosław Duda, Frances Fitzgerald, Cindy Franssen, Helmut Geuking, Stelios Kypouropoulos, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Sirpa Pietikäinen, Eleni Stavrou
Renew	Atidzhe Alieva-Veli, Ilana Cicurel, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Karen Melchior, Max Orville, Dragoş Pîslaru, Samira Rafaela, Monica Semedo
S&D	Clara Aguilera, João Albuquerque, Marc Angel, Attila Ara-Kovács, Laura Ballarín Cereza, Robert Biedroń, Vilija Blinkevičiūtė, Milan Brglez, Mohammed Chahim, Ilan De Basso, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Giné, Radka Maxová, Maria Noichl, Evelyn Regner, Thijs Reuten, Daniela Rondinelli, Birgit Sippel, Marianne Vind
The Left	Leila Chaibi, Eugenia Rodríguez Palop
Verts/ALE	Romeo Franz, Alice Kuhnke, Katrin Langensiepen, Sara Matthieu, Kira Marie Peter-Hansen, Diana Riba i Giner, Mounir Satouri, Sylwia Spurek

8	-
ECR	Chiara Gemma, Johan Nissinen, Margarita de la Pisa Carrión, Elżbieta Rafalska, Pirkko Ruohonen-Lerner
ID	Dominique Bilde
NI	Ádám Kósa
PPE	Arba Kokalari

7	0
ECR	Andżelika Anna Mozdżanowska
PPE	Lukas Mandl, Eugen Tomac, Romana Tomc, Angelika Winzig, Tomáš Zdechovský
The Left	Sandra Pereira

Sutartiniai ženklai:

+ : už

- : prieš

0 : susilaukė